

Maatjuwulu Tjunutja Yiitjunyatjarra

Yiitjuku walytja yurruntitja tjuṯa

¹ Yini ngaa tjuṯaya Yiitju Kurayitjaku walytja tjuṯaya nyinangi. Yiitju Kurayitjanya mayutju Tapitaku walytja ngantitja nyinangi. Mayutju Tapitanya Yipuramaku walytja ngantitja nyinangi. ² Yipuramalu katja Yatjikanya mantjinu. Yatjikalu katja Tjikupanya mantjinu. Tjikupalu katja tjuṯa mantjinu. Tjuutanya palumpa katja ngurutitja nyinangi. ³ Tjuutalu katja kutjarra mantjinu. Piritjanya palumpa katja yurruntitja nyinangi, kutjupara palumpa katja nyinangi Tjiranya. Palumpa kutjarraku maama kungka Tamanya nyinangi. Piritjalu katja Yitjarunanya mantjinu. Yitjarunalu katja Ramanya mantjinu. ⁴ Ramalu katja Yaminitapanya mantjinu. Yaminitapalu katja Natjananya mantjinu. Natjanalu katja Tjalmananya mantjinu. ⁵ Tjalmanalu katja Puwatjanya mantjinu. Puwatjaku maama Rayapanya nyinangi. Puwatjalu katja Yuupitanya mantjinu. Yuupitaku maama Ruutjanya nyinangi. Yuupitalu katja Tjiitjiyinya mantjinu. ⁶ Tjiitjiyiku katja mayutju tina, Tapitanya nyinangi. Tapitalu katja Tjalamunanya mantjinu. Tjalamunaku maama Tapitalu tjulyara kanyiningi, wati Yurayaku miṯa. ⁷ Tjalamunalu katja Riyupumanya mantjinu. Riyupumalu katja Yapayitjanya mantjinu.

Yapayitjalu katja Yiitjanya mantjinu. ⁸ Yiitjalu katja Tjiyutjapatanya mantjinu. Tjiyutjapatalu katja Tjurumanya mantjinu. Tjurumalu katja Yatjayanya mantjinu. ⁹ Yatjayalu katja Tjuutjanya mantjinu. Tjuutjamalu katja Yiiyatjanya mantjinu. Yiiyatjalu katja Yitjikayanya mantjinu. ¹⁰ Yitjikayalu katja Manatjanya mantjinu. Manatjalu katja Yiimutjanya mantjinu. Yiimutjalu katja Tjutjayanya mantjinu. ¹¹ Tjutjayalu katja tjutalpi mantjinu. Palumpa katja yurruntitja Tjikunayanya nyinangi. Palulanguru Papilunanya ngurrara tjutangku Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta tjananya ngurra Papilunalakutu katirra kanyiningi.

¹² Tjikunaya paluru katja Tjiltjanya mantjinu. Tjiltjalu katja Tjarapapulanya mantjinu. ¹³ Tjarapapulalu katja Yapiyutanya mantjinu. Yapiyutalu katja Yilayakimanya mantjinu. Yilayakimalu katja Yiitjuranya mantjinu. ¹⁴ Yiitjuralu katja Tjatakanya mantjinu. Tjatakalu katja Yiikimanya mantjinu. Yiikimalu katja Yiliyutanya mantjinu. ¹⁵ Yiliyutalu katja Yalitjanya mantjinu. Yalitjalu katja Matanya mantjinu. Matalu katja Tjikupanya mantjinu. ¹⁶ Tjikupalu katja Tjutjupanya mantjinu. Tjutjupalu miita Miirinya mantjinu. Mirrilu katja Yiitjanya mantjinu. Yanangu tjutangku Yiitjanya yini kutjupa watjalpayi, Kurayitjanya, Katutjalu yirriti watjara wantirriyanutja. ¹⁷ Yalatji Yipuramaku walytja ngantitja tuwalpala nyinarra wiyarrinytjala mayutju Tapitanyalpi nyinangi. Palulanguru mayutju Tapitaku walytja ngantitja

tuwalpala nyinarra wiyarrinytjala Papilunanya ngurrara tjutangu tjananya Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta, ngurra Papilunalakutu katirra kanyiningi. Paluru tjanampa mayutju Tjiku-nayanya ngurra palula nyinangi. Palulanguru palumpa walytja ngantitja tuwalpala nyinarra wiyarrinytjala nganti Tjutjupalu Miirilulpipula katja Yitjunya Kurayitjanya mantjinu, Katutjalu irriti watjara ngalya wantirriyanutja.

Yiitju Kurayitjanya pipirri wiima yutitjar-ringku

¹⁸ Yiitju Kurayitjanya yalatji mantangka yutitjarringu. Palumpa maama Miirinya wati Tjutjupaku pikatja walytja nyinangu. Ngurra kutjunga wiyapula nyinapayi, kutju iitjipula nyinapayi. Miiri paluru watiku ngurra nyinangu, paluru pikatja palumpa walytjaku pataningi. Palunyatjanu ngula paluru wilalirringu, Katutjaku kurrupangu palunya puritjunanyingka.

¹⁹ Tjutjupalu Miirinya wati kutjupangka ngaringutjangkakutjura kulinu. Paluru Miiriku palya kutura nyinangi pikarriwiya. Paluru yalatji kulinigi, “Kutjupa tjutakutuna wiya watjalku Miirinyatjarra. Palunya kutjuna watjara wantirriyaluku yarrkayarrkangu, tjutangu kulilpayingka. Ngaatja wiya ngayuku miita nyinaku.”

²⁰ Wangka palunya paluru yurrukulirinangi. Katutjalu ilkari ngurrara Tjutjupalakutu ngalya wantirriyanu, kutu yurrukulintjala. Tjutjupalu tjukurra nyangu ilkari ngurrara ngalya tjarukatingutja wangka watjalkitja. Paluru

Tjutjupanya watjanu, “Tjutjupa. Nyuntu mayutju Tapitaku walytja ngantitja nyinanyi. Wangka ngaatjanya kulila! Miirinyatjarra nyuntu wiya puntura yurrukulintjaku. Palya nyuntu yankula yaltirrapulan nyinanytjaku. Paluru tjunitjarralpi nyinanyi, Katutjaku kurrupangku puritjunutjangka. ²¹⁻²⁵ Paluru katja mantjilku. Katja palunya nyuntu yini watjala!, ‘Yiitjunya’. Yilta paluru tjananya Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta ngulytjura kanyilku, kuya tjanampa wanirra, kana kutu tjana nyinanytjaku.” Yalatji Katutjaku ilkari ngurrarangku Tjutjupanya watjanu.

Tjutjupanya yanku ngarrirra kanarringkula pakara yanu Miirinya yaltingu, Katutjakunu ilkari ngurrarangku watjanutjangka. Nyinarrapula wiya tjungu ngarringi, ngula katja yutitjar-ringutjangka kutju ngantipula tjungu ngarringu. Pipirri paluru yutitjarringutjangka katja wiima paluru yini watjanu, “Yiitjunya”.

Yalatji Miirilu ilta katja mantjinu watiku ngur-rpangku. Palunya nguwanpa Katutjaku wangka watjalpayingu yirriti watjanu yalatji,

“Ngula, kungka watiku ngurrrpangku katja mantjilku. Yanangu tjutangu katja palunya yini yalatji watjalku, ‘Katutjakunu ngananala nyinanyi.’”

2

Wati mankurrpaya kakarraranguru yanku

¹ Yalatji Yiitjunya puunarringu manta Tjuutiyala tawunu Pitjiliyamala, mayutju tina

Yirutanya nyinangitjangka. Palulanguruya wati ninti mankurpa kakarraranguru Tjarutjalumalakutu yanu. Paluru tjana pin̄tirri tjuta nyakula kulilpayi. ² Tjarutjalumala paluru tjana yanangu tjuta tjapinu yalatji, “Tjuwu tjutaku mayutju tina, yaalytjingka ngarrinyi?, kuwarri paluru puunarringu. Kakarrara ngananatju pin̄tirri kutjupa nyangu. Nyakulalatju kulinu, ‘Pin̄tirri nyarrangu nganananya nintini mayutju kutjupalpi yutirringutjangka.’ Mayutju palunya nyakula walkulkitjalatju ngalyanu.”

³ Wangka palunya mayutju Yirutalulpi kulira yurrukulin̄ingi, “Ngayulu tjinguru mayutju nyinarra wiyarringu.” Tjarutjalumanya ngurrara tjutangu kulinu, “Tjinguru Yirutalu tjuulytji tjuta watjalku nganananya pungkuntjaku, mayutju kutjupaku nganana ngulytjurritjipingka.” ⁴ Yirutalu watjanu tulkuku mayutju tjuta, Muutjaku wangka nintilpayi tjutatarra ngalya yankula jungurrinytjaku. Tjungura tjananya tjapinu yalatji, “Katutjalu watjanu yirriti Kurayitjanya ngalyankuntjaku. Ngurra yaalytjingka paluru puunarriku?” ⁵ Tjana watjanu, “Katutjaku wangka watjalpayingu piipangka wakanu paluru manta Tjuutiyala tawunu Pitjiliyamala puunarriku. Yalatji paluru wakanu,

⁶ ‘Tawunu Pitjiliyamanya ngurrara tjutangu, kulilaya! Wiya nyurrangarrimpa ngurra mungutja ngaranyi, ngurra puntu.

Manta Tjuutiyalawana ngurra tjuta ngaranyi.
Ngurra palula tjanala wirrili Pitjiliya-

manya ngaranyi, ngurra puntu.

Nyurrangarrimpa ngurrangka mayutju tina yutirriku. Paluru tjananya Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta yantayantanmalpa. Ngayuku walytja tjuta tjana nyinanyi.’”

⁷ Palulanguru Yirutalu watjanu palumpa waarrkana yankula wati ninti mankurra palunya yalatji watjantjaku, “Ngalyarraya wangkanytjaku!” Wiya Yirutalu palumpa waarrkana kutjupa tjutangka tjakultjunu, kakarrara ngurrara tjutangka wangkakitjangu. Palulanguru kakarrara ngurrara paluru tjana ngalyankula nyinanytjala Yirutalu tjananya tjapinu yalatji, “Yaalytjingaranyurra nyangu?, pintirri paluru yutirringutja.” ⁸ Paluru tjana watjanu, “Yuwa, ngananatju nyangu, irriti pintirri paluru yutirringu.” Yirutalu tjananya watjanu, “Tawunu Pitjiliyamalakutu yankula nyurrangarri purinytjungku ngurrila!, pipirri wiima palumpa. Nyakula ngalyankula ngayunya tjakultjurra!, ngayululpina yankula palunya pulkapungkunyitjaku.” ⁹⁻¹⁰ Wangka palunya kulira tjana yanu. Waalanguru tjana pakalkatirra pintirri palunya nyakula yunyparringu. Yunyparringkula tjana piyuku wananingi. Pintirri paluru yurrunarringu tjanampa yankula ngarakatingu ngurra kutjungka tawunu Pitjiliyamala. Ngurra palula Yiitjunya pipirri wiima ngarringi. ¹¹ Ngurra palulaya tjarrparra nyangu maamararra, Miirinya pipirri wiimatarra. Nyakulaya pupakatirra mayutju tina kulira pipirri wiima palunya tjana pulkapungangi.

Palulanguru yulytja tjuṭaya yankula mantjinu yungkukitjangku pipirri wiima palunya. Kuulta tjuṭa, tjira paṇti palyatjarra, mirritjina nguwanpaṭarra tjana palunya yungu. ¹² Palulanguru tjana tjukurrpa nyanganyingka Katutjalu tjananya marrkunu wiya Yirutalakutu piyuku yankunytjaku. Palulanguruya ngurra walytjakutu yiwarra kutjupawana yarrka yanu, Yirutalamarra.

Yitjipilakutuya yanku Yirutalamarra

¹³ Kakarrara ngurrara paluru tjana ngurrakutu yananyingka ngaṇti, Tjutjupalu tjukurrpa nyan-ganyingka, Katutjakunu ilkari ngurrarangku tjakultjunu yalatji, “Ngurra ngaatja wantirra par-rpaṭu pulanya kati!, maamararra manta Yitjip-ilakutu, mayutju Yirutalamarra. Paluru kulini pipirri palunya mirri pungkukitjangku. Nyur-rangarri manta Yitjipila rawa nyinama! Ngayu-lunanta ngurra palula ngula watjalku ngalya katinytjaku pulanya.” ¹⁴ Kala, munga palula paluru pakara maamararra katingu manta Yitjipilakutu. ¹⁵ Yitjipila tjana maa tjarrparra rawa nyinangi. Palunyatjanu mayutju Yiru-tanyalpi wiyarringu. Yilta Tjutjupanyangarri manta Yitjipila nyinanytjala Katutjalu tjananya watjanu palumpa katja Yiitjunya, Tjutjupa-nya Miirinyatarra piyuku manta Yitjurilalakutu yankunytjaku. Yalatji nguwanpa Katutjakunu wangka yiltarringu, palumpa wangka watjalpay-ingku yirriti watjanutja. Paluru yalatji watjanu, “Ngayulu watjanu ngayuku katja manta Yitjipi-languru Tjuutiyalakutu yankunytjaku.”

Tjana ula wiima tjuta tjananya mirri pungku

¹⁶ Palulanguru mayutju Yirutanya kakarrara ngurrara palumpa tjanampa puntura ngurrruringu, tjana yarrka anutjangka ngurra walytjakutu. Paluru watjanu palumpa tjuulytji tjuta, yankula ula wiima tjuta mirri pungkuny tjaku, tawunu Pitjiliyamala. Pitjiliyamala ila ngurra wiima tjuta ngarangi. Paluru tjananya watjanu ngurra palulawana tarra ula wiima tjuta mirri pungkuny tjaku. Yalatji tjananya watjanu, “Ula wiima tjuta yiiya kutjarrangka puunar-ringutja tjutanyurra mirri pungkuny tjaku. Ula wiima ngarripayi tjuta, maramara yankupayi tjuta, tjina parra yankupayi tjutatarra mirri puwa!” Yirutalu yirriti kulinu yalatji, “Kakarrara ngurrara tjutanku yiiya kutjarrangka nyangu pitirri yutirrinytjala. Yalatji tjana ngayunya watjanu. Palulanguru mayutju paluru yiiya kutjarrangka puunarringu.” Yalatji kulira Yirutalu tjananya watjanu ula wiima yiiya kutjarra nyinangutja tjuta mirri pungkuny tjaku, Yitjunya ula wiima mirri pungkukitjangku tjungura.

¹⁷ Palulanguru Yirutaku tjuulytji tjutanku yankula ula wiima tjuta mirri pungkuyinangi. Yalatji paluru tjana ula wiima tjuta pungkuny tjala Katutjaku wangka yiltarringu. Wangka panyapa Katutjaku wangka watjalpayingku Tjirimayalu yirriti watjanu yalatji,

¹⁸ “Tawunu Ramala Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta ngurrangka yulamalpa pipirri wiima tjuta mirri punganyinka. Pipirri wiima tjuta mirrirringku. Kutjupa tjutanku

tjananya putu marrkulku, kutuya yulama.

Yitjipilanguruya manta Yitjurilalakutu yanku

¹⁹ Palulanguru mayutju Yirutanya mirrirringu. Tjutjupanya manta Yitjipila yanku ngarrirra tjukurpa nyanganyinka, Katutjaku ilkari ngurrarangu palunya tjakultjunu yalatji, ²⁰ “Pakaralpi pulanya maamararra kati manta Yitjurilalakutu! Yirutalungarri nyuntupa katja mirri pungkukitjangku kuliningi. Kala paluru tjana mirrirringu.” ²¹ Palulanguru Tjutjupalu pulanya maamararra katingu manta Yitjurilalakutu. ²² Ngururrpaya yankula tjakulpa kulinu yalatji, “Yirutaku katja, Yakilayutjanyalpi Tjuutiyanya ngurrara tjutaku mayutju tinampi nyinanyi.” Wangka panyapa Tjutjupalu kulira ngulurringu. Paluru piyuku tjukurpa nyangu. Katutjaku ilkari ngurrarangu marrkunu wiya manta Tjuutiyalakutu yankunyutjaku. ²³ Palulanguru Tjutjupalu pulanya katingu manta Kaliliyalakutu, tawunu Natjaritjalakutu. Tawunu palulaya nyinangi. Tawunu palula Yitjunya nyinanytjala Katutjaku wangka kutjupa iltarringu. Palumpa wangka watjalpayi tjutangu yirriti watjanu yalatji, “Yanangu tjutangu watjalku, ‘Paluru Natjaritjanya ngurrara.’”

3

Tjaanalu tjananya tjakultjurinkuku

¹ Yitjunya ngurra palula tinarringkula wati rawa nyinangi. Palulanguru manta Tjuutiyala

Tjaananya ngurra kapiwiyawana nyinapayi. Paluru Katutjaku wangka yanangu tjutangka tjakultjunkupayi, kapingkatarra tjananya tjar-rpatjunkula papatatjimilalpayi. ² Yalatji tjanala tjakultjunkupayi, “Nyurrangarri kuya palyara nyinapayi. Yalatji palyalwiyangkuya wanti!, Katutjakuya tjukarurru nyinama! Katutjalu tjananya kuwarri yanangu tjuta ngulytjulku. Yulta palunya yilarringulpi.” ³ Yaatjayalu, Katut-jaku wangka watjalpayingu wangka Tjaanany-atjarra yalatji watjanu,

“Paluru yankula ngurra kapiwiyawanangka nyinaku. Ngurra palula yanangu tjuta yankula tjungurriku palumpa wangka kulilkitja. Paluru tjananya yalatji watjalku, ‘Yiwarra tjukarurruwanaya nyinama!, mayutju tina paluru nyurrangar-rinya ngalyankula nintilku.’”

⁴ Tjaananya tjaata kutjupatjarra nyinangi, kamula yinyutjanutjarra. Piilta kamula pangkitjanutjarra nyinangu. Tjintilyka ngalypurutarra ngalkura nyinapayi. ⁵ Pana Tjuutiyanya ngurrara tjutaya tawunu Tjarutjalumanya ngurrara tjutatarraya Tjaanalakutu yankula yila ngarangi, palumpa wangka kulilkitja. ⁶ Tjaanalakutuya kuya palyalpayi tjutangu tjakultjunkupayi, Katutjala kurungka. Yanangu kutjutu kutjutungkuya tjakultjunanyingka Tjaanalu tjananya kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi, karru yini Tjuutanala.

⁷ Paratji tjuta, mayutju kutjupa tjutatarra Tjaanalakutu yanu kapingka

papatatjimilantjaku. Paluru tjananya watjanu yalatji, “Pilkat_i tju_ta, warungkamarra tjalkalungkunytja nguwanpa, nyurrangarri nyinanyi, Katutjalu nyurranya ngula warungka kutjaltjippingkamarra. Nyurrangarri yalatji palulamarra ngayulakutu ngalya yanu ngayulu nyurrangarrinya kapingka tjar-rpatjunkula papatatjimilantjaku. ⁸⁻⁹ Mankurr mankurrapangkunyurra ngunytji watjalpayi, ‘Ngayulu kuya palyantjawiya, tjukarurrulpi nyinanyi.’ Kutunyurra wiyawana nyinanyi, ngunytji. Katutjaku tjukarurru nyurrangarri nyinanytjaku. Wiyanyurra wiyawanangu kulintjaku yalatji, ‘Wiyala yurrukulira nyinanytjaku, Yipuramanya walytja tin_lalampa yirriti nyinapayi, nganana palumpa ngantitja tju_ta nyinanyi. Katutjanyalampa yunypa nyinanyi, Yipuramaku yunypa nyinanytja nguwanpa. Palulanguru wiya Katutjalulanya kuya palyalpayi tju_ta iluntara wiyalku.’ Ngayulu Tjaanalu nyurrangarrinya watjani. Katutjalu yunytjurirra nyurrangarrinya wiyara, Yipuramaku walytja kutjupa tju_ta puli ngaa tju_tatjanu palyara nyinatjunku. ¹⁰ Kuya palyantjawiyanyurra Katutjaku tjukarurru nyinanytjaku, Katutjalu nyurranya mulyarrarirra pungkula wiyaltjippingka. Watiya mangarriwiya kutu ngaranyingka nyakula watingku mangarri pakantjaku putu patara, yilipitjarrangu yatura waniku warungka. Watiya palunya kuya yanangu nguwanpa nyinanyi. Katutjalu nyakula putu patara tjukarurrurinytjaku, pungkula warungkalpi

yuntura waniku.”

¹¹ Tjaanalu tjananya piyuku watjanu, “Ngayuluna nyurrangarrinya kapingka kutju papatatjimilalpayi, nyurrangarri kuya wantirra tjukarurru nyinakitjangku kulintjala. Kutjupa mayutju tinanya ngalya yanku, ngayula nganti. Paluru nyurrangarrila Katutjaku kurrumpa tjarrpatjunku. Yilta paluru mayutju tina nyinaku, ngayulunara mayutju nganti nguwanpa. ¹² Kurayitja paluru kanilpatjarra nguwanpa nyinaku, tjiita tjuta kutju mantjilkitja. Mangarri wangunu nguwanpa mantjira tjunku, kanilpangka, tjanpi kutju waniku warukutu. Waru palunya kutu kampamalpa. Yara palunya nguwanpa Kurayitjalu ngula kuutawutjunga yanangu palumpa walytja tjuta ngurr tjara tjunku, palumpa ngurrangka nyinanytjaku. Kuya palyalpayi tjuta payira iyalku warukutu.”

Tjaanalu papatatjimilalku Yiitjunya

¹³ Palulanguru manta Kaliliyilanguru Yiitjunya yanu karru Tjuutanalakutu Tjaanalakutu, kapingka paluru tjarrpatjunkula papatatjimilantjaku. ¹⁴ Yiitjunya Tjaanala papatatji mantjilkitjangku tjapintjala Tjaanalu putu marrkunu yalatji, “Wiya. Nyuntu ngayunya nin kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilantjaku.” ¹⁵ Yiitjulu palunya watjanu, “Nyuntu palya ngayunya kuwarri tjarrpatjunkula papatatjimilantjaku, Katutjanya yalatjiku yunyparringanyi.” Palulanguru Tjaanalu yuwa wangkangu. ¹⁶ Tjaanalu Yiitjunya tjarrpatjunkula papatatjimilantjala,

ilkari alytjurarringu. Yiitjunya kapinguru pakara ngaranytjala Tjaanalū nyangu Katutjaku kurrupa paalkara nguwanpa tjarukatinytjala Yiitjulakutu. ¹⁷ Palulanguru ilkaringuru Katutjalu watjanu Yiitjunya yalatji, “Nyuntu ngayuku katja, yunytjunanta nyinanyi. Punturananta yunypa nyinanyi, nyuntupa.”

4

Mamuku mayutjungku Yiitjunya tjingapungku

¹ Katutjaku kurrupangu Yiitjunya yaltirra katingu ngurra kapiwiyawana, mamuku mayutjungku Yiitjunya tjingapungkunyutjaku, waarra kuya palumpanu palyantjaku. ² Ngurra palula Puratiyi tjkittjipala nyinayinangi. Ngurra palula mangarri ngalkuwiya rawa nyinarra, paltjatjirratjarringu. ³ Palulanguru mamuku mayutjungku yalatji watjanu, “Tjinguru nyuntu Katutjaku katja nyinarra puli pala tjuta mangarri palyala ngalkukitjangku!” ⁴ Yiitjululpi watjanu, “Katutjaku wangka ngaranyi alatji,

‘Wiya mangarri kutju ngalkura yanangu kana kutu nyinaku, Katutjanya kulira kutju kana kutu paluru nyinaku.’”

⁵ Putu tjingapungkula tawunu Tjarut-jalumalakutu mamuku mayutjungku Yiitjunya yaltirra katirra tjaatji tinangka katu nyinatjunu. ⁶ Nyinatjungkula watjanu, “Tjinguru nyuntu Katutjaku katja nyinarra katunguru wararrakati!” Mamuku mayutjungku piyuku watjanu, “Katutjaku wangka yalatji ngaranyi,

‘Ilkari ngurrara tjuṭangkunta purinytju witira walatjunku, mantangka punkaltjippingka. Katutjalu watjalku nyuntunyantaya purinytju kanyintjaku.’ ”

⁷ Yiitjulu watjanu, “Katutjaku wangka ngaranyi yalatji, ‘Yanangungku wiya Katutjanya watjantjaku, paluru walytjangku kutju kulira palyal-payi.’

Palulanguru ngayulu wiya Katutjanya watjalku ngayunya yantayanantjaku.”

⁸ Mamuku mayutju paluru Yiitjanya katuwana katirra puli katu nyinatjunu. Nyinatjungkula nintiningi manta, waala tjuta, mani puntu waalangka ngarrinyingka, yanangu tjuṭatarra.

⁹ Nintira watjanura, “Ngaa tjuṭaku ngayulu mayutju tina nyinanyi. Mayutjungkunanta watjani. Ngaa tjuṭakunanta mayutju tinapi nyinatjunku, ngayunya nin mayutju pulkapunganyingka. Nyuntu ngayunya pulkapungku, yilta?” ¹⁰ Yiitjulu watjanu, “Yarra mamu! Katutjaku wangka ngaranyi yalatji,

‘Mayutju Katutjanya kutju pulkapungkula tjukaruru nyinanytjaku.’ ”

¹¹ Mamu paluru putu tjingapungkula Yiitjanya wantikatingu. Ilkari ngurrara tjuṭangu Yiitjanya ngalya yankula palunya yantayananingi.

Manta Kaliliylawana tjananya Yiitjulu tjakultjurinamalpa

¹² Palulanguru tjuulytji tjuṭangkuya Tjaananya witira katirra tjiilangka tjarrpatjunu.

Palunya tjarrpatjunutjangka kulira Yiitjunya manta Kaliliyilakutu yanu. ¹³ Tawunu Natjar-itjalawana yankula tawunu Kapaniyamalakutu yanu, kutu nyinakitja. Tawunu paluru yuru Kaliliyila tjayitingka ngarangi. Wati yirrititja kutjarra yini Tjipulananya, Naputalinya ngurra palula nyinapayi, palumpa kutjarraku walytja ngantitja tjutatarra. ¹⁴ Manta palula Yiitjunya nyinanyinka Katutjaku wangka yiltarringu, Katutjaku wangka watjalpayingu Yaattajalu yirriti yalatji watjanu.

¹⁵ “Tjipulanaku, Naputaliku ngurra karru Tjuutanala wilurarra ngaranyi, yuru tinangka tjayitingka, manta yini Kaliliyila. Kutjupa tjutaya karru Tjuutanala kakarrara nyinanyi. Palumpa kutjarraku walytja ngantitja tjuta, Kaliliyinya ngurrara kutjupa tjutatarra Tjuwuwiya tjuta nyinanyi. Yuwankarrangkunyurra wangka ngaatjanyalpi kulintjaku. ¹⁶ Nyurrangarri Katutjaku ngurra nyinanyi, kuya palyara nyinapayi. Ngula nyurrangarri Kurayitjaku nintirinytjala palurulpi nyurrangarrimpa kuya waniku.”

¹⁷ Palulanguru Yiitjulu tjananya yanangu tjuta nintiningi yalatji, “Nyurrangarri kuya palyal-wiyangu wantirra, ngayukunu tjakulpa palya kulintjaku. Yalatji kuliranyurra Katutjaku walytja tjutalpi nyinaku. Paluru yirriti watjara wantinyinka yulta palunya yilarringulpi. Kuwarri paluru tjananya yanangu tjuta ngulytjura yantayanalku.”

Kuka piitji yurralpayi tjuta tjananya Yiitjulu yaltiku

¹⁸ Palulanguru yuru Kaliliyila tjayitiwana Yiitjunya yanu. Yankula pulanya nyangu, yurungka niitingitjarrangkupula kuka piitji mantjirinangitja. Wati paluru kutjarra Tjaamananya Yanturunya kaakararrapula nyinangi. Paluru kutjarrangu kuka piitji kaputura mantjinangi, yalatjipula rawa waarrkarripayi. Ngula yanangu tjutangu Tjaamananya palunya yini kutjupa watjalpayi, “Piitanya.” ¹⁹ Yiitjulu pulanya watjanu, “Tjungulaka yarra! Nyupalipulanu kuka piitji waarrkarringkula mantjilpayi. Ngayulu nyupalinya nintilku waarrka kutjupa, Katutjaku wangka nyupali tjanala nintintjaku, yanangu tjutangka, tjana kulira palumpa walytjarringkunyutjaku, Katutjaku.”

²⁰ Palulangurupula niitingi palunya wantirra Yiitjulawana tjungu yanu, yurungka tjayitiwana.

²¹ Tjana yankula nyangu Tjayimitjanya Tjaananyatarra, paluru kutjarra kaakararra nyinanyingka, tjilpi Tjipitiyiku katja kutjarra nyinanyingka puutangka. Tjungungku tjana nyinarra palyaningitjangka puuta palula, palumpa paapangkutarra niitingi palunya. Yiitjulu pulanya nyakula yaltingu.

²² Palulangurupula paapa yini Tjipitiyinya, wantikattirra, Yiitjulawanalpi tjungu yanu.

Yiitjulu tjananya nintira palyarinamalpa

²³ Palulanguru Yiitjulu pana Kaliliyilawana ngurra tjutawana tjakultjurinangi yalatji,

“Kuwarri Katutjalu tjananya yanangu tjuta ngulytjura yantayanalku.” Tjuwuku tjaatji tjutawanatarra paluru tjakultjurinkula mamutjarra tjutaku tjanampa mamu payira wantirriyarinangi. Miinta tjutatarra paluru palyarinangi. ²⁴ Yalatji palyarinangitjangka yanangu tjutangkuya Yiitjunya tjakultjurinangi, manta Tjiriyalawananku. Palulanguru yanangu tjutanku Yiitjulakutuya katingu, mamutjarra tjuta, parralayitji tjuta, walytja mirrarra punkalpayi tjuta. Yiitjulu tjananya miinta yuwankarra palyanangi. ²⁵ Yanangu tjutalingkungkuya Yiitjunya wanara kulirinkupayi, Kaliliyinya ngurrara tjutanku, Tikapulitjanya ngurrara tjutanku, Tjarutjalumanya ngurrara tjutanku, manta Tjuutiyanya ngurrara tjutanku, karu Tjuutanala kakarrara nyinapayi tjutankutarra.

5

Yiitjulu tjananya nintilku pulingka, yunypaya nyinanytjaku

¹ Yanangu tjuta tjungurringkula ngarala waninyingka nyakula Yiitjunya pulingka kalpangu katunguru tjananya nintilkitja. Paluru kalparra nyinanytjala palumpa kutungulu tjuta tjungurringkula palula yila nyinangi. ² Nintilkitjangku tjananya yalatji watjanu, ³ “Maralpa kutjupa tjuta Katutjaku tjukarurru nyinanyi. Katutjalu tjananya purinypanku kanyinmalpa. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku. ⁴ Walytja wiyarrinytjala yulapayi

tjuta Katutjalu tjananya al^utur^uny^utjungku kanyilku. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku. ⁵ Walytjangku wal^ukunt^ujawiya tjuta Katutjalu tjananya walytja tjuta yan^utayan^utara kanyilku. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku. ⁶ Katutjaku tjukarurru nyinakitja yunytjurripayi tjuta Katutjalu tjananya yil^uta ngulytjura kanyilku. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku. ⁷ Yanangu tjutaku al^utur^uringkula kanyilpayi tjuta Katutjalu tjananya al^utur^uringkula kanyinmalpa. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku. ⁸ Katutjaku kutju tjukarurru nyinapayi tjutangu ngula Katutjala nyinarra palunya yutitja nyakuku. Palunya nyakula tjana yunypa nyinaku. ⁹ Yanangu tjikipaka marrkulpayi tjuta Katutjalu tjananya palumpa walytja tjuta yan^utayan^utalku. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku. ¹⁰ Yanangu tjuta Katutjaku tjukarurru nyinanytjala, kutjupa tjutangu tjananya panypurangula pungkuku. Katutjalu tjananya yil^uta palumpa walytja tjuta yan^utayan^utalku. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku.”

¹¹⁻¹² Yiitjulu tjananya piyuku nintinu yalatji, “Nyurrangarri ngayuku walytja nyinanyingka, kutjupa tjuta nyurrangarrimpa tuunlayiki nyinaku. Paluru tjanalpi nyurrangarrinya kanginypungkula panypurangkuku, ngayuku walytjanyurra nyinanyingka. Panypuran-ganyingka Katutjalu nyurranya purinymara kanyilku. Yalatji kuliranyurra yunypa nyinanytjaku. Ngula paluru nyurranya palumpa ngurrangka kutu kanyilku. Nyurrangarrinya kuwarri panypurangkunytja nguwanpa, yirriti

nyinanytja tjuṯangu Katutjaku wangka watjalpayi tjuṯa tjananya panypurangkupayi.”

Pantu palya nguwanpanyurra nyinanytjaku

¹³ “Pantutjanu kuka palyarripayi. Pantu palunya palya, ngayuku walytja palya tjuṯa nguwanpa. Pantu kapingka rawa ngarrirra kuyarringkupayi, yanangungku pantu palunya wanipayi.

Yiitjulu yalatji nintilkitjangu yara palunya watjanu. Pantu kuya, kapingka rawa ngarripayi nguwanpa, yanangu tjaampalaya kuya nyinanyi. Ngayuku wangkaya aapwayi kulira tjana ngayuku walytja nyinakitja yunyparripayi. Yalatji yunyparringkula kutjupawanalpiya nyinapayi. Wiyaya ngayuku puntura yunytjuringanyi, kutjupa tjutakuya puntura yunytjuringanyi. Nyurrangarri ngayuku kutu tjukarurru nyinanytjaku.”

¹⁴ “Waala tjuṯa puli katu ngaraku layititjarra. Yanangu tjuṯangu layiti nyakula tjungurriku mungangka. Nyurrangarri ngayuku walytja tjuṯa layititjarra nguwanpa nyinanyi. Yanangu ngayuku ngurra tjuṯangu nyurrangarrinya nyakula tjungurriku ngayuku wangka kulikitja.” ¹⁵ Yara kutjupa tjananya Yiitjulu watjanu nintilkitjangu, “Laampa tilira wiya turaamangka tjarrpatjunanyi, yuti waralytjunanyi, tilingaranyingka yanangu tjuṯangu nyakunytjaku. ¹⁶ Nyurrangarri yanangu tjuṯaku tjukarurru palyantjaku. Yalajtjinyurra tjukarurru palyantjala tjana nyurrangarrinya nyaku, laampa waralytjunutja

nguwanpa yutitja. Yalatji nyurrangarrinya nyakula tjana paapa Katutjanya wal_kulku tjungurringkulalpi.”

Muutjaku wangka

¹⁷ “Tjinguru tjaampalangkunyurra yalatji wiyawana kulini, ‘Yitju Kurayitjanya mantakutu ngalya yanu Muutjakunu wangka panypurangkukitja. Paluru wangka kutjupatarra panypurangkukitja ngalya yanu, Katutjaku wangka watjalpayi tjutangu yirriti watjanutja. Wangka palunya panypurangkula paluru nganannya wangka kutjupa nintilku.’ Wangka palunya panypurangkukitja wiya mantakutu ngalya yanu. Wangka paluru yiltarringu ngayulu mantakutu ngalya yananyingka. Muutjalu panyapa tjutanguktarra wangka ngayunyatjarra watjara wakalpayi.

¹⁸ Wangka ngaatjaya kulila! Muutjaku luwu tjanampa ngarapayi, yirriti nyinanytja tjutaku. Wiya yirriti nyinanytja tjutaku kutju ngarapayi, nganampatarralampa, luwu paluru ngaranyi, wiyarrinytjawiya. Luwu paluru kutu ngaramalpa. Ilkari mantatarra wiyarringanyingka, kutu luwu paluru ngaramalpa, wiyarrinytjawiya.

¹⁹ Wangka paluru puntulingku, marrkuntja tjuta. Marrkuntja kutju tjinguru yanangungku kilytjuntankunytjala Katutjanya wiya puntura yunyparriku. Tjinguru yanangu paluru kutjupa tjuta nintilku marrkuntja palunya tjuta kilytjuntankunytjaku. Yalatji tjananya nintintjala Katutjanya yanangu palumpa

wiya yunypa nyinaku. Paluru Katutjaku walytja tjutangka mayutjuwiya nyinaku. Tjinguru yanangu kutjupa mantangka nyinarra marrkuntja palunya tjuta kulira tjukarurru nyinanytjala Katutjanya palumpa puntura yunypa nyinaku. Yanangu paluru kutjupa tjuta marrkuntja palunya tjutaku tjukarurru nyinanytjaku nintintjala, Katutjanya puntura yunypa nyinaku. Paluru Katutjaku walytja mayutju nguwanpa nyinaku. ²⁰ Yanangu tjutangkuya watjalpayi, 'Muutjaku luwu nintilpayi tjuta, Paratji tjutatarraya tjukarurru Katutjaku luwuku nyinanyi.' Paluru tjana wiya Katutjaku luwuku tjukarurru nyinapayi. Nyurrangarri Katutjaku luwuku puntura tjukarurru nyinanytjaku. Yalatjinyurra puntura tjukarurru nyinarra kutju Katutjaku walytja tjutangkalpi tjungu nyinaku."

Yanangu kutjupaku wiyanyurra mulyarra kutu nyinanytjaku

²¹ Yiitjulu tjananya piyuku nintinu, "Yitjuri-laku walytja ngantitja tjuta yirriti nyinanytjala Muutjalu tjananya Katutjaku luwu nintilpayi. Yalatjikunyurra ninti nyinanyi. Muutjalu tjananya yalatji watjanu,

'Yanangu kutjupa wiya mirri pungkunyitjaku.'

Paluru piyuku tjananya watjanu,

'Yanangu kutjupa mirri pungkuntjala, katiranyurra kuutawutjunga ngaratjunkula watjantjaku.'

²² Ngayulu nyurrangarrinya watjani wangka palunya nguwanpa. Walytja kutjupaku

ngurrkurringutjangka, Katutjalu palunya ngula kuutawutjungka watjalku. Tjinguru yanangu kutjupangku palumpa walytja yalatji watjalku, 'Nyuntu kuya, pina rama.' Yalatji watjanutjangka Katutjalu palunya ngula kuutawutjungka watjalku. Tjinguru yanangu kutjupangku palumpa walytja pikapikarringkula warrkintjala Katutjalu palunya ngula kuutawutjungka watjara warukutu wantirriyalku.

²³ "Walytja kutjupa tjutaku nyurrangarri kalypa nyinanytjaku. Tjinguru nyuntu tjaatji tinangka Katutjaku tjawirrilyi tjunkukitja nyinaku. Yalatji nyinarra nyuntu pina alytjurarringkula yalatji kulilku, 'Nyarratja ngayuku walytjatju ngurrku nyinanyi, kalyparrinytjawiya.'

²⁴ Yalatji kulira tjawirrilyi tjunkula wantirra nyuntu yarra!, palula kalypa wangkakitja. Kalypapula wangkarra rayitpayiki nyuntu ngalya yankula nyuntu Katutjaku tjawirrilyi palunya katirra tjurra tjaatjingka!

²⁵ "Yara kutjupaya kulila! Tjinguru wati kutjupangka nyuntu kuya palyalku. Palurunta pikarrirra kuutawutjukutu katikitjangku watjantjala, nyuntu wangkarra kalyparrinytjaku, kuutawutjukutunta katitjipi, mayutju kuutawutju ngurrarangkunta watjara tjiilangka tjarrpatjunktjippingka. ²⁶ Tjinguru mayutju palurunta payina puntu yunganyingka putu nyuntu kulilku payina payimilalkitjangku."

Yara palunya nintira Yiitjulu tjananya yalatji watjanu. Ngayuku wangka kulira nyuntu yanangu tjutaku kalypa nyinanytjaku. Kalypa

*tjanampa nyinanytjawiyangka Katutjalunta ngula kuutawutjungka wangkarra warukutulpi iyalpay-
ingkamarra.*

Kutjupaku miita wiyara tjulyara kanyintjaku

²⁷ “Muutjalu yirriti Katutjaku luwu tjananya watjara nintinu yalatji, ‘Wati kutjupaku miita wiyara tjulyara kanyintjaku.’ Wangka palumpa yalatjikunyurra ninti nyinanyi. ²⁸ Ngayulu nyur-rangarrinya watjani. Wiya kungka nyakula kulintjaku, ngarrikitjangku. Ngarrikitjangku kulintjala Katutjalu yalatji kulini, ‘Ngaangku ngayuku luwu kilytjuntananyi, palula ngarrikit-jangku kulira.’ ” ²⁹ Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjanu, “Nyuntu tjinguru kuru kutjungku kuya palyanutjangku kulira palunya yurrkura wani!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu kuru kutjutjarra Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Kuru kutjarratjarrangku nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra kuyakutu ankuku. Ngurra palula waru tina kutu kampamalpa. ³⁰ Nyuntu tjinguru mara kutjungku kuya palyanutjangku kulira mara palunya kuntara wani!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipay-
ingkamarra. Palya nyuntu mara kutjutjarra Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Mara kutjarratjarrangku nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra kuyakutu anku. Ngurra palula waru tina kutu kampamalpa.”

*Wangka palunya Yiitjulu yara nguwanpa wat-janu. Nganana wiya kuya palyara kuru yur-
rkura waninytjaku. Nganana wiya kuya pal-*

yara mara kuntara waninytjaku. Yara kuru waninytjatjarra watjara Yiitjulu nganananya marrkuni kuya palyara nganana piyuku palyan-tjawiyangku wantinytjaku. Yalatji wantirra nganana tjukarurru kutu palumpa nyinanytjaku. Yara mara kuntara waninytjatjarra watjara Yi-itjulu nganananya marrkuni kuya palyara wan-tirra tjukarurru palumpa nyinanytjaku.

³¹ “Muutjalu tjananya yirriti Katutjaku luwu watjara nintinu yalatji, ‘Watingku miita walyt-jaku yunytjuwiyarringkula wantirriyalkitjangku piipa wakara yungkuliyanytjaku, piipawiya wiya wantirriyantjaku.’ ³² Ngayulu nyurrangarrinya watjani yalatji. Watingku miita walytja kanyira, miita kutjupa mantjilkitjangku wiya wantir-riyantjaku. Miita walytja wantirriyara kutjupa mantjira Katutjaku luwu kilytjuntananyi. Palya watingku miita walytja wantirriyantjaku, paluru wati kutjupakutu yanutjangka. Tjinguru wat-ingku miita walytjaku yunytjuwiyarringkula wantirriyantjala kungka paluru wati kutju-pakutu yankula nyinaku. Wati kutjupangka nyinarra kungka paluru Katutjaku wangka ki-lytjuntanku. Wati palurutarra kungka palula nyinarra Katutjaku wangka kilytjuntanku.”

Yalatji kutju watjantjaku, “Yuwa, yiltana palyalku”

³³⁻³⁶ Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjanu, “Muutjalu tjananya yirriti Katutjaku luwu watjara nintinu yalatji, ‘Tjinguru nyuntu yanangu kutjupangka yalatji watjalku, “Katutjala kurungka ngayulunanta tjukarurru

watjani nyuntupa palyalkitjangku. Tjinguru ngayulu palyantjawiyangka Katutjaluni pungkupayingkamarra.” Yalatji watjara nyuntu palumpa tjukarurru palyala!, ramarringkula wantinytjawiyangu.’ Ngayulu Yiitjulu nyurrangarrinya watjani yalatji. Wiyanyurra wangka palunya nguwanpa watjantjaku, wanti!
³⁷ Yalatji kutju nyurrangarri watjantjaku, ‘Yuwa, palyalkunanta.’ Tjinguru kutjupa wayi nyurrangarri watjantjaku, ‘Wiyananta palyalku.’ Tjukarurrunyurra watjantjaku palyalkitjangku. Wiyanyurra yalatji watjantjaku, ‘Katutjala kurungka ngayulu tjukarurru watjani nyuntupa palyalkitjangku.’ Yalatji tjana ngunytji wangkapayi tjuta wangkapayi, wiyanyurra yalatji wangkanytjaku.

³⁸ “Muutjalu tjananya yirriti Katutjaku wangka watjara nintinu yalatji, ‘Tjinguru wati kutjupangkunta marangu kuru pungkula paanganku. Nyuntu palunya ngaparrrtjingu kuru pungkula paangantjaku, marangu. Tjinguru wati kutjupangkunta katiti pungkula kilytjuntanku. Nyuntu palunya ngaparrrtjingu katiti pungkula kilytjuntankunytjaku marangu.’ Wangka palunya Muutjalu tjananya watjanu.

³⁹ Ngayulu nyurrangarrinya watjani yalatji. Tjinguru yanangu kutjupangkunta kuya palyantjala nyuntu ngaparrrtjingu pungkuiyangku wanti! Nyuntu kuya palyantjawiyangka tjinguru yanangu kutjupangkunta kantja pungkukunta. Kutjupa tjayiti taanarrirra ngara!, kantjanta piyuku pungkunytjaku. Yalatjinta pungutjangka nyuntu pungkunytjawiya ngarama! ⁴⁰ Tjinguru

yanangu kutjupangkunta maniku puṯu tjapilku ngaparrtjingu yungkuny tjaku. Maniwiyangka palurunta tjinguru tjaataku tjapilku. Tjaata kuutatarra nyuntu yunypangu yungkuny tjaku palunya. ⁴¹ Tjinguru tjuulytjingkunta tjinga-pungku palumpa yulytja katirra yila tjunkunytjaku. Nyuntu wiya ngurra palula tjunkunytjaku, wirrilira kati!, palumpa ngurrakutu. ⁴² Tjinguru kutjupangkunta yinkanytjala, yuwa! Kutjupangkunta yulytja nguny tjiki kanyilkkitjangu tjapintjala, yuwara!, ngalytjarringkuwiyangu.

Yuny tjjuwiya tjuṯaku yuny tjurrirra nyinanytjaku

⁴³ “Yirriti Muutjalu yanangu tjuṯa watjara nintilpayi yalatji, ‘Nyurrangarri walytja tjuṯaku yuny tjurringkula nyinama!, kutjupa tjuṯakunyurra yuny tjjuwiya nyinanytjaku.’

⁴⁴ Ngayulu nyurrangarrinya watjani yalatji. Nyurrangarrimpa yuny tjjuwiya nyinanytja tjuṯaku nyurrangarri yuny tjju tjanampa nyinanytjaku. Nyurrangarrinya panypurangkula pungkupayi tjuṯaku Katutjanya tjanampa tjapila!

⁴⁵ Yalatjinyurra palya nyinarra, mayutju Katutjaku walytja tjuṯanyurra nyinaku. Katutjalu palumpa kulilwiya tjuṯa yantayanṯalpayi, kuya palyalpayi tjuṯatarra. Yantayanṯara tjanampa kapi wantirriyalpayi yanangu yuwankarraku.

⁴⁶ Nyurrangarrimpa walytja tjuṯa nyurrampa yuny tjju nyinanyi. Walytja palunya tjuṯaku kutjunyurra yuny tjju nyinanyingka, Katutjanya wiya nyurrampa yunyparringanyi. Yanangu

ulaatau nyurrangarri yuny^utju nyinany^utjaku. Palunya nguwanpa Katut^ujaku kulilwiya tju^uta tjanampa waly^utja tju^uta^u kutju yuny^utju nyinanyi.⁴⁷ Nyurrangarrimpa waly^utja tju^uta yunypa nyurrampa nyinanyi. Waly^utja palumpa tjanampa kutjunyurra nyakula yunyparringkupayi. Yalatjinyurra waly^utja tju^uta^u yunyparriny^utjala wiya Katutjanya yunyparringanyi. Yalatji nguwanpaya nyinanyi, Katut^ujaku kulilwiya tju^uta. Waly^utja tju^uta^u kutjuya nyakula yunyparringkupayi. Nyurrangarri ya^uangu ulaatau yunyparriny^utjaku.⁴⁸ Yalatjinyurra tjukarurru nyinany^utjaku, nyurrangarrimpa paapa ilkari ngurrara tjukarurru nyinapayi nguwanpa.”

6

Ya^uangu tju^uangka kurungka wiya yungkun- ytjaku

¹⁻⁴ Yiitjulu tjananya piyuku nintinu yalatji, “Katut^ujaku tjukarurru nyinakitjangku wiyanyurra kulintjaku yalatji, ‘Ya^uangu tju^uangka kurungka ngayulu ya^uangu maralpa mani yungkuku, ya^uangu tju^uangkuni nyakula wal^ukuntjaku.’ Wiyanyurra yalatji yungkunytjaku ya^uangu tju^uangka kurungka. Wiyanyurra yalatji kutjupaku tjukarurru palyantjaku, ya^uangu tju^uangka kurungka. Yalatjinyurra ya^uangungka kurungka palyantjala ya^uangu kutjupa tju^uta kutju nyurrangarrimpa yunyparriku, Katutjanya wiya

nyurrangarrimpa yunyparriku. Wiyanyurra palumpa walytja tjuṯa nyinaku. Tjaatji ngurrara ngunytjinytju tjuṯangu yalatji yaṇangu tjuṯangka kurungka maralpa tjuṯa yungkupayi, tjaatji tjuṯangka, kantina yurilpangkatarra. Yuwa, Katutjalu tjananya ngula kuutawutjungka watjalku. Yaṇangu maralpa mani yungkunytjaku, yaṇangu tjuṯa yila ngaranytjawiyangka, paapa Katutjalu kutju nyakula yunyparrinytjaku. Yalatji yunyparringkula nyurrangarrinya paluru ngula palumpa ngurrangka walkulku.

Yalatji Katutjanya tjapintjaku

⁵ “Tjaatji ngurrara ngunytjinytju tjuṯangu tjaatjingka ngarala rawangu Katutjanya tjapilpayi. Paluru tjana kantina yurilpangkatarra ngarala Katutjanya rawangu tjapilpayi, yaṇangu tjuṯangka kurungka, yaṇangu tjuṯangu kulira yalatji kulintjaku, ‘Ingkata palangu rawa Katutjanya wangkarra tjapilpayi. Paluru ilta ingkata palyalingku.’ Wiya nyurrangarri yalatji kulira yaṇangu tjuṯangka kurungka Katutjanya tjapintjaku. Ngula Katutjalu palunya tjananya kuutawutjungka watjalku. ⁶ Tjinguru nyuntu Katutjanya tjapilkitjangku kulira ngurrangka tjarrparra tuuwa patira kutjungku nyinarra palunya tjapintjaku, yaṇangu kutjupangkunta nyakutjipingka. Nganana wiya nyuntunya nyakuku, paapa Katutjalunta nyakula ngula walkulku palumpa ngurrangka.”

- ⁷ Yiitjulu tjananya piyuku nintinu, “Katutjaku ngurra tjutangu ngunyti Katutjanya nguwanpa rawangu tjapilpayi. Yalatjiya kulini, ‘Nganampa mayutju ilkaringka nyinanyi. Nganana palunya wiya kutjungara tjapira wantinytjaku, palurulanya kulira wantitjipingka. Nganana palunya rawangu tjapintjala palurulanya parrpatungku kulilku.’ Wiyanyurra yalatji rawangu Katutjanya ngunyti tjapintjaku. ⁸ Wiyanyurra yalatji kulintjaku Katutjaku ngurra nguwanpangu. Katutjalu kulini nyuntu palunya tjapilkitjangu kulintjala. ⁹ Yalatjinyurra Katutjanya tjapintjaku. “Nyuntu, paapa nganampatju ilkaringka nyinanyi. Nyuntupa yini matupurra uwankarrangka munkarra. Nintinmalanyatju yalatji rawangu kulintjaku!
- ¹⁰ Nyuntulanyatjun mayutjungku uwankarra ngulytjunma! Manta ngaangkalanyatju palyanma!, nyuntulawanalatju kaangkinytjingu palyantjaku, nyarra katu ngurrara tjutangu nyuntulawana palyantja nguwanpa.
- ¹¹ Kuwarrilanyatju yuwa mangarripa kuka!
- ¹² Nganangatju kuyarringanyingkampa nyuntulampatjun kalyparringama, kuya wiyanna! Tjinguru kutjupangkulanatju kuyantjala, nganangatju palunya nguwanpa palumpara kalyparringama!
- ¹³ Arrkaltjipingkamarralanyatju yangakanyinma!, kuya palyaltjipingka.”
- ¹⁴ “Yanangu kutjupa tjutakunyurra kalypangu nyinarra Katutjanya tjanampa

tjapintjaku. Yalatjinyurra yanangu tjutaku kalypangku nyinarra tjapiningka, paapa Katutjalu ilkari ngurrarangku nyuntupa kulira kuya waniku. Paluru nyuntupa kalyparriku.
¹⁵ Tjingurunyurra yanangu kutjupa tjutaku kalypawiya nyinarra Katutjanya tjanampa wiya tjapilku. Yalatjinyurra yanangu tjutaku kalypawiya nyinarra tjapintjawiyangka paapa Katutjalu ilkari ngurrarangku wiya nyuntupa kulira kuya waniku. Wiya nyuntupa paluru kalyparriku.”

Yunypa nyinarra Katutjanya tjapintjaku

¹⁶ Yiitjulu tjananya piyuku nintiningi, “Tjinguru nyuntu kulilku mangarri kukatarra wantirra paapa Katutjanya rawangku tjapintjaku. Yalatji mangarri wantirra Katutjanya tjapira nyuntu yunypa nyinanytjaku, wiya nyuntu tjilurutjiluru nguwanpa nyinanytjaku. Tjaatji ngurrara ngunytjinytju paluru tjana tjilurutjiluru nyinapayi, mangarri wantirra Katutjanya tjapira. Paluru tjana yunytjurringkupayi yanangu tjutangu tjananya mangarri wantinytjala nyakula kulira pulkapungkunytjaku. Paluru tjana yunpa tjunpangku nyapara tjilurutjiluru parra ngarapayi, yanangu tjutangu tjananya nyakula yalatji kulintjaku, ‘Yilta ngaa tjutangu mangarri ngalkuwiyangku wantinyi Katutjanyawarri tjapilkitjangku, palya tjutangu.’ Yanangu tjutangu kutju tjananya pulkapungkupayi, Katutjanya wiya tjanampa yunypa nyinanyi. Paluru tjana ngula Katutjala

wangkakuturriku. ¹⁷ Nyuntu Katutjanya walkulkitjangku mangarri kukatarra wantirra yunpa paltjintjaku. Yalatji paltjira yunypa parra ngaranytjaku, tjilurutjiluruwiya. ¹⁸ Yanangu tjutangkunta nyakula wiya kulilku, nyuntu mangarri wantirra Katutjanya walkuntjala. Yalatji nyuntu mangarri wantirra paapa Katutjanya walkuntjala paluru kutju nintingu kulilku. Paluru yunyparringkula nyuntunya ngula palumpa ngurrangka walkulku.”

Wiya mani yulytja puntu kanyilkitjangku puntura yurrukulintjaku

¹⁹ Yiitjulu tjananya piyuku nintinu yalatji, “Wiyanyurra mani tina yulytja tinatarra kanyilkitjangku puntura yurrukulintjaku. Yalatji mantjira wiyanyurra kutu kanyintjaku, kutjupaku yungkuwiyangku. Mani tina, yulytja tinatarra ngurra kutjunga rawa ngarrinytjala katilyka wiima tjutangku ngalkula wiyalpayi. Waalawana kapingku yintirra mani yulytjatarra kuyalpayi. Kutjupangkutarra mulyatangku mantjira katipayi. ²⁰ Mani yulytjatarra kanyira nyurrangarri maralpa tjuta yungkunyitjaku, kutu kanyilwiyangku. Maralpa tjutaku tjanampa nyurrangarri yunganyingka, Katutjanya nyurrampa puntura yunyparringkula ngula kanyilku palumpa ngurrangka katu, kana kutu nyinanytjaku. ²¹⁻²³ Katutjaku ngurrangka nyinakitjanyurra yunyjtjurringkula yalatjinyurra kulinmalpa. Tjingurunyurra mani manta ngurraraku, yunyjtjurringkula maniku kutjunyurra yurrukulinmalpa. Yalatji kulira wiyanyurra

Katutjaku ngurrangka nyinaku. Katutjaku ngurrangka nyinakitjangku nyurrangarri maralpa tjuta al̸ururriṅkula yungkunytjaku, ngurrtjara yungkunytjawiya. Yalatjinyurra al̸ururriṅkula yungkula Katutjaku tjukarurru nyinaku.

24 “Yaṅangungku mani tiṅa mantjira kanyilk-itjangku kutju kulira nyinapayi, wiya Katutjaku tjukarurru nyinanyi. Nganaṅa Katutjaku kutju tjukarurru nyinanytjaku, mani mantjira kutu kanyilkitjangku kulintjawiya.”

25 Yiitjulu tjananya piyuku watjaṅu, “Wangka panyapa kulira ngayulu nyurrangarrinya yalatji watjaṅi. Wiya nyurrangarri mangarriku mantarraku kutju ngalytjarrinytjaku, kapiku wiyanyurra ngalytjarrinytjaku, Katutjalu nyurrangarrinya yaṅtayaṅtjaṅi. Katutjalu nganaṅanya kana nyinatjunkula paluru mangarri mantarra, kapitarra yungamalpa. Palunya kutjula kulira walkuntjaku. 26 Tjulpu tjutaya kulila! Tjulpu tjutangkuya kaanangka wiya mangarri pakaltjingaṅi. Wiyaya mutura waalangka tjarrpatjunanyi, ngula ngalkukitjangku. Paapa Katutjalu tjananya tjulpu tjuta paltjaṅi, wiya tjanampa watawatarrinyani. Nyurrangarri tjulpu tjutangka wirrili nyinanyi, matupurra. Katutjalu nyurrangarrinya yaṅtayaṅtalku, tjulpu mungutja tjuta nguwanpatarra. 27 Tjilpi kutu nyinarra mirrirrikitjangku putu kulilku, ‘Yaalytjiyaalytjiṅa kana kutu nyinaku?’ Katutjakunu tayimingka paluru mirrirriku. Nganaṅa yalatji kulintjaku.

Katutjalu nganananya yantayantara kanyini, palumpa tayimingka kutjula wiyarriku.

²⁸ “Mantarra kutjupaku wiyanyurra yurrukulintjaku. Puluuma tjutaya kulila! Walytjaya pakara ngarala wanipayi, wiyaya puluuma tjuta mantarrangka tjarrpapayi. Palyaya ngarapayi mantarra palyatjarra nguwanpa.

²⁹ Mayutju tina paluru Tjalamunanya mantarra kiliina palyatjarra irriti nyinangi, kanya puluuma tjuta palyalingku ngarapayi.

³⁰ Nyurrangarri wiya kulini Katutjanya paluru yilta yantayantapayi nyinanyi. Katutjalu puluuma yantayantalpayingku nyurrangarrinyatarra yantayantalku. Puluuma tjanpitarra kuwarri ngarala, tjintu kutjupangka piltirringkula wiyarringkupayi. Puluuma, tjanpi yantayantalpayingku nyurrangarrinyatarra matupurra yantayantalku. Palulanguru nyurrangarri yantayantalpayi palunya kulintjaku. Yilta Katutjalu nyurranya yantayantanmalpa.

³¹ “Palulanguru wiya nyurrangarri mangarri ngalkukitjangku, kapi tjikilkitjangku yurrukulintjaku. Wiya mantarrangka tjarrpakitjangku yurrukulintjaku, ‘Mantarrawiyangka nyaangka tjarrpaku?’ Katutjalu nyurrangarrinya yungkuku. ³² Katutjaku

ngurra tjutangku mangarri ngalkukitjangku kutu kulini. Paapa Katutjanya nyurrangarrimpa ninti nyinanyi, nyurrangarri mangarri ngalkura kapi tjikilpayi, mantarrangkatarranyurra tjarrpapayi. Yalatjiku paapa Katutjanya ninti nyinanyi. ³³ Katutjalu nyurrangarrinya

ngulytj_u palumpa walytja tju_tanyurra nyinanyi. Palumpa nyurrangarri tjukarurru nyinanytjaku. Nyurrangarri tjukarurru nyinanytjala paluru nyurrampa yungamalpa mangarri, yulytja_tarra. ³⁴ Kutjupa tju_tangku yalatji kul_ini, 'Tjint_ungka tjinguru mangarri ngayuku ngarriku, tjinguru wiya. Tjinguru mangarriwiya ngayulu nyinaku, tjinguru_na miint_uarriku.' Kuwarri ngana_na wiya yalatji kulintjaku, yunypala nyinanytjaku. Katutjalu kul_ini tjint_ungka ngana_nanya yant_uyant_ualkitjangku, ngana_na wiya yurrukulintjaku."

7

Yanangu kutjupa wiya panypurangkunytjaku

¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu nintilkitjangku, "Wiyanyurra yanangu kutjupa yalt_uturuwiyangku mayutju nguwanpangku watjantjaku. Nyurrangarri yanangu kutjupanya mayutju nguwanpangku watjantjala, Katutjalulpi nyurranya ngula kuutawutjungka alt_uturuwiyangku mayutjungku watjara payira wantirriyalku. ² Nyurrangarri yanangu kutjupa yalt_utururrikula wiya watjantjala ngula kuutawutjungka Katutjanya nyurrangarrimpa yalt_utururriku." ³ Yara kutjupa tjananya watjanu Yiitjulu, "Nyuntula kurungka watiya wiima tjarrpanyinka, wati nintingku palurunta yinyu kurutjanu katura yurrukulkitjangku putu kulilku. Kuru walytjangka watiya tinatjarrangku putu nyaku yurrukulkitjangku.

⁴ Wiya nyuntu walytja kutjupanya yankula watjantjaku yalatjingu, wiyawana nintilpayi nguwanpangku, ‘Kurungkananta watiya wiima nyanganyi. Wanyunaka mantjila!’ Kuru walytjanga watiya tinangku yangatjunkula ngarrinytjatjarrangku wiya yalatji nyuntu watjantjaku. ⁵ Nyuntu ngunytyjinytju. Yurrupangkunu watiya yangatjunkula ngarrinytjatjanu walytjangkunkun yurrukun-mara nyuntupa kurungka. Palyalpiranu nyuntulpi nyangamara yanangu kutjupangka yurrukkitjangku.”

Yara palunya Yiitjulu kampa kutjupa yalatji tjananya watjanu, nintilkitjangku. Tjaampalangku wiyawana nintilpayi. Palunya tjananya nguwanpangku wiyanyurra yalatji watjantjaku, “Ngayulu nintilingku nyinanyi. Ngayulunanta nintilku tjukarurru nyinanytjaku. Nyuntu ngayuku wangka kulintjaku.”

⁶ Yiitjulu tjananya watjanu palumpa kutungulu tjutangka, kulira wantipayi tjutangka wiya tjakultjunkunytjaku, “Katutjaku yunytjuwiya nyinarra palumpa walytja pungkupayi tjutangka wiyanyurra Katutjaku wangka tjakultjunkunytjaku, tjinguru nyurrangarrinya tjana mulyarraringkula pungkutjippingka.”

Katutjanyanyurra kutu tjapintjaku

⁷⁻⁸ Yiitjulu tjananya piyuku nintiningi, “Katutjanya nyurrangarri kutu tjapira nyinanytjaku. Paluru nyurrangarrinya yungkuku, kutu Katutjanyanyurra tjapintjala, mantjilkitjangku. Yilta yanangungku tjapintjala Katutjalu yungku.”

⁹ Tjinguru nyuntupa katjangkunta mangarriku inkanytjala wiyaran puli yungkuku, wiya, nyunturan mangarri yungkuku. ¹⁰ Tjinguru palurunta kuka piitjiku inkanytjala, wiyaran paapangku pilkatu kana patjalpayi yungkuku, wiya, nyunturan kuka piitji yungkuku. ¹¹ Nyurrangarri ilta kuya palyalpayi Katutjanya tjukarurru nyinanytja nguwanpa wiya. Kuya palyalpayi tjutangkunyurra tjukarurru yunganyi, katja anta yuntalpa tjutanya, tjanantaya tjapintjala, kanya paapa Katutjalu nyurrangarrimpa tjukarurru palyani, nyurrangarri tjapintjala.

¹² “Tjingurunyurra yuntjturringanyi, yanangu kutjupangkunta tjukarurru palyantjaku. Yalatji yuntjturringkula yanangu kutjupaku tjukarurru palyala! Yalatji tjukarurru palyantjaku Muutjalu tjananya yirriti watjanu, Katutjaku wangka watjalpayi tjutangkutarra.”

“Kiita yutjungkaya tjarrpa!”

¹³ Yara kutjupa Yiitjulu tjananya nintiningi, “Ruutu wiimawana nyurrangarri yankula kiita yutjungka tjarrpaku, kana kutu nyinakitja. Wiyanyurra ruutu tinawana yankunytjaku kiita tinakutu, maa yankula warungka tjarrpatjipingka. Ruutu paluru tinanya wiya puliwana maa ngarrinyi, yanangu tjutalingku ruutu palulawana yananyi. ¹⁴ Kiita paluru yutjulingku. Ruutu wiima paluru maa ngarrinyi puliwana kiita yutjukutu. Yanangu mankurrrpa nguwanpa ruutu palulawana yananyi kana kutu nyinanytjaku.”

Yiitjulu yalatji watjanu, “Yanangungku ngayuku wangka kulira walytjarringkula ruutu wiimawana yanku kiita yutjungkalpi tjarrpaku, ngayuku ngurrangka kutu kana nyinakitja.”

¹⁵ Yara kutjupa tjananya Yiitjulu watjanu, “Katutjaku wangka watjalpayi tjuta nguwanpa ngunytjinytju tjuta nyurrangarrilakutu ngalyankula wiyawana nintilku. Kutjupa tjutangu tjananya nyakula watjalku, ‘Pala tjuta ingkata palya, nganana wangka tjanampa kulintjaku.’ Yalatji wiya. Wangka tjanampa wiya nyurrangarri kulintjaku, wanti! ¹⁶ Ngunytjinytju tjutaya ngalya yananyingka nintingkunyorra kulilku, wiyawanangkuya palyantjala. Tjinguru watingku yukiri wiima pakanutja nyakula putu kulilku, ‘Watiya nyaa ngaatjanya?’ Yukiri paluru tinarringkula mangarritjarra ngaranytjala paluru nyakula nintingku kulilku, ‘Yuwa, yinitjarra ngaatjanya, watiya palya mangarri palyatjarra.’ ¹⁷⁻¹⁸ Watiya palya, mangarri palyatjarra ngaranyi. Watiya pilti mangarri kuyatjarra ngaranyi. Watiya piltingka wiya nganana mangarri palya mantjini. ¹⁹ Watiya pilti mangarri kuyatjarra kaana ngurraranku yatura kilytjuntankula waniku, warukutu. ²⁰ Watiya pilti mangarri kuyatjarra nguwanpa ngunytjinytju paluru tjana kuya nyinanyi. Paluru tjana kuya palyantjala nyakulanyorra kulilku, ‘Yiltaya ngunytjinytju tjuta.’”

Yiitjunya nganampa ngurra wangkapayingka

²¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yanangu tjutangkuniya yalatji walikulpayi, ‘Nyuntu

mayutju nganampa nyinanyi.’ Yalatji watjara tjana yankula kuya palyalpayi. Katutjalu wiya tjananya ngulytjura walytja tjuta kanyilku. Kutjupa tjutangkku Katutjaku wangka kulira tjukarurru nyinanytjala palunya tjananya ngulytjura kanyilku palumpa ngurrangka. ²² Ngula Katutjalu tjananya yanangu tjuta kuutamiantjala tjutangkuniya yalatji walkulku, ‘Nyuntu nganampa mayutju nyinanyi. Nyuntu watjanutjangka nganana Katutjaku wangka tjananya tjakultjurinkupayi. Mamu tjutatarra ngananatju payira wantirriyalpayi nyuntupa ngangkari tinatjarrangku. Yuwa, nganana nyuntupa ngangkari tinatjarrangku yanangu kutjupa tjutatarra palyalpayi.’ ²³ Ngayulu tjananya watjalku, ‘Wiya. Walytjawiyanyurra ngaranya, ngurrapana nyurrampa. Kuya palyalpayi tjutaya maa yarra!’ ”

Yara ngaatja waala palyalpayi kutjarra

²⁴ Yiitjulutjananya piyuku watjanu, “Yanangu ngayuku wangka kulira tjukarurru nyinarra waala nintingku palyalpayi ngaa nguwanpa nyinanyi. Waala palyalpayi paluru manta tjawara puli yutitjara, tjiminta yintira lalypara waala palyalku. Waala palunya pulingka katu ngaramalpa taayiti kutu. ²⁵ Walpa tinangku rungkara kapi puntungku waala palunya putu tjawatjawalku punkatjingalkitjangku, waala palunya pulingku witira kanyiningka. Waala palyalpayingku tjukarurru palyanutja nguwanpa, ngayuku walytja tjukarurru kutu nyinaku. ²⁶ Yanangu kutjupangku ngayuku

wangka kulira wantirra waala palyalpayi kuyakuya nguwanpa nyinanyi, ngurra. Palyalpayi paluru tjiminta yintira lalypara manta katuwana waala palyalku. ²⁷ Waala palunya talingka katu ngaranyingka, walpa tinangku rungkara kapi puntungku waala palunya ngatingatira punkatjingalku. Punkara kilytjukatirra yulpurriku. Waala palyalpayi rama nguwanpa, yilta yanangu ngayuku wangka kulira wantirra rama nyinaku.”

²⁸ Yiitjulu tjananya yara palunya tjuta nintingku nintintjala kuliraya yunyparrirraya kuliningi, ²⁹ “Ngaangkulanya nintingku nyintilpayi, wiya Muutjaku wangka nintilpayi tjuta nguwanpa.”

8

Pangki pikatjarra palyalku

¹ Yiitjulu puli pantangka tjananya yalatji nintira pakara tjarukatirra yanangi. Yanangu tjutalingkungku palunya wanangingi. ² Palulanguru wati kutju, pangki pikatjarra nyinangi. Ngangkaritjarra tjutangku pika palunya putu palyalpayi. Paluru Yiitjulakutu yankula pupakatirra watjanu, “Mayutju. Nyuntu yilta yunyjtjurringkula ngayunya pikatjarra palyala!” ³ Yiitjulu wati pikatjarra palunya marangku yilarringkula kata pampura watjanu, “Unytjurringanyina. Kuwarrin palyarringkulpi.” Palulanguru wati paluru pikawiyarringu. ⁴ Yiitjulu palunya marrkunu, “Kutjupangka wiya tjakultjunkuny tjaku,

tjaatji tinakutu yarra!, tul̥kuku mayutjunga nintilanku!, pikawiyarringutjangkulpi. Tul̥kuku mayutju palumpa yuwara tjawirrilyi!, palyarringutjatjanungku. Tjawirrilyi yalatji yungkunytjaku, Muutjalu yirriti watjanu. Tjawirrilyi yalatji nyuntu yungkunytjala nyakulaya yanangu tjutangu kulilku yalatji, ‘Palatja pikatjarra nyinangutjangku palyarringkulalpi yunganyi, tjawirrilyi.’”

*Tjuulytji tjutaku mayutjuku waarrkana Yi-
itjulu palyalku*

⁵ Yiitjunya yankula tawunu Kapaniyamala tjarrpanytjala tjuulytji tjutaku mayutjunku palunya tjapinu, ⁶ “Mayutju. Tjinguru nyuntu ngayuku waarrkana palyalku? Paluru ngur-rangka miinta puntu ngarrinyi, putu kulira.” ⁷ Yiitjulu palunya watjanu, “Nyuntupa ngur-rakutuna yankula palyalku.” ⁸ Wati paluru piyuku kulira marrkunu, “Mayutju. Wiya nyuntu ngalya yankula ngayuku waalangka tjarrpanytjaku. Ngayulu nyuntupa mayutju tinaku kuntarringanyi. Nyuntu ngaanguru kutju ngarala watjala!, waarrkana ngayuku pikatjarra palyarrinytjaku. Ngayulu nyuntupa kuntarringanyi. Ngayulu mayutju wiima nyinanyi, kanya nyuntu mayutju tina nyinanyi. ⁹ Ngayulu yalatji kulini. Ngayuku mayutjunku ngayunya watjanangka ngayulu waarrkanangu palyalpayi. Tjuulytji tjuta ngayuku waarrkana tjuta nyinanyi. Tjuulytji kutju ngayulu wat-jara iyantjala, paluru yankupayi. Tjuulytji

kutjupa ngayulu ngalya yankunytjaku watjantjala, ngayulakutu ngalya yankupayi. Ngayulu tjuulytji kutjupa tjaamtjingi palyantjaku watjantjala, paluru yalatji palyalpayi. Yalatji kulira ngayulu nyuntunya watjani ngaanguru ngarala kutju nyuntu mayutju tinangku watjala!, ngayuku waarrkana pikatjarra palyarrinytjaku.”

¹⁰ Tjuulytjiku tjutaku mayutju paluru Yiitjanya ngangkaritjarra kulinu palyalpayi. Yalatji paluru kulintjala Yiitjanya yunyparringu. Nguntilarangala tjananya Yiitjulu yanangu tjutangka watjanu, “Tjuulytji tjutaku mayutju paluruni ngangkari puntutjarra kulini, ngayuluna wanmanguru wangkarra kutju palyantjaku. Yanangu kutjupa tjutanku wiya kulini, ngayuluna ngangkaritjarranku wanmanguru watjara palyalpayi. Yitjurilaku walytja ngantitja tjutankutarra wiya yalatji kulini.” ¹¹ Paluru piyuku watjanu yalatji,

“Wangka ngaatjanyaya kulilaya! Katutjaku walytja palunya tjananya Yipuramanya, Yatjikanya Tjikupanyatarra, Katutjalu yantayanalku. Paluru tjananya yantayananingka kutjupa tjuta, Tjuwuwiya tjutaya yankula tjanalawana tjungurrirra nyinamalpa. Ngurra tjutawana nyinanytja tjutaya yankula tjungurriku tjanala kakarraranguru, wilurarranguru. Paluru tjana tjungurringkula tjungungku ngalkula yunyparriku, Katutjaku walytja tjuta.

¹² Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta wiya palula tjanalawana tjungu nyinaku. Katutjalu tjananya payira wantirriyalku waru tinakutu. Mikin puntutjarraya nyinaku. Yitjurilaku

walytja paluru tjana ngayuku wangka kulira palya nyinamara, Katutjaku walytja kutjupa tjutangka tjungurrirra.” ¹³ Tjuulytji tjutaku mayutju palunya Yiitjulu piyuku watjanu, “Ngurrakutu maa yarra! Nyuntu ngayunya ngangkaritjarrangku palyalpayi kulinutjanka nyuntupa waarrkana palyarriku.” Yalatji Yiitjulu yurilnguru watjantjala palumpa waarrkana yilta palyarringulpi.

Yiitjulu tjananya yanangu tjuta palyalku

¹⁴ Yiitjunya yankula Piitaku waalangka tjar-rpangu. Waala palula Piitaku yumari miinta puntu wuumpi ngarringi. ¹⁵ Yankula Yiitjulu mara palunya pampunu. Pampuntjala paluru yilta pika wiyarringu. Wulku-manu paluru pakara parra ngarala mangarri kukatarra yungkula tjananya kanyiningi.

¹⁶ Palulanguru tjintu tjarrpanyingka, tawunu palunya ngurrara tjutangu miinta tjuta mamut-jarra tjutatarra katingu Yiitjulakutu pampura palyantjaku. Paluru mamu tjuta payira wantir-riyanu. Pikatjarra tjutatarra palyanu. ¹⁷ Yalatji tjananya palyantjala Katutjaku wangka Yaajay-
alu yirriti watjanutja yiltarringu. Katutjaku wangka watjalpayingku, paluru yalatji watjanu, “Paluru yanangu tjuta palyalku, mamu tjuta tjanampa payira wantirriyalku.”

Putuya kulilku Yiitjuku walytja nyinakitjangku

¹⁸ Yiitjulu kulinu, “Yanangu tjutalingku ngayula tjungurringu.” Yalatji kulira palumpa kutungulu tjutangka watjanu, “Puutangkala kalparra manta kutjupakutu yankunyitjaku,

yurungka wirrili.” Tjana kalpakatirra yanu manta kutjupakutu. ¹⁹ Ngurra palula tjana tjarukatirra ngaranyingka Muutjaku wangka nintilpayingku Yiitjula watjanu, “Nintilpayi. Yunytjurringanyina nyuntulawana yankukitja ngurra tjutakutu. Tjungula parra ulytjamalpa ngurra tjutawana, wiyananta wantirriyalku.” ²⁰ Yiitjulu watjanu, “Papa tjuta pulatingka nyinapayi. Tjulpu tjutaya pintjunpangka nyinapayi. Ngayuluna yananguku katjangku ngurra wiya kanyini, ngarrikitjangku.”

²¹ Yiitjuku walytja kutjupangu Yiitjula yalatji watjanu, “Mayutju. Wanyu patala!, ngayuku paapa tjilpi nyinarra mirrirringanyingka, kutjuli tjungu yulytjayinamalpa.” ²² Yiitjulu watjanu, “Paluru mirrirringanyingka walytja kutjupa tjutangkuya palunya yantayantara, tjunutjungkuny tjaku. Kuwarri ngali Katutjaku wangka tjakultjurinkuny tjaku.”

Walpa an yuru marrkulku

²³ Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra puutangka piyuku kalparra yanu. ²⁴ Puutangkaya Yiitjunyangarri yankuny tjala ngururra walpa tinangu puuta pirrtjipirrtjitjingga. Kapi tina puutangka tjarrparra nguwanpa tjarrpatjunu. Tjarrpatjungkuny tjala, yanangu tjutaya wiyarringamara. Yiitjunya yanku ngarringu puutangka ngantitjayiti. ²⁵ Ngulurrirraya yankula kanara watjanu, “Mayutju pakala!, ngananatju ilupayingkamarra. Nyuntu kulilwiyakampa ngarrinyi.”

²⁶ Yiitjulu tjananya tjapinu, “Nyaatjanunyurra ngulurringu? Ngayunya Katutjakunu ngangkaritjarranyurra kulinmara.” Yiitjulu pakara walpa, yuru marrkunu. Palulanguru walpa rungalwiya wiyarringu, atampa ngarangu, yuru pirrtjiwiya ngarangu.

²⁷ Palumpa kutungulu tjuta wangkawiya nyinarra kulinuya, “Nyaatjanu, walpa rungalwiya, urutarra pirrtjiwiya ngaranyi?” Palulanguru yalatjiya wangkarra pungu, “Ngaatjanya kutjupa. Ngaangu ngangkari tinatjarrangu walpa yuru marrkura yatanmankupayi.”

Wati kutjarrangka mamu payira wantir-riyalku

²⁸ Palulanguru yuruwanaya Yiitjunyangarri puutangka yankula manta kutjupakutu yanu, yananguku ngurrakutu, manta Kiritjinalakutu. Manta paluru yuru Kaliliyingka kakarrara ngaranyi. Puutanguru Yiitjunya tjarukatinyingka, wati kutjarra mamu tjutatjarra ngurra palunya ngurrara, kulpinguru tjalkalungu Yiitjulakutu, nyakukitja. Ngurra palula kulpi tjuta ngarangi, mirri tjuta tjunkupayi. Ngurra palula ruutu yila ngarringi. Yanangu tjuta palumpa kutjarraku ngulurringkula ruutu palulawana wiya yankupayi, paluru kutjarrangu pungkupayingka. ²⁹ Yiitjulakutu paluru kutjarra wirrkara mirrarra watjanu, “Nyuntu Katutjakunu nyinanyi paawu tinatjarraku katja. Nyuntu nyaakitjanu ngalya yanu

ngalilakutu, pungkuny tjaku? Ngula kutju ngalina, pungkuny tjaku, kuutawutjunga wangkarra.”

³⁰ Paluru kutjarra wangka palunya watjantjala pikipiki tjutangkuya pulingka ngankirriwana ngalkuyinangi. ³¹ Mamu tjutangkuya Yiitjula watjanu yalatji, “Ngananatju wanma ngurra kutjupangka yankula nyinatjipingkamarra, pikipiki nyarra tjutakutulanyatju wantirriyala!, pikipikingkalpilatju tjarrparra nyinanytjaku.”

³² Mamu tjutangkuya panyapa watjantjala, Yiitjunya wangkangu, “Kala, yarraya pikipiki tjutakutu!” Palulanguru wati panyapa kutjarra wantirra mamu paluru tjana pikipikingkalpiya tjarrparra nyinangi. Palulanguruya pikipiki paluru tjana mamu tjutatjarra tjalkalungkula punkanu yunnjukutu ngankirringka. Tjarrparra yuru tinangkalpiya ilurra waningu.

³³ Palulanguruya maa yankula pikipikiku mayutju tjutangkuya tjakultjurinangi tawunuwana. Ngurra palula yanangu tjutangka tjananya tjakultjunu mamutjanu paluru kutjarra palyarringutjangka. ³⁴ Palunya ngurrara tjutangkuya tjakulpa kulira yanu Yiitjunya nyakukitja. Ngangkari tinatjarra tjana kulira Yiitjuku ngulurringkula watjanu yalatji, “Ngurra kutjupakutu nyuntu yankuny tjaku.”

9

Wati pikatjarra parralayitji palyalku

¹ Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarraya puutangka kalpakatirra yuruwana tawunu panyapakutu yanu, palumpanu ngurra walytjakutu.

² Ngurra palula Yiitjunya nyinanyingka wati tjutanku wati parralayitji ngalya katingu tjuwayikingka ngarrinytjala. Nyakula tjananya Yiitjulu kulinu, “Ngayulu ngangkaritjarranku palyalpayi kulira ngaa tjutanku ngaatjanya ngalya katirra tjarrpatjunu, ngayulu palyantjaku.” Yiitjulu parralayitji palunya watjanu, “Yangupala. Yunyparri!, nyuntupa kuya ngayulu waninyi.”

³ Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkuya ngarala kuliningi, “Katutjalu kutju yananguku kuya wanipayi. Wati ngaanguku wiyawanangu watjanu, kuya wanikitjangku.”

⁴ Wangka panyapa tjana kulintjala, Yiitjunya ninti nyinangu. Yiitjulu tjananya tjapinu yalatji, “Ngayuluna kuya waninyingka, nyaaku nyurrangarri ngayunya panypuranganyi?”

⁵ Ngayuluna watjara palumpa kuya waningu. Palulanguru tjinguru nyurrangarri kulini, ‘Tjinguru paluru kuya waningu, tjinguru wiya.’ Tjinguruna wangka kutjupa yalatji watjalku, ‘Pakara palyarringkula yarra!’ Paluru pakantjawiyangka kulilkunyorra ngayunya ngunytjinytju. Wangka palunya ngayulu watjalku, nyurrangarri ngayunya ngunytjinytjuwiya kulintjaku. ⁶ Nyurrangarri ngayunya kulintjaku, Katutjakunu ngangkaritjarrangkuna kuya waninyi. Ngayuluna yananguku katjangku kuya waninyi.” Panyapa watjara tjananya Yiitjulu parralayitji palula watjanu alatji,

“Watjaninanta. Pakala!, tjuwayiki ruulamapira mantjira ngurrakutu yarra!”

7-8 Palulanguru pakara paluru ngurrakutu yankunytjala yanangu tjutanku nyakula kuliningi, “Yalatji Katutjakunu ngangkari tinatjarrangku pakaltjingantjala kuwarri kutju nganana nyangu.” Katutjanyalpiya walkuningi.

Maatjuwunya watjalku tjungu yankunytjaku

⁹ Nintira tjananya wantirra yanu tawunuwana. Yankula paluru nyangulpi wati Maatjuwunya, kamantaku mani mantjilpayi. Waala wiimangka mani kamantaku nyinarra mantjintjala, Yiitjulu palunya watjanu, “Tjungulika yarra!” Yilta paluru pakanu, Yiitjulawanalpi tjungu yanu.

¹⁰ Maatjuwuku ngurrakutu tjanaya yanu, Yiitjuku kutungulu tjutatarra. Ngurra palulaya mangarri ngalkunytjala kutjupa tjuta tjana tjungurringkula nyinangu, kamantaku mani mantjilpayi tjuta, Katutjaku ngurra tjutatarra.

¹¹ Paratji tjutaya yankula waalangka yila ngarangu. Paluru tjana Yiitjuku kutungulu tjuta tjananya tjapinu yalatji, “Nyaakukampa nyurrangarrimpa nintilpayingku tjungungku nyinarra ngalkuni kamantaku mani mantjilpayi tjutawana?, Katutjaku ngurra tjutawanatarra? Tjungungku ngalkuwiyangku wantimara tjananya.”

¹²⁻¹³ Yiitjulu kulinu tjananya panypurangkula wangkanytjala. Paluru yaralpi tjananya watjanu, “Wiya ngangkaritjarrangku yanangu pikawiya yankula ngangkaritjunanyi, pikatjarranya kutju ngangkaritjunanyi.

Wiyawanangkunyurra kulini. Ngayulu ngangkaritjarra palunya nguwanpa nyinanyi. Ngayuluna Katutjakunu ngangkaritjarra ngalya yanu yanangu kuyatjarra tjuta nintintjaku, wiyana ngalya yanu yanangu palya tjuta kutju nintintjaku, wiya. Yuwa, ngayulu ngalya yanu Katutjaku ngurra tjuta nintintjaku. Palya ngayulu tjanampa alturnringkula tjungurringkula nyinanyi. Yalatji Katutjaku wangka yurrunpa tjunutja ngarrinyi, 'Nyurrangarri ngayuku tjawirrilyi katirra tjunkupayi. Ngayulu Katutjanya tjawirrilyiku kutju wiya yuntjurringanyi, ngayulu yuntjurringanyi nyurrangarri yanangu tjutaku alturnyutju nyinanytjaku.' "

"Nyuntupa kutungulu tjutangkuya nyaaku ngalkuni?"

¹⁴ Tjintu palula Tjaanaku kutungulu tjutangkuya, Paratji tjutangkutarraya mangarri wantirra ngalkuwiyangu Katutjanya kutu walkulpayi. Mantayi kutjupangka Mantayi kutjupangka alatjiya tjana mangarri ngalkuwiyangu Katutjanya walkulpayi. Yalatji nyinarra Tjaanaku kutungulu tjutangu Yitjulakutu yankula tjapinu yalatji, "Nyaakukampa nyuntupa kutungulu tjutangu mangarri kutu ngalkura nyinanyi?, Katutjanya walkulkitjangu mangarri tjana ngalkuwiyangu wantimara. Kanya nganana, Paratji tjutangkutarra, mangarri wantirra Katutjanya walkuni."

15 Yiitjulu tjananya yara watjanu nintilkitjangku, yalatji, “Miiitararrapula tjungu nyinakitjangka palumpa kutjarraku malpa tjuta tjungurringkula, yunypangku ngalkura tulku waralku. Wiya tjana mangarri wantirra nyinaku, wati palunya miiitatjarra nyinakitjangka, tjunguya wati palula nyinarra mangarri yunypangku ngalkuku. Ngula yanangu kuya tjutangu wati palunyaya witira katinytjala, palunya tayimi kutjuya malpa paluru tjana wati palumpaya yaltururringkula, mangarri wantirra Katutjanya tjapilku, wati palunya yantayantantjaku.”
Yiitjulu tjananya yalatji kampa kutjupa watjanu, “Wati palunya nguwanpa ngayunyaanya kuya tjutangu witira katiku. Palulanguru ngayuku kutungulu tjutangu mangarri wantirra Katutjanya ngayuku tjapilku.”

16 Yiitjulu tjananya piyuku yara ngaatjanya watjanu, “Tjaata yirrititjatjanu, alytjuratjarrangka wiya tjaata nyuwanangka, nipinipitjarranku mutura mantjira tjunkunytjaku alytjurangka, wakalkitjangku, tjunkula nyiilangka wakara piyuku alytjuranku-payingkmarra, alytjuralpi tinarritjipingka, wantinytjaku. Tjaata nyuwana kutju payimilantjaku.” 17 Yara kutjupa kiripitjikunu tjuutja kanyintjaku Yiitjulu tjananya watjanu. Tjuwu tjutangkuya kiripitjikunu tjuutja kanyilpayi, tjiipikunu pangkingka, wakara patira, paatulawiyangka. Yalatji pangkingka rawa ngarrirra wayinarripayi. Yiitjulu tjananya watjanu, “Wiya kiripitjikunu tjuutja kuwarritja yintira kanyintjaku pangki yirrititjangka,

pangki talturringkula taalpayi. Wiya yirrititjanka kanyintjaku, taara kiripitjikunu tjuutja yintirra wiyarritjipingka, pangkitarra wintarrparringkula wiyarritjipingka. Yalatji yintira pangki nyuwanangka kutju kanyintjaku.” *Yara palunya tjananya kampa kutjupa Yiitjulu watjanu yalatji. Tjaata anta pangki yirrititja palunya wangka yirrititja Paratji tjutangu nintinutja nguwanpa ngaranya, kanya tjaata nyuwana anta pangki nyuwana nguwanpa Yiitjukunu wangka ngantitja ngaranya.*

Mayutjuku yuntalpa pika tinatjarra ngarrimalpa

¹⁸ Yiitjulu tjananya wangka panyapa watjantjala wati kutju yankula Yiitjula pupakattirra tjapinu, Tjuwuku tjaatjiku mayutjungku, “Ngayulu kuwarri kutju yulturringu ngayuku yuntalpanguru. Nyuntu ngalya yankula maranguk pampuntjala paluru yilta kanarriku. Ngayuku ngurrakutu ngalya yarra!, pampura palyantjaku.” ¹⁹ Yiitjunya kulira pakara tjungurringkula yanangi, palumpa kutungulu tjutatarra.

Yiitjuku kuuta minymangu yarrka-yarrkanguk pampulku

²⁰⁻²¹ Minyma pikatjarratarra paluru tjungu yulytjayinangi. Pika palunya minymaku tjanampa pika. Rawa pika palunyatjarra nyinangu yiya tuwalpala. Yiitjulu tjananya yirriti kutjupa tjuta palyanutjangka minyma paluru kulira yalatji kulinu, “Palumpa kuuta kutjuna pampura pikawiyalpina kuwarri nyinaku. Ngaatja

ngangkari tinatjarra.” Wangka palunya kulira minyma paluru ngantiwana yankula Yiitjukunu kuuta yarrkayarrkangku pampunu.

²² Yiitjulu taanarringkula palunya watjanu, “Minyma. Nyuntu ngayunya kulinu ngangkari tinatjarra. Palulanguru nyuntu palyalpi ngaranya mikinpawiya.” Yilta minyma paluru pikawiyarringu.

²³ Mayutju palumpa ngurrakutuya yankula waalangka tjarrparra tjananya nyangu, yanangu tjuta yularra waninyingka. Piipangka mutjika wangkatjingalpayi tjutatarra yulangi.

²⁴ Yiitjulu tjananya watjanu, “Yankulanyurra aatjayiti patara nyinanytjaku. Kungka paluru mirriwiya kutu ngarrinyi, yanku kutju ngarrinyi.” Yanangu tjutangu yalatji kulinu, “Yiitjulu wiyawanangu kulinu, yankuwiya, mirri ngarrinyi.” Yalatjiya kulira yinkangu.

²⁵ Yanangu tjutaya yankula waalangka aatjayiti nyinanyingka, Yiitjulu yankula kungka palunya mara witira kanara pakaltjinganu. ²⁶ Kungka palunya yalatji kanantjala yanangu tjutangkuya ngurra tjutawana tjakultjurinangi.

Wati paanga kutjarra palyalku

²⁷ Yiitjulu ngurra palunya wantikattirra yanu. Wati paanga kutjarrangku kulira palunya wanarinangi. Paluru kutjarra mirrarra yaltingu, “Yiitju. Tapitaku walytja ngantitja yaltururriwalimpatju!” ²⁸ Yiitjulu pulanya kulira wantirra yankula waalangka tjarrpangu. Paluru kutjarra ngurra palula tjarrparra Yiitjula yila ngarangi. Yiitjulu pulanya

tjapinu, “Tjinguru nyupali kulinu ngayulu ngangkari tinatjarra nyinanyi nyupalinya palyantjaku?” Paluru kutjarra Yiitjunya watjara walkunu, “Yilta nyuntu ngangkari puntutjarra nyinanyi.” ²⁹ Yiitjulu pulanya kuru pampura watjanu, “Yalatji nyupali ngayunya ngangkari puntutjarra kulira kuru palyarriku.” ³⁰ Yilta paluru kutjarra kuru palyarringu. Yiitjulu palunya kutjarra marrkunu, “Palyarringkula wiya nyupali yanangu kutjupangka tjakultjunkunytjaku.” ³¹ Paluru kutjarra Yiitjuku wangka kulilwiyangu wantirra ramarringkula yanangu tjutangka yankula tjakultjurinangi, Yiitjulu pulanya palyanutja.

Wati wangkawiya palyalku

³² Yurrunpa Yiitjulu pulanya marrkuntjala kutjupa tjutangu wati wangkawiya Yiitjulakutu katirra ngaratjunu. Wati paluru mamutjarra nyinangi. ³³ Yiitjulu mamu palunya payira wantirriyantjala wati paluru palyalpi wangkangi. Yanangu tjutangkuya wangkanytjala kulira yunyparringkula watjara waningu, “Kuwarri kutju nganana nyangu ngangkari tinatjarrangu yalatji palyantjala. Yurrunpa Yitjurilaku walytja ngantitjawana wiya kutjupangu yalatji palyalpayi.”

³⁴ Kanya Paratji tjutangkuya yalatji wiyawana watjanu, “Mamuku mayutjukunu ngangkaritjarangu Yiitjulu mamu payira wantirriyani.”

³⁵ Palulanguru Yiitjunya, palumpa kutungulu tuwalpalatarra, tjunguya tawunu tjutawana yankula tjarrpayinangi. Yiitjulu palunya

ngurrara tjutangka tjakulpa palya tjananya tjakultjurinkupayi yalatji, “Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yantayantani.” Tjuwuku tjaatji tjutangkatarra paluru tjananya nintilpayi. Miinta tjuta mamutjarra tjutatarra tjananya paluru palyarinkupayi.
³⁶ Yanangu tjutalingkuya palula tjungurirra ngarala waningu. Nyakula tjanampa alturringu, tjiipi nguwanpaya mayutjuwiya ngarala waninytjala.
³⁷ Alturringkula palumpa kutungulu tjuta tjananya watjanu, “Yanangu tjutalingkuya nyinarra waninyi, ngayuku wangka kulikitja, wiita tjutalingku, mangarritjarra ngarala waninytja nguwanpaya. Mankurra nguwanpanyurra ngayuku wangka nintilpayi tjuta nyinanyi, yanangu tjutalingku nintilkitja. Putu nyurrangarri tjananya yankula nintilku, tjutalingkungka. Yalatji nguwanpanyurra nyinanyi, wiita mutulpayi mankurra nguwanpa. Putuya mutulku wiita mangarritjarra, tjutalingkungka.
³⁸ Palulanguru Katutjanyaya tjapila!, paluru ngayuku wangka nintilpayi kutjupa tjuta wantirriyantjaku yanangu tjutakutu, wiita mutulpayi mankurra palunya nguwanpa. Tjana kaanaku mayutju tjapintjaku, wiita mutulpayi tjuta kutjupa wantirriyantjaku muturinkunyitjaku.”

10

Yiitjuku kutungulu tuwalpala

¹ Yiitjulu tjananya yaltirra tjungunu palumpa kutungulu tuwalpala. Kutjarra kutjarra tjananya

Yiitjulu wantirriyalkitjangku paapa Katutjala tjapinu rapangku tjakultjurinkunytjaku. Paluru tjananya iyalkitjangku watjanu, mamu payira wantirriyantjaku, miinta tjutatarra palyantjaku, palumpanu paawutjarrangku. ²⁻⁴ Tuwalpala paluru tjanaya palumpa waarrkana tjuta nyinangi. Yini yalatjiya nyinangu, Tjaamananya, Yanturunya, Tjayimitjanya, Tjaananya, Pilipanya, Patjalamanya, Maatjuwunya, Tamatjanya, Tjayimitja kutjupanya, Tjaamana kutjupanya, Tjuutanya, Tjuutatjanya. Tjaamana paluru yurrunpa watjanutja Yiitjulu yini kutjupa watjanu yalatji, “Piitanya.” Yanturu paluru Piitaku malanypa nyinangu. Tjaamana kutjupa paluru nganti watjanutja, paluru Ruumanya ngurrara tjutaku tuunlayiki nyinangu. Tjayimitja kutjupa paluru ngantitja watjanutja paluru Yalpiyatjaku katja nyinangu. Tjuutatjanya paluru tjana yini kutjupa watjalpayi, “Yitjikarriyatanya.” Paluru tjananya ngula tjakultjunu Yiitjunyaya witira iluntankunytjaku.

Kutungulu tuwalpala tjananya iyalku

⁵⁻⁶ Tuwalpala palunya tjananya Yiitjulu wantirriyalkitjangku watjanu yalatji, “Yarraya!, Tjuwuku ngurra tjutawana. Tjuwuwiya ngurrawana wiyaya yarra! Tjamiriyanya ngurrara tjutaku ngurrawana wiyaya yarra!, tawunu tjanampangka wiyaya tjarrpa! Tjuwu tjutaku ngurrakutu kutjuya yarra!, Yitjurilaku walytja ngantitja tjutakutu. Tjiipi tjuta nguwanpaya nyinanyi kawalirringutja tjuta. Tjiipiku mayutjungku

wiya tjananya yantayantani. Katutjalu tjananya ngulytjuntjaku.” Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, ⁷ “Wangka yalatji tjananya tjakultjurinama!, ‘Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yantayantalku, yulta paluru yilarringu!’ ” Yiitjulu tjananya piyuku watjanu wantirriyalkitjangku, ⁸ “Yankulaya miinta tjuta palyarinama!, pangki pikatjarra tjutatarra. Mirri tjutatarra tjananyaya kanarinama! Mamutjarra tjutangka tjanala mamu payiraya wantirriyarinama! Palyalkitjangku tjananyaya wiya maniku tjapila! Ngayuluna nyurrangarrinya maniku tjapilwiyangu nintilpayi. Miinta tjutatarra palyalkitjangku wiya tjananya maniku tjapilpayi. Yalatji nyurrangarri tjananya palyalkitjangku wiya maniku tjapintjaku.” ⁹⁻¹⁰ Kutjarra kutjarra wantirriyalkitjangku Yiitjulu tjananya watjanu, “Yankukitjangkunyurra wiya mangarri yulytja katinytjaku, wanatarra. Yalatji nyurrangarri wiya payiki, manitarra katinytjaku. Puutangkaya tjarrparra yarra! Turawutju, tjaata walytjatjarra kutjunyurra yankunytjaku, kutjupa katinytjawiya. Katutjaku waarrkanyurra palyarinanyingka, yanangu tjutangu nyurrangarrinya paltjara yantayantalku.”

¹¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Nyurrangarri kutjarra yiitji tawunu kutjukutu yankunytjaku. Tawunu palulapula waala kutjunga nyinarra tawunu palunya ngurrara tjuta nintinma! Waala kutjupa kutjupangka wiya nyupali nyinanytjaku. Waala kutjunga

nyinarra nyupali tawunu kutjupakutulpi yankunytjaku. ¹² Tawunungka nyupali

tjarrparra waalakutu yankula tjapilapula nyinakitjangku! Tjinguru nyupalinya tjana watjalku, 'Waalā ngaangkapula tjarrparra nyinama!'

Waalangka tjarrparrapula yalatji watjala!, 'Katutjalu nyurrangarrinya yan̄tayan̄talku yunypanyurra nyinanytjaku.'

¹³ Waalā palunya ngurrara tjūtangu ngayuku wangkaku yunyparringanyingka, yilta Katutjalu tjananya yan̄tayan̄talku. Ngayuku wangkakuya yunyparrinytjawiyangka, Katutjalu tjananya wiya yan̄tayan̄talku. ¹⁴ Tawunu ngurrara

tjūta nyupalimpa yunytjuwiyarrinyingka, nyupalimpa wangka tjana kulira wantinyingka, puuta nyupali yarrara manta puutatjanu yunngu ngarringitja, kiliinamilara tjarrparrapula

wantirra yarra, tawunu kutjupakutu! ¹⁵ Tawunu

palunya ngurrara tjūtangu nyupalinya kulilwiyangu wantingutjangka, Katutjalu tjananya ngula kuutawutjunga puntura kuru watjalku. Yirriti kuya palyalpayi kutjupa tjūta

nyinangi. Palunya tjananya ngatalpa kuru watjalku. Paluru tjana yirriti ngurra Tjutumala,

ngurra Kumuralatarra kuya palyalpayi, ngayuku wangkakuya ngurra nyinarra, wiyarringu. Yuwa, Tjutumanya ngurrara, Kumuranya ngurrara tjūtatarra tjananya Katutjalu ngatalpa

kuru watjalku, kanya tawunu palunya ngurrara tjūta tjananya puntura kuru watjalku, warukutu wan̄ikitjangku."

"Ngula tjana nyurrangarrinya pikantanku"

¹⁶ Wantirriyalkitjangku tjananya Yiitjulu
 piyuku watjanu, “Yankulanyurra yalatji
 kulinma! Ngayulu nyurrangarrinya tjami
 tjuta wantirriyani, nintintjaku. Yanangu
 tjaampalanku nyurrangarrinya kulira
 pikarringkula pungkutjipingkamarra yankulaya
 purinypa tjanala nyinama! Tjiipi nguwanpana
 nyurrangarrinya wantirriyani, yinura
 tjutakutu nguwanpa. Katutjalu nyurranya
 purinytju katiyanamalpa, yanangu tjikipaka
 tjutangkamarra. ¹⁷ Wangka ngaatjanyaya
 purinypa kulila! Ngayuku walytja tjuta
 nyurrangarrinya tuunlayiki tjutangu ngurra
 kutju ngurrara tjutangu witira katirra
 kuutamilalku, Tjuwuku tjaatjingka. Ngurra
 kutjupangka tuunlayiki tjutangu ngayuku
 walytja tjuta witira katirra kuutamilalku,
 Tjuwuku tjaatjingka. Yalatji nguwanpa tjananya
 ngayuku walytja tjutanya Tjuwuku tjaatji
 tjutangka kuutamilalku. Tjaatji palunya
 tjutangka nyurrangarrinya tjana katirra
 pungamalpa, wiipatjarrangu. ¹⁸ Ngayuku
 walytja nyurrangarri nyinanytjala, tjana
 nyurrangarrinya witira katirra mayutju tina
 tjutangka ngaratjunku, kamanta ngurrara tina
 tjutangkatarra. Mayutju palunya tjutangka
 tjanalanyurra ngarala ngayukunu wangka
 tjakultjunku, Tjuwuwiya tjutangkatarra.
¹⁹ Mayutju palunya tjutangka tjanalanyurra
 rapa ngarala wiya ngulurrinytjaku. Wiyanyurra
 yurrunpa kulintjaku, “Yaalytjina ngayulu
 watjalku kuutawutjungka?” Katutjaku
 kurrunpangu nyurrangarrinya nintilku palya

wangkanytjaku. ²⁰ Yuwa, kurrumpa paluru nyurrangarrinya nintintjala tjukarurrunyurra wangkaku. Katutjaku wangkanyurra wangkaku, nyurrangarrimpa wangka wiya.

²¹ “Nyurrangarrimpa ngulytju tjutangu nyurrangarrinya ngayuku walytja tjuta katirra mayutjunga ngaratjunku, paluru yalatji watjantjaku, ‘Ngaatja Yiitjuku walytja katirranyurra mirri puwa!’ Kaakangku malanya ngayuku walytja katirra ngaratjunkula kuutawutjunga watjalku, mirri pungkunytjakuya. Paapangu palumpa katja, yuntalpatarra witolku, ngayuku walytja kutjarra. Witira pulanya katirra ngaratjunkula kuutawutjunga watjalku, mirri pungkunytjakuya. Katjangu, yuntalpankutarra paapa an maama ngayuku walytja kutjarra, katirra ngaratjunkula watjalku kuutawutjunga, mirri pungkunytjakuya.

²² Yanangu tjuta nyurrangarrimpa tuunlayiki nyinaku, ngayuku walytjanyurra nyinanytjala. Tjingurrunyurra ngayuku tjukarurru kutu nyinarra, kana kutunyurra nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka. ²³ Tawunu kutjunga tjana nyurrangarrinya panypurangula pungkunytjala tawunu kutjupakutunyurra yarra! Tawunu palula nyurrangarrinya kutjupa tjutangu panypurangula pungkunytjala tawunu kutjupakutunyurra yankunytjaku. Yalatjinyurra tawunu tjutakutu yankula ngayuku waarrka palyantjala ngayululpi yananguku katja piyuku mantakutu ngalya yanku. Tawunu kutjupa ngurrara tjutangu nyurrangarrimpa wangkaku ngurra nyinaku,

ngayulu piyuku ngalyankunytjala.”

²⁴⁻²⁵ Yiitjulu tjananya wangka kutjupa watjanu, “Nintilpayiniya panypurangkupayi, ‘Nyuntu mamukunu.’ Ngayunya nguwanpa nyurrangarrinyatarra tjana yalatji panypuranku. Wati tjaampalanku ngayunya nyurrangarrimpa mayutju panypurangkula pungku. Yalatji nguwanpa nyurrangarrinya ngayuku waarrkana tjutatarra yanangu tjutanku panypurangkula pungkuku.

Katutjakulara yunytjurringkula tjukarurru nyinanytjaku

²⁶ “Panypurangkula pungkupayi tjutaku nguluwiyaya nyinama! Wangka yalatjinyurra kulintjaku. Ngayulu nyurrangarrinya tjakultjunutja kutjupa tjutangkulpiya kulilku.

²⁷ Yalatji nguwanpa ngayulu nyurrangarrinya nintinutja yanangu tjutangkulpi kulintjaku. Wangka palunya nyurrangarri ngurra tjutawana tjakultjurinkunytjaku.

²⁸ Yanangu mirri pungkupayi kutjupangkamarra wiyanyurra ngulu nyinanytjaku. Paluru tjana nyurrangarrinya mirri pungkula putu kulilku, piyuku pungkukitjangku. Katutjaku kutju nganana ngulungulu nyinanytjaku, mayutju tinaku. Paluru yanangu iluntara kurrupa wantirriyalpayi warukutu. Yuwa, palumpalara yunytjurringkula tjukarurru nyinanytjaku.

²⁹⁻³¹ Yanangu tjutangkuya kulini tjulpu tjuta mungutja nyinanyi, kuka wiima. Katutjalu wiya mungutja kulini tjulpu yuwankarra tjananya kutjutu kutjutu

yan̄tayan̄tani. Nyurrangarrinyatarra paluru kulira yan̄tayan̄tani, mungutja kulilwiyangu.” Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu nintilkitjangku, “Katutjanya ninti nyinanyi nganampa katangka mangka tjuta ngarala waninytja tjutaku. Yinyu palunya kaantamilara nampaku Katutjanya ninti nyinanyi. Paluru yilangu nyakulalanya kanyini. Yuwa, Katutjalu nyurrangarrinya kulira yan̄tayan̄tani, palulanguru Katutjakunyurra yunyjtjuringkula nyinanytjaku. Paluru kulini tjulpungka wirrilinyurra nyinanyi, matupurralingku.”

“Watjala tjananya!, nyurrangarri ngayuku walytja nyinanyinka”

³² Yiitjulu tjananya piyuku kiina watjanu, “Yanangu kutjupa tjutanya tjananya nyurrangarri yalatji tjakultjungkunyitjaku, ‘Ngayulu Yiitjuku walytja nyinanyi.’ Yalatjinyurra nguluwiyangu kutu watjantjala, ngula ngayulu nyurrangarrimpa kuutawutjunga paapa Katutjanga kurungka watjalku, ‘Yuwa, ngaa tjutaya ngayuku walytja tjuta nyinanyi.’ Yuwa, yalatji ngayulu yananguku katjangku kuutawutjunga watjalku. ³³ Yanangu tjutaku ngulurrirra tjinguru kutjupa tjutangu yalatji watjalku, ‘Ngayulu ngurrpanara, Yiitjuku walytjawiyana.’ Yalatji paluru tjana ngulurringkula watjantjala ngula kuutawutjunga tjanampa ngayulu Katutjanya watjalku yalatji, ‘Ngaa tjutakuna ngurra walytjawiyana tjanampa.’

³⁴ “Tjingururra yalatji wiyawanangu kulini, ‘Yiitjunya mantakutu ngalya yanu yanangu tjuta nintilkitja, kalyparrirraya walytja tjuta palya nyinanytjaku.’ Wiya yalatji. Ngayuluna kulini. Tjaampalangkuya ngayuku wangka kulira ngayuku walytjarriku, kanya tjaampalangkuya kulira ngayuku wangka wantiku. Tjana ngayuku walytja panyapa tjutaku yunytyjuwiya nyinaku. ³⁵ Yalatjiya yunytyjuwiya nyinaku. Paapa ngayuku walytja nyinanytjala palumpa katjara yunytyjuwiya nyinaku. Ngurra kutjupangka katja ngayuku walytja nyinanytjala, palumpa paapa yunytyjuwiya nyinaku. Ngurra kutjupangka maama ngayuku walytja nyinanytjala palumpa yuntalpara yunytyjuwiya nyinaku. Ngurra kutjupangka yuntalpa ngayuku walytja nyinanytjala, palumpa maama yunytyjuwiya nyinaku. Ngunyarri ulkumanu ngayuku walytja nyinanytjala palumpa ngunyarri yukarrara yunytyjuwiya nyinaku. ³⁶ Yuwa. Ngurra kutju ngurrara tjutaya yanangu walytjaku yunytyjuwiya nyinaku, paluru ngayuku walytja nyinanytjala.

³⁷ “Yanangu ngayuku walytja nyinarra ngayuku kutu tjukarurru nyinanytjaku, wiya ngayuku yunytyjuwiya tjutaku wangka kulira nyinanytjaku. Wiya katja tjinguru yuntalpangku yalatji kulintjaku, ‘Paapa maama Yiitjuku wiyapula walytja nyinanyi, yunytyjuwiya nyinanyi. Paluru kutjarrani panypurangkutjipingka ngayulu wiya kuwarri Yiitjuku walytja nyinaku, tjinguru ngula

ngayulu palumpa walytja nyinaku.’ Yanangu yalatji nyinarra wiya ngayuku walytja nyinaku. Wiya yanangungku yalatji kulintjaku, ‘Katja yuntalpatarra wiya Yiitjuku yunytyu nyinanyi, yunytyuwyapula nyinanyi. Paluru kutjarrani panypurangkutjipingka ngayulu wiya kuwarri Yiitjuku walytja nyinaku, tjinguru ngula ngayulu palumpa walytja nyinaku.’ Yanangungku yalatji palunya kulira wiya ngayuku walytja nyinaku. ³⁸ Ngayuku walytja kutu ngayuku yunytyjurringkula tjukarurru nyinanytjaku, kuya tjutangkuya panypurangkula mirri punganyingka. Tjinguru kutjupa tjutangkuya watiyangka waralytjunkula iluntananyingka, wiya ngulurringkula ngayunya wantinytjaku, kutu ngayuku tjukarurru nyinanytjaku. ³⁹ Tjinguru kuya tjutangu mirri pungkutjipingka, ngayuku walytjangku ngulurringkula ngayunya wiyalpi kulilku. Yanangu paluru wiya kana kutu nyinaku ngayuku ngurrangka, wiya. Tjinguru kuya tjutangu mirri pungkukitjangku watjantjala, ngayuku walytja kutjupangu kulira wiya ngulurrinytjaku, mirriya pungkukitjangku watjantjala. Paluru kana nyinakitjangku kulintjawiya, tjukarurru ngayuku kutu nyinanytjaku. Yalatji tjukarurru nyinanytjala palulanguru kuya tjutangu iluntanku. Palulanguru paluru ngayuku ngurrangka kana kutu nyinaku.

“Ngayuku walytja tjutakunyurra yunypar-rinytjaku”

40 “Ngayulu nyurrangarrinya wantirriyalku ngayuku wangka tjakultjurinkuny^utjaku. Tjinguru yan^uangu yunyparriku ngayuku wangka tjakultj^unkupayiku. Yalatjira yunyparringkula ngayuk^utarra paluru yunyparriku. Tjinguru yan^uangu ngayuku yunyparringkula Katutjak^utarra paluru yunyparriku. Walytjalp^uilimpatju paluru nyinaku. 41 Katutjaku wangka watjalpayi ngalya yananyingka yan^uangu yunyparriku, palumpa wangka kulilkitja. Ngula Katutjaku wangka watjalpayi palunya yan^uangu palunyatarra Katutjalu kuutawutjunga wal^ukulku, kanapula nyinaku. Wati tjukarurru nyinapayinya ngalya yananyingka yan^uangu yunyparriku, palumpa wangka kulilkitja. Ngula tjukarurru nyinapayi palunya yan^uangu palunyatarra Katutjalu kuutawutjunga wal^ukulku, kanapula nyinaku. 42 Wangka ngaatjanyaya kulila! Tjinguru yan^uangu kutjupangkunta yunyparringkula kapi yungku, nyuntu ngayuku walytja nyinanytjala, Katutjalu yan^uangu palunya ngula ngaparrtjingu yan^utayan^utalku.”

11

Tjaanaku kutungulu kutjarra Yiitjulakutu yanku

¹ Yalatji palumpa kutungulu tuwalpala tjananya wangka panyapa Yiitjulu nintinu. Palulanguru Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra tawunu tjutawana yanu, palunya ngurrara tjuta tjananya nintilkitja.

2-3 Palulanguru tjiilangka nyinarra Tjaanalu tjakulpa kulinu, Yiitju Kurayitjalu yanangu tjutangka nintira palyarinangitjanka. Tjaanalu pulanya palumpa walytja kutjarra yaltirra iyanu mayutju Yiitjulakutu yankula yalatji wangkanytjakurapula, “Tjaanalulinyatju ngalya wantirriyanu. Palurulinyatju watjalpayi mayutju Kurayitjanya ngalya yankunytjaku. Nyuntu tjinguru Kurayitjanya?, Katutjalu watjara wantirriyanutja. Tjinguru paluru ngula ngalya yankuku?” Paluru kutjarrapula yankula Yiitjulakutu wangka panyapa palula tjapinu. ⁴ Yiitjulu pulanya watjanu yalatji, “Tjaanalakutupula yankula watjala!, nyupalipulan kuwarri nyakula kulinutjangku. Yalatjipula yankula watjala! ⁵ Pampa tjutangkuya kurungkulpi nyanganyi. Nyumpu tjutaya tjunta taayitilpiya yulytjayinanyi. Pangki pikatjarra tjutaya pangki palyalpiya yulytjayinanyi. Pinatjarra tjutangkuya pina alytjurangkulpiya kulini. Mirri ngarringutja tjutaya kanalpi nyinanyi. Maralpa tjutangkuya tjakulpa palya kulini.” ⁶ Yiitjulu pulanya piyuku watjanu, “Nyupali yankula Tjaananya yalatji watjala!, ‘Ngayuluna yanangu tjuta palyalpayi Katutjakunu ngangkaritjarrangku. Tjaana, nyuntu tjukarurru kutu kulintjaku, ngayulu Katutjakunu, ngangkari tinatjarra Kurayitjanya nyinanyinka.’ ”

⁷⁻⁹ Palulanguru Tjaanaku kutungulu kutjarrapula yanutjanka nganti tjananya, Yiitjulu yanangu tjuta nintiningi yalatji, “Tjaananya paluru ngurra kapiwiyawana

nyinapayi. Yirriti nyurrangarri wanma yankupayi, palunya nyakula kulilkitja. Wiyanyurra wanma yankupayi, wati mungutja kulilkitja, Katutjaku wangka watjalpayi kulilkitjanyurra yankupayi. Wiyanyurra wanma yankupayi, yanangu mantarra palyatjarra nyakukitja. Tjaanaku wangka kulilkitjanyurra ankupayi. Mantarra palyatjarra mayutju tinaku waalangka nyinapayi, kanya Tjaananya ngurra palulawana wiya nyinapayi mantarra palyatjarra. Yuwa, Katutjaku wangka watjalpayi kulilkitja nyurrangarri wanma yankupayi. Katutjaku wangka watjalpayi palyalingku Tjaananya nyinanyi. Paluru wirrili nyinanyi, Katutjaku wangka watjalpayi kutjupa tjutangka. ¹⁰ Yirriti nyinapayingku wakanu, Tjaananya ngula utirringkula tinarringkula nyinanytjaku. Yirriti yalatjingu wakanu Katutjakunu wangka, 'Ngayuluna wati kutju tjakultjungkupayinyana yurrunpa panakutu wantirriyalku. Palunyatjanu ngayulu mayutju tina kutjupa wantirriyalku, palula nganti.

Tjakultjungkupayi palunya ngayulu iyalku yankula tjananya yurrunpa nintintjaku, tjkarurru patara palumpa nyinanytjaku.' ”

¹¹ Yiitjulu tjananya yanangu tjuta piyuku watjanu, “Kulilaya! Yanangu kutjupa tjutangka wirrili Tjaananya papatatjimilalpayi paluru nyinanyi. Wangka kutjupaya kulila! Katutjanya Tjaanaku yunypa nyinangu. Paluru kutjupa tjutakutarra yunypa nyinanyi, palumpa walytja tjutaku. Ngayuku wangka kulilpayi tjutakutarra

Katutjanya yunypalingku nyinaku. Paluru tjananya ngulytjura yantayanalku.

¹² “Tjaanalu tjananya yanangu tjuta nintilpayi. Palulanguru ngayuluna kuwarrilpi nyurrangarrinya Katutjaku wangka nintilpayi, wangka palya yalatji. Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yantayanani. Yanangu kutjupa tjuta puntura yunytjurringanyi Katutjaku walytja tjutawana tjungu nyinakitja. ¹³ Tjaanalu

tjananya yanangu tjuta nintintjala yurrupa Katutjaku wangka watjalpayi tjutangu Muutjalutarra wakanu yalatji, ‘Ngula Kurayitjalu yanangu tjuta tjananya yantayanara kanyilku.’

¹⁴ Kulininyurra Katutjaku wangka watjalpayi Yilaatjanya nguwanpa yutirringkula yanangu tjuta watjalku yalatji, ‘Kurayitjanya kuwarri mantakutu ngalyananyi.’ Yalatjinyurra

kulintjaku Tjaananya Yilaatjanya nguwanpa ngalya yankula yanangu tjuta tjakultjunkupayi, ‘Kurayitjanyakunu kuwarri ngalya yananyi.’”

¹⁵ Piyuku tjananya Yiitjulu watjanu, “Wangka palunya nyurrangarri purinypa kulira tjukarurru nyinanytjaku.”

¹⁶ Yiitjulu tjananya yanangu tjutangka piyuku watjanu, “Yanangu tjuta kuwarri nyinanyi. Nyaa nguwanpaya nyinanyi? Yalatji nguwanpaya nyinanyi. Pipirri tjutaya

ngurrangka ngururpa yinkangarapayi nguwanpa. Pipirri tjutangu tjananya pipirri kutjupa tjutangka watjalku yalatji,

¹⁷ ‘Ngananatju kiitawu wangkatjingantjala nyurrampa, wiyanyurra taanytjirrikita kulira ngalya yanu. Ngananatju yulanyinka,

wiyanyurra kulira ngalya yanu, tjungu yulakitja. Nganananya nyurrangarri kulira wantipayi.’ ¹⁸ Tjaanalu tjananya kapingka papatatjimilalpayi, paluru waamaku ngurra nyinangi. Paluru mangarri wantipayi ngalkuwiyangku Katutjanya tjapilkitjangku. Tjaanaku wangkanyurra kulira wantipayi. Yalatjinyurra wiyawanangku watjalpayi, ‘Tjaananya kuya, mamutjarra.’ ¹⁹ Ngayuluṇa yananguku katja nyinanyi, yanangu kutjupa tjuṭa nguwanpa ngayulu ngalkura tjikiṇi palya. Yalatji wiyawanangkunyurra watjalpayi, ‘Yiitjunya kuya nyinarra, mangarriku kutju kulira ngalkupayi. Waama kutju tjikira turaangkarripayi.’ Yalatjinyurra ngayunya kulira panypurangkupayi. Ngayulu nyinanytjala nyakulanyurra watjalpayi, ‘Yiitjunya kuya, yanangu kuya palyalpayi tjuṭaku tjanampa walytja nyinanyi, kamantaku mani mantjilpayi tjuṭakutarra.’ Yuwa, kuya palyalpayi tjuṭangu, kamantaku mani mantjilpayi tjuṭanguṭarrani kulira yunyparringkupayi, Katutjalu tjananya nintiṇu ngayuku ninti tjana nyinanytjaku, kanya nyurrangarri ngayukunu wangka kulira wantinyi, yilta. Nyurrangarri ngayuku nintiwia nyinanyi.”

Tawunu tjuṭa ngurrarya Katutjaku wangka putu kulilpayi nyinaku

²⁰ Manta Kaliliyila Yiitjulu tawunu tjuṭawana yankula yanangu mankurra nguwanpa palya kutjupa tjuṭa tjananya putu nintilpayi. Yanangu tjuṭangu palumpa wangka kulira

wantinytjala paluru tjananya yalatji panypu-rangangi. ²¹ “Katutjalu tjananya ngula payira iyalku Kuratjinanya anta Piitjatanya ngurrara tjuṯa ngayuku wangkaya kulira wantipayi tjuṯa. Ngayuluna Kuratjinanya anta Piitjatanya ngurrara miinta tjuṯa palyalpayi. Tjana ngayuku wangka kulinmara, ngayuku walytja tjuṯaya nyinamara. Yanangu tjuṯangkuya watjalpayi, Taayanya anta Tjayitananya ngurrara tjuṯaya kuya nyinanyi, Katutjakuya ngurrpa nyinanyi. Wiya tjanala kutjupa tjuṯangu Katutjaku wangka tjakultjurinkupayi, wiya. Ngayulutarra Yiitjulu tjanala wiya yankula nyinarra nintilpayi, Tjuwuwiwaya nyinanyingga. Tjinguru ngayulu tjanalakutu yankula tjakultjuri-namara. Ngayulu tjanala tjakultjunkunytjala paluru tjana ngayuku wangka kulira ngayuku walytja tjuṯalpi nyinamara. Tjunpangkuyanku nyapara nyinamara yunpa, mara kutjarra, anta tjuntawana. Mantarra walytja yarrara tjana wati tjuṯa tjuutjatjarra nyinamara, kanya kungka tjuṯa kaatatjarra nyinamara. Yalatji nyinapayi tjuṯa yanangu tjuṯangu nyakula yalatji kulin-mara, ‘Yilta pala tjuṯangu kuya palyalpayingu wantirra Katutjaku tjukarurrulpiya nyinanyi.’ ²² Ngula Kuratjinanya anta Piitjatanya ngurrara tjuṯa tjananya Katutjalu kuutawutjunga puntura tjananya kuru watjalku ngayuku wangkaya kulira wantingutjanga. Taayanya anta Tjayi-tananya ngurrara tjuṯa ngayuku wangkaku ngurrpa nyinanyingga, Katutjalu tjananya ngula wiya puntura kuru watjalku. ²³ Kapaniyamanya ngurrara tjuṯanguṯarraya kuliniya, ‘Nganana

yanangu palya tjuṭa nyinanyi, kutjupa ngurrara tjuṭaya mungutja.’ Kapaniyamanya ngurrara tjuṭangu ngayuku wangka kulira wantipayi. Katutjalu tjananya ngula payira iyalku ngurra kuyakutu. Yanangu tjuṭangkuya yalatji kulini, ‘Tjutumanya ngurrara tjuṭa tjananya Katutjalu yirriti mirri pungu, kuyaya palyara nyinapayi.’” Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjutumanya ngurrara tjuṭaya ngurra nyinangu, Katutjalu tjanampa ngangkari puntutjarrangu wiya palyalpayi. Tjinguru paluru tjanampa ngangkari puntutjarrangu palyantjala tjana palumpa wangka kulira tjukarurru nyinamara. Tjana tjukarurru nyinanyinka Katutjalu wiya tjananya pungamara. Tawunu tjanampa kutu ngarala kuwarrilpi palya ngaramara. ²⁴ Yuwa, Kapaniyamanya ngurrara tjuṭa tjananya Katutjalu kuutawutjunga puntura kuru watjalku, tjana ngayuku wangka kulira wantingutjanga. Tjutumanya ngurrara tjuṭa tjananya paluru wiya puntura kuru watjalku.”

Yiitjulu paapa Katutjanya pulkapungku

²⁵⁻²⁶ Palulanguru Yiitjanya yunyparringkula palumpa paapa Katutjanya walkunu yalatji, “Paapa, nyuntu mayutju tina nyinanyi manta ngurrara tjuṭaku, ilkari ngurrara tjuṭakutarra. Yanangu tjuṭangu ngayuku walytja tjuṭa panypurangkupayi, ‘Wiyanyurra kuula tinangka nyinarra nintirringkupayi, ngurpanyurra nyinanyi.’ Paapa, ngayulunanta walkuni, nyuntu tjananya nintilpayi ngayuku wangka palya.

Wangka palumpa yanangu kutjupa tjuta, kula tina ngurrara tjutatarra ngurra nyinanyi. Paapa, nyuntu kuulaku ngurra tjuta tjananya yunypangku nintilpayi. ²⁷ Ngayuku paapakunu wangkana nintilpayi, paapangku yurrunpa watjanutjangka. Yanangu tjutanyurra ngayuku ngurra nguwanpa nyinanyi, Katutjaku katjaku. Ngayuku paapa walytja kutju ngayuku ninti nyinanyi, walytjararra ngalitju nyinanyi. Yanangu tjutanyurra paapa Katutjaku ngurra nguwanpa nyinanyi, ngayulu walytja kutjunara ninti nyinanyi. Ngayulu kulini yanangu kutjupa tjuta nintilkitjangu, tjana paapa Katutjaku walytjalpi nyinanytjaku, ngayunya nguwanpa.

²⁸⁻³⁰ “Tjaampalanyurra Muutjaku luwuwana nyinarra putu kulini Katutjaku kalypa nyinakitja. Paratji tjutangu luwu kutjupa tjuta palyalpayi nyurrangarri luwu palula tjanalawanatarra tjukarurru nyinanytjaku. Luwu palula tjanalawananyurra putu tjukarurru nyinarra purrkarringanyi. Kala, ngayulu nyurrangarrinya nintilku wangka kutjupawana nyinanytjaku, ngayuku wangkawana. Paluru tjana nyurrangarrinya nintilkitjangu payilpayi tjanampanu wangkawana nyinawiyangka. Ngayulu purinypangku nyurrangarrinya nintilku. Ngayuku wangkanyurra kulira palyalpi nyinaku purrkarringkula watjilpawiya. Katutjakunyurra yilta kalypalpi nyinaku.”

“Ngayulu watjani palyaya Tjarritiyingka mangarri yantara ngalkuntjaku”

¹ Palulanguru Yiitjunya, palumpa kutungulu tjutatarra, kaanawana yanangi, tjintu Tjarritiyi ngaranytjala. Kaana panyapawana mangarri wiita ngarala waningi. Palumpa kutungulu tjutangkuya kaanawana yankula paljatjirratjarringkula wiita yantara ngalkurinangi. ² Nyakula tjananya Paratji tjutanku Yiitjunyatarra kuru watjanu yalatji, “Nyawa tjananya!, nyuntupa kutungulu tjutangkuya wiita yantara ngalkuningka. Luwulampa ngaranya, wiya Tjarritiyingka wiita yantara ngalkunytjaku. Nganampa luwu yalatji ngaranya yanangungku wiita yantara ngalkula yalatji waarrka palyani. Yalatji waarrkarringkula nganampa luwu kilytjuntananyi.”

Muutjaku luwu kulira Tjarritiyingka Tjuwu tjutaya waarrkawiya kunpu nyinapayi. Wiita tjukutjuku yantaningkaya watjalpayi, “Wanti!, waarrkawiya nyinanytjaku!, Tjarritiyi ngaranyingka.”

³ Yiitjulu tjananya watjanu, “Riitarri-maranyurra, mayutju Tapitalungarriya yirriti paljatjirratjarringkula ngalkuningi. ⁴ Tapita paluru tjaatji tinangka tjarrparra mangarri puriiti tjunkula wantingutja ngalkunu. Ngalkura palumpa walytja tjutaku tjanampa yungu. Mangarri palunya Katutjaku yungutja, tjawirrilyi, tulukuku mayutju tjutanku kutju ngalkupayi, luwu tjanampa yalatji ngarangu. ⁵ Muutjaku luwu kutjupa nyurrangarri riitarringkula kulinmara yalatji. Tulukuku

mayutju tjutangkuya kutu Tjarritiyingka waarrkarringkupayi tjawirrilyi pungkula, nganampa tjaatji tinangka. Mayutju tjutanku, Katutjalutarra wiya tjananya kuru watjalpayi Tjarritiyingka tjana waarrkarrinytjala.
⁶⁻⁷ Yalatji nyurrangarri kulini, 'Nganana tjaatji tina palumpa yunyparringanyi Katutjalu nganannya yungutja.' Wiyanyurra tjaatji palumpa kutju yunyparrinytjaku, mayutju kutjupakunyurra yunyparrinytjaku. Wangka ngaatjanyatarra Katutjakunutarra nyurrangarri kulintjaku. 'Ngayulu nyurrangarrinya watjanu tjaatji tinakutu kuka tjawirrilyi katirra ngayuku tjunkunytjaku. Kuka yalatji katirra tjunkulanyurra yankula yanangu tjutaku tuunlayiki nyinanyi. Wiya tjanampa nyurrangarri tuunlayiki nyinanytjaku, altururrukula tjanampa nyurrangarri palya nyinanytjaku.' Yalatjinyurra Katutjaku wangka kulira wantinyi. Wiya tjanampa nyurrangarri ngayuku kutungulu tjutaku alturnytju nyinanyi, wiya. Nyurrangarri tjananya wantimara, palyaya yantara ngalkuntjaku anymanku. ⁸ Ngayuluna yananguku katja, yanangu tjutaku mayutju tina ngayulu nyinanyi. Ngayulu watjani palyaya ngayuku kutungulu tjutanku Tjarritiyingka mangarri yantara ngalkuntjaku."

Wati mara parralayitji palyalku

⁹ Palulanguru Yiitjunyangarriya malaku yankula Tjuwuku tjaatji kutjupangka tjarrpangu. ¹⁰ Tjaatji palula wati mara

parralayitji nyinangi. Paratji tjutangku, kuliningi Yiitjunya panypurangkukitjangku, “Tjinguru wati ngaatjanya mara palyalku kuwarri Tjarritiyingka. Yalatji palyara luwulampa kilytjuntanku.” Yalatji kulira tjana Yiitjunya tjapinu, “Yaalytji nyuntu kulini? Tjarritiyingka tjinguru ngangkaritjarrangku miinta palyantjaku, tjinguru wiya? Yalatji palyara tjinguru ngangkaritjarrangku nganampa luwu kilytjuntanku, tjinguru wiya?” ¹¹⁻¹² Yiitjulu tjananya watjanu, “Tjinguru nyuntu tjiipi kutju kanyilku. Tjarritiyingka tjinguru tjiipi paluru ngatingka tjarrpanytjala, nyurrangarri altururrukula walatjunkula wantirriyalku. Yalatji tjiipiku altururrukula wiyala luwu kilytjuntananyi. Palunya nguwanpa palya parralayitji palumpa ngayulu altururrukula Tjarritiyingka palunya kuwarri palyalku. Katutjalu kulini tjiipi tjuta mungutja nguwanpa nyinanyi. Paluru kulini yanangu palumpa walytja tjutaya nyinanyi matupurra. Nyurrangarri parralayitji palumpa Katutjaku walytja matupurraku altururrukula nyinamara.” ¹³ Wati mara parralayitji palunyaipi nyakula paluru watjanu, “Mara ngalya katurriwa!” Katurrukula mara palumpa palyarringu. ¹⁴ Tjarritiyingka palyanutjangka paluru tjana Paratji tjuta pikarringkula yankula tjungurringu, mayutju kutjupa tjutangka. Tjungurrirra Yiitjunya mirri pungkukitjaya wangkangu.

Katutjaku waarrkana

15 Yalatji tjana tjungurringkula mirri pungkukitjangu watjanutjangka Yiitjulu kulira ngurra kutjupakutu tjananya wanma katingu, palumpa kutungulu tjuta. Yanangu tjutalingkungku palunya wanara tjungurringkupayi. Yiitjulu tjananya miinta tjuta palyarinkupayi. 16 Palyara tjananya paluru watjalpayi, “Wiya nyurrangarri yanangu kutjupa tjutangka tjakultjungkuny tjaku, ngayulu nyurrangarrinya palyanutjangka. Ngayulu Katutjaku waarrkana, tjana wiya ngayunya walkuntjaku.” 17 Paluru yalatji wiya walytjangu walkulpayi. Yalatji wati Yaattjayalu yirriti Katutjaku wangka watjanu. Yiitjulu panyapa watjantjala wangka palunya iltarringu. Yalatji Yaattjayalu Katutjaku wangka watjalpayingu watjanu,

18 “Ngayulu watjanu ngaatja ngayuku waarrkana nyinanytjaku. Ngayulu yunytjurringanyi ngaaku. Ngaakunara yilta yunypa nyinanyi.

Ngayulu palula ngayuku kurrupa tjar-rpatjunku, paluru yanangu Tjuwuwiya tjutangkatarra tjananya ngayuku wangka tjakultjungkuny tjaku, kuliraya kana nyinanytjaku.

19 Paluru wiya yunytjurriku yanangu tjutangu palunya walkuntjaku, purinypangu tjananya nintinmalpa.

20 Paluru anangu maralpa tjutaku altururringkula palyara tjananya nintilku, nyakula wantinytjawiyangu. Paluru

tjananya rapalku tjana tjukarrurupi
nyinanytjaku.

- 21 Tjuwuwiya tjuṯangkutarraya palumpa
wangka kulira yunypa paṯalku Katutjaku
ngurrangka nyinakitja.”

*Yiitjunya, mamuku mayutjukutjuraya
wangkaku*

22 Kutjupa tjuṯangu wati paanga wangkawiya
Yiitjulakutu katirra ngaratjunu. Wati paluru
mamutjarra nyinangi. Yiitjulu mamu palunya
payira wantirriyantjala wati paluru palyalpi
wangkangi, paluru nyangangitarra. 23 Yanangu
tjuṯangkuya wati paluru wangkanytjala
kulira yunyparringkula watjara waningu,
“Kuwarri kutju nganana nyangu ngangkari
tinatjarrangu yalatji palyantjala. Tjinguru
palatja Kurayitjanya, Tapitaku walytja
ngantitja.” 24 Kanya Paratji tjuṯangkuya
yalatji wiyawana watjanu, “Paluru mamu
wantirriyalpayi mamuku mayutjukunu
ngangkari tinatjarrangu.”

25-26 Paluru tjanaya yalatji kuliningitjangka
Yiitjunya tjanampa ninti nyinangi. Ninti
nyinarra tjananya yara yalatji watjanu,
“Yanangu walytja tjuṯangkuyanku rawangu
pungkula mirrintara yuwankarraya wiyarriku.
Tjinguru kalypaya nyinarra kana kutu
nyinaku. Yara palunya nguwanpa,
kaakararrangkuyanku rawangu pungkula
mirrintara yuwankarraya wiyarriku. Kalypaya
nyinarra kana kutuya nyinaku. Yara palunya
kutjarra nguwanpa walytja tjuṯangkuyanku

pungkula mirrintankuny_tja nguwanpa, tjinguru mamu tju_tangkuyanku pungkula mirrintanku, mamuku mayutju, mamu tju_tat_aarra yuwankarra wiyarriku. Nyaaku nyurrangarri ngayunya wiyawanangu watjanu?, ngayulu mamu payira wantirriyani, mamukunu ngangkaritjarrangu. Yalatji wiya. Mamukunu ngangkaritjarrangu wiya mamu walytjanya payira wanara wantirriyani. Ngayulu wiya mamukunu ngangkaritjarra nyinanyi, wiya, Katutjakunu ngangkaritjarra ngayulu nyinanyi. ²⁷ Nyurrangarrimpa walytja tju_tangkuya mamu payira wantirriyalpayi. Paluru tjana kulini, 'Nganana Katutjakunu ngangkaritjarrangu mamu payira iyani.' Palunya tjananya nguwanpa ngayulu mamu payira iyani Katutjakunu ngangkaritjarrangu. Paluru tjana tjukaruru kulini Katutjakunu ngangkaritjarrangu nganangatju mamu payira iyani. Wiyawanangu nyurrangarri kulini." ²⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Ngayulu Katutjakunu ngangkaritjarrangu mamu payira wantirriyaningka nyurrangarri nyakula yalatji kulinmara, 'Yilta, kuwarrilpi Katutjalu yanangu tju_ta ngulytjura yantayan_tani.'"

²⁹ Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu, "Wati tjalata tjilirratjarrangkunku palumpa yulytja tju_ta kanyilku, wiya kutjupangu palumpa waalangka tjarrparra yulytja mantjilku, pungkutjipingka. Wati kutjupangu ngangkaritjarrangu, wati tjalata palunya kuyara tayimapira kutju, palumpa yulytja mulyatangu katiku."

Yara palunya Yiitjulu kampa kutjupa watjanu nintilkitjangku. Wati tjalata palunya nguwanpa, mamuku mayutju nyinanyi. Wati palunya ngangkaritjarra nguwanpa Yiitjunya ngangkaritjarra nyinanyi. Paluru mamu tjuta payira wantirriyani, Katutjakunu ngangkari tinatjarrangku.

³⁰ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjinguru yanangungku yalatji ngayunya panypurangku, ‘Yiitjunya mamuku walytja nyinanyi.’ Panypurangpayi palunya wiya paluru ngayuku walytja nyinanyi, wiya. Tjinguru yanangu kutjupa wiya yuny tjurringanyi ngayuku waarra palyalkitja, yanangu tjuta Katutjaku walytja nyinanytjaku wiya paluru yuny tjurringanyi. Yanangu paluru yanangu tjuta kulilwiyangku wantinyi, tjana mamuku walytja tjuta kutu nyinanytjaku.

³¹⁻³² Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangungku kuya palyanutjangka, tjinguru Katutjanya panypurangutjangka, tjinguru ngayunya yanangukatja panypurangutjangka, Katutjalu kuya palumpara waninyi. Katutjaku kurrupa yanangungku panypurangutjangka Katutjalu wiyara kuya waninyi, kutu kuya palunyatjarra nyinarra wiyarriku. Kuya yalatji Katutjaku kurrupa yanangungku panypurangutjangka Katutjalu kutu yitjipungamalpa, ngula kuutawutjangka wangkarra.”

Watiya palya, mangarri palyatjarra ngaraku

³³ Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjanu, “Watiya palya, mangarri palyatjarra ngaranyi. Watiya pilti mangarri kuyatjarra ngaranyi.

Watiya pil̥tingka wiya nganana mangarri palya mantjini. Tjinguru watingku yukiri wiima pakanutja nyakula putu kulilku, ‘Watiya nyaa ngaatjanya?’ Yukiri palunya tinarringkula mangarritjarra ngaranytjala paluru nyakula nintingkulpi kulilku, ‘Yuwa, ngaatjanya watiya palya mangarri palyatjarra.’ ³⁴ Yilta, kuya tjutanyurra nyinanyi, watiya pilti mangarri kuyatjarra nguwanpa. Ngunytyjinytju tjutanyurra nyinanyi. ³⁵ Yara palunya watiya palya nguwanpa, wati palyangku tjukarurru kulira yanangu kutjupakura tjukarurru palyalpayi. Watiya pilti nguwanpa wati kutjupangku tjaal-pangku kulira yanangu kutjupa wantirra wiya tjukarurrura palyalpayi. Yuwa, nyurrangarri ngunytyjinytjungku kulira wangkanyi. Yanangu kutjupa tjutangu nyurrangarrimpa wangka kulira watjani, ‘Yuwa, wati pala tjutangu ngunytyjinytjungku kulira wangkapayi.’

³⁶ “Ngayulu nyurrangarrinya watjani yalatji. Ngula kuutawutjungka Katutjalu yanangu tjuta tjapilku, ‘Mantangka nyuntu nyaaku ngunytyji wangkapayi? Tjutangara ngunytyji watjara tjakultjurrani!’ ³⁷ Nyurrangarrimpa wangka watjanutja kulira paluru watjalku palya tjuta kanyilkitjangku. Kuya tjuta paluru payira wantirriyalku warukutu.”

Tjapilkuya kutjupa kutjupa palyantjaku

³⁸ Paratji tjutangu, Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkutarra Yiitjunyaya yalatji watjanu, “Nintilpayi. Ngangkaritjarrangku nyuntu

kutjupa kutjupa palyala!, ngananatju nyakunytjaku. Nyakulalatju tjinguru kulilku nyuntu Katutjakunu, tjinguru wiya.”

³⁹ Yiitjulu tjananya watjanu yalatji, “Kutuninyurra tjapilpayi ngangkaritjarrangku kutjupa kutjupa palyantjaku, nyakulaninyurra Katutjakunu kulilkitjangku. Yanangu tjutanyurra kuya nyinanyi Katutjanya kulintjawiya. Ngayulu wiya nyurrangarrimpa ngangkaritjarrangku kutjupa kutjupa palyalku. Yalatji kutju ngayulu nyurrangarrinya watjalku yara Tjawunanyatjarra. Tjawuna paluru irriti Katutjaku wangka watjalpayi nyinapayi. ⁴⁰ Yirriti palunya piitji tinangku kuultjunkula kanyiningi munga kutjarra. Tjintu kutjupangka piitji paluru yulkapatjunulpi kana kutu. Panyapa kulira tawunu Ninapanya ngurrara tjutangkuya kulinu, ‘Yilta, Katutjalu Tjawunanya kananu.’ Palunya nguwanpa ngayulu, yananguku katja, munga kutjarra mirri ngarrirra kanarrinytja nyakula nyurrangarri kulilku, ‘Yilta, Katutjalu palunya kananu.’

⁴¹ Tjawuna paluru tjananya Katutjaku wangka Ninapanya ngurrara tjutangka nintiningi, palulanguru tjana kuya palyantjawiya piya tjukarurru nyinangi. Kanya ngayulu Tjawunala wirrili nyinanyi. Ngayulu Katutjakunu wangka nyurrangarrinya nintintjala, kuliranyurra wantipayi. Palulanguru Katutjalu yanangu yuwankarra ngula kuutamilalku. Ngurra palula Ninapanya ngurrara tjutangu nyurrangarrinya kuru watjalku, ngayuku wangka kulira wantingutjangka. ⁴² Kulilaya!, yara Tjiipanya

ngurraratjarraṯarra. Minyma mayutju tiṯa, manta Tjiipalanguru waṯma yanu mayutju Tjalamunalakutu Katutjaku wangka kulilkitja. Mayutju Tjalamunanya ninti puntu nyinangi, kanya ngayulu mayutju Tjalamunangka wirrili nyinanyi, ngayulu Katutjakunu wangka tjakultjungkupayi. Wangka palunyanyurra kulira wantipayi. Katutjalu ngula yaṯangu yuwankarra kuutamilalku. Ngurra palula minyma paluru Tjiipanya ngurrarangku kuru watjalku nyurrangarrinya, Katutjaku wangka kulira wantipayi tjuta.”

Yaṯangu walytjakutu mamu malaku yankuku

⁴³ Yiitjulu tjananya yara piyuku watjanu, nintilkitjangku, “Mamu yalatji nyinanyi. Mamu paluru yaṯangungka tjungu nyinarra wantikatiṯra ngurra kutjupawana yulytjayinamalpa, wati kurrumpa kutjupangka nyinakitja. ⁴⁴ Yaṯangu kutjupaku puṯu ngurririnkula kulilku, ‘Yaṯangu walytjakutuna malaku yankuku, palumpaṯu kurrumpa walytjangka nyinakitja.’ Yankula mamu paluru yaṯangu palunya nyakuku kurrumpa walytjatjarra palya nyinanyinka, Katutjaku kurrumpatjarra wiya. ⁴⁵ Mamu paluru, mamu kuya tjapanpala yaṯtiṯra tjananya katiku yaṯangu palulakutu, kuyaraya tjarrparra nyinanytjaku. Yaṯangu paluru yurrumpa mamu kutjutjarra nyinangu, palunyatjanu mamu tjutatjarralpi nyinaku, kuyalingkulpi, miinta. Palunya nguwanpa kuwarri yaṯangu tjuta kuya nyinapayi tjuta, mamu tjutatjarralpi nyinaku.”

Yara palunya wangkarra yalatji Yiitjulu tjananya kampa kutjupa watjanu. Mamu payira wantirriyanutjangka yanangungku Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarrinytjaku. Walytjarrinytjawiyangka tjinguru mamuku walytja paluru kutulpi nyinamalpa.

Yiitjuku maama malanypa tjutatarra Yiitjula tjungurringku

⁴⁶⁻⁴⁷ Yanangu tjutangka panyapa wangkany- ingka, Yiitjuku maama, malanypa tjutatarra yankula waalangka yuriltaya ngarangi. Wati kutjuya iyanu, Yiitjunya yankula yaltinytjaku. Wati paluru maa yankula yila ngarangi yanangu tjutanku ngarala yangatjunanyingka. Kutjupa tjutanku kulira maa watjanu Yiitjunya yalatji, “Nyuntupa maama malanypa tjutatarra, ngaranya yurilpangka. Yankula tjananya nyawa! Yaltinyintaya.” ⁴⁸ Wangka palunya kulira Yiitjulu tjananya watjanu, “Ngayuku walytja tjuta yurilpangka ngaranya, yilta ngayulu tjanampa walytja nyinanyi. Kutjupakutarra ngayulu walytja nyinanyi, Katutjaku.” ⁴⁹⁻⁵⁰ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjutakutu marangku nintira, yanangu tjutangkatarra tjananya watjanu, “Nyurrangarri wiya ngayuku walytja tjuta nyinanyi, tjana ngaranya yurilpangka. Tjinguru nyurrangarri Katutjaku walytja tjuta nyinarra ngayuku walytja tjutatarranyurra nyinanyi. Kutjupa tjutanyurra ngayuku maama tjuta nguwanpa nyinanyi. Kutjupa tjutanyurra ngayuku malanypa tjuta nguwanpa nyinanyi.

Alatjinyurra Katutjaku wangka kulira tjukarurru nyinarra ngayuku walytja tjutanyurra nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjutanyurra ngayuku kangkuru tjuta nguwanpa nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjutanyurra ngayuku kaaka tjuta nguwanpa nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjutanyurra ngayuku maama tjuta nguwanpa nyinaku.”

13

Tjiita waninytjatjarra

¹ Waala palula tjananya nintira Yitjunya pakara yankula yuru tjayitingka nyinangi. ² Yanangu tjutalingkuya jungurringkula yutjura waninytjala, puutangkalpi paluru kalparra nyinangu, yanangu tjuta tjananya nintilkitja. Paluru tjana yuru tjayitingka ngarala waningi. ³ Yitjulu tjananya yara tjuta watjara nintinangi. Yara yalatjilpi tjananya paluru nintinangi, “Kulilaya! Kaana ngurrara kaanakutu yankuku tjiita waninytjaku. ⁴ Wati paluru tjiita waninytjala tjiita tjaampala yiwarrangka punkanmalpa. Tjiita panyapa tjuta tjulpu tinangu ngalkura wiyanmalpa. ⁵⁻⁶ Tjiita tjaampala patangaramalpa manta pulitjarrakutu. Tjiita panyapatjanu yukiri pakara wiyarrikulpi, pulingku yangatjura kuyalku. Tjintungku kamparra piltilku nguwanpa yukiri palunya wiyarriku. ⁷ Tjiita tjaampala tjilkalakutu punkara yukiri wiima pakara ngaraku. Tjilkala tjutangu yangatjura kuyantjala, mangarri yutitjarrinytjawiya ngaramalpa. ⁸ Tjiita tjaampala manta

palyangka punkalku. Pakara mangarritjarralpi ngarala waniku. Manta palyangka ngarala waniku tjaampala mangarri wiimatjarra. Tjaampala mangarri tinatjarra. Tjaampala mangarri puntutjarra.” ⁹ Piyuku tjananya Yiitjulu watjanu, “Yara palunya nyurrangarri purinypa kulira tjukarurru nyinanytjaku.”

Yiitjulu tjananya watjalku, “Yaraṇa tjananya watjara nintilpayi”

¹⁰ Yanangu paluru tjana ngurrakutu rayitpayiki yanu. Palunyatjanu palumpa kutungulu tjutangkulpi Yiitjunya tjapiṇu yalatji, “Nyaaku nyuntu yanangu tjutangka tjanala yara watjara nintilpayi?, wangka yuti tjukarurru watjantjawiyangu.” ¹¹ Yiitjulu tjananya watjanu, “Katutjanya yunytjurrinyi nintinyurra nyinanytjaku palumpa wangkaku, yarrkatjunutjatjanuku. Kanya yanangu kutjupa tjutangkuya wiya wangka palunya yarrkatjunutja kulilpayi, yara kutjuya kulilpayi, wangka yarrkatjunutja palunya wiya. Katutjaku walytja tjutangkunyurra wangka yuti kulintjaku, paluru nyurranya ngulytjura yantayantantjaku. ¹² Yuwa, Katutjaku wangka nyurrangarri kulira nyinanytjala, yilta Katutjalu nyurrangarrinya wangka puntu kutjupa nintilku. Tjinguru yanangu kutjupa tjutangu wangka palunya kulira wantinytjala, Katutjalu tjananya kawantjingalku, palulanguruya munupinalpi nyinaku Katutjaku wangkaku. ¹³ Paluru tjana yara tjuṭa kutju kulira puṭu nintirringkupayi. Tjinguruya kulira Katutjakuya

tjucarurru nyinamara, paluru tjanampa kuya wanimara. ¹⁴ Yanangu paluru tjana puṯu kulilpayitjarra Yaatajyalu yirriti wakanu, Katutjaku wangka. Wangka palunya kuwarri yiltarringu, puṯu kulilpayi tjuṯaya nyinanyi. Yaatajyalu watjanu yalatji,

‘Yilta, yanangu tjuṯangu Katutjaku wangka kulira puṯu kulilku. ¹⁵ Paluru tjananya pina patilku, kulintjawiyalpiya nyinanytjaku, pina alytjurangkuya palumpa wangka kulira walytjarripayingkamarra. Paluru tjananya pina patintjawiyangka tjinguru tjana palumpa wangka kulira tjucarurru nyinaku. Tjana tjucarurru nyinanytjala Katutjala tjanampa kuya waniku.’”

¹⁶ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṯangka piyuku watjanu, “Palunya tjananya nguwanpa wiyanyurra nyinanyi. Pina alytjurangkunyurra Katutjaku wangka kulilpayi. Yalatji kuliranyurra yunypa nyinanyi. ¹⁷ Yirriti nyinanytja tjuṯaya yunytjurringu Kurayitjanyaṯiya nyakula kulilkitja, Katutjaku wangka nintilpayi tjuṯa, Katutjaku tjucarurru nyinapayi tjuṯatarraya. Putuya yunytjurrirra nyinangi, Kurayitjanyaṯiya nyakula yunyparrikitja.”

Yara kaana ngurraratjarra tjananya nintilku

¹⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yara palunya kaana ngurraratjarra ngayulu nyurrangarrinya nintilku, wangka yutinyurra kulintjaku. Kulinmaya! ¹⁹ Tjiṯa yiwarrangka

punkantjala tjulpu tinangku ngalkura wiyantja
nguwanpa alatji. Ingkatalu Katutjaku wangka
tjakultjunanyingka, yanangu tjutangku
kulini, mamuku mayutjungku tjulpu palunya
tina nguwanpangku tjaampala tjananya
kawantjingani. Palulanguruya wangka palunya
kulira wantinyi. Katutjalu tjananya wiya
ngulytjura kanyini. ²⁰⁻²¹ Yanangu tjaampala
nyinanyi tjiita palunya pulitjarrakutu punkantja
nguwanpa. Ingkatalu nintintjala, Katutjaku
wangkaya kulira yunyparringanyi. Palulanguru
tjana wantiku, yanangu kutjupangku
tjingapunganyingka, tjinguru kutjupangku
Katutjaku yunyjuwiyangku pungkuntjala.
Tjintungku kamparra piltintankuntja yukiri
wiyarringutja nguwanpa tjana Katutjaku
walytjawiyalpiya nyinaku. ²² Tjiita tjilkalakutu
punkantja nguwanpa, yanangu tjaampala
nyinanyi. Ingkatalu nintintjala Katutjaku
wangkaya yunypangku kulira, ngurrakutu
yankula nyinaku. Katutjaku ngurrrpa tjutangku
tjananya tjingapunganyingka, mangarri
tinaku mani tinaku walytjalpiya nyinaku,
munupinarringkula. Yalatji Katutjaku ngurrrpa
tjutaku tjana ngulytjurringkula Katutjaku
wangkalpiya wantiku. ²³ Tjiita manta palyakutu
punkantja nguwanpa, yanangu tjaampala
nyinanyi. Katutjaku wangka yunypangku kulira
tjana Katutjaku waarrka tjukarurru palyani,
Katutjaku wangkatjarraya nyinanyi. Tjana
yukiri mangarritjarra nguwanpa nyinanyi.
Yukiri tjaampala mangarri wiimatjarra
ngarapayi nguwanpa, yanangu tjaampala

Katutjaku wangka wiimatjarraya nyinanyi, palumpa waarrka wiimaya palyani. Mangarri tinatjarra ngaranytja nguwanpa yanangu tjaampalaya Katutjaku wangka tinatjarra nyinanyi, palumpa waarrka tinaya palyani. Mangarri puntu ngaranytja nguwanpa, yanangu tjaampalaya Katutjaku wangka puntutjarra nyinanyi, palumpa waarrka puntuya palyani.”

Kutjupangku tjiita tjilkala tjuta kaanawana waniku

²⁴ Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu nintilkitjangku, “Katutjalu palumpa walytja tjuta ngulytjura mantangka kanyilku kuya tjutawana tjana nyinanytjala. Wangka yalatji yara ngaatja ngaranyi. Kaana ngurrarangku palumpa kaanangka tjiita palya wiita waniyinamalpa. ²⁵ Yalatji waniyinkula ngurrakutu yankula anku ngarrinyingka palumpa tuunlayikingku kaana palulawanangku tjiita tjilkala tjuta yarrkayarrkangku waniyinamalpa. ²⁶ Ngula wiita paluru pakara ngarala mangarritjarrarriku. Tjilkalatjarra pakara wiitawana tjungu ngarala wanimarpa. ²⁷ Kaana ngurraraku waarrkana tjutangkuya tjilkala nyakula watjalku mayutju, ‘Kaanangka yaalytjiyaalytji tjilkala ngarala waninyi? Kalka wiita kutju nyuntu yirriti waniyinkupayi.’ ²⁸ Mayutju paluru waarrkana tjuta tjananya watjalku, ‘Ngayuku tuunlayikingku yarrkayarrkangku tjilkala waniyinkupayi.’ Waarrkana tjutangkuya palunya yalatji tjapilku, ‘Yankulalatju kaanawanangku tjilkala

tjuta yurrkura waniyinamalpa?’ ²⁹ Mayutju paluru tjananya marrkulku, ‘Wiya, wanti!, yankulanyurra tjilkala yurrkura, watiya wiita yurrkultjippingkamarra. ³⁰ Wiita tjilkalatarra ngarala tinarrinytjakuya wanti! Wiita yunmirringanyingka kutjuya tjilkala yurrkulku. Ngayulu wiita mutulpayi tjuta tjananya watjalku, “Tjilkala tjuta yurrunpaya yankula yurrkula! Warukutuya kaputura mantjira kati!, kutjantjaku. Ngantiya wiita mutura kaputura mantjira kati!, ngayuku waalakutu, wiita ngarripayikutu.” ’ ’ ”

Katutjalu yanangu tjuta purinyipangu nintira ngulytjulku

³¹ Yiitjulu tjananya watjanu yalatji, “Katutjalu palumpa walytja tjuta ngulytjura kanyilku. Yurrunpa Katutjaku walytja mankurra nguwanpa ngurra kutjungka nyinanytjala paluru yanangu kutjupa tjutalpi ngulytjulku, tjutalingkulpi tjana nyinanytjaku. Yalatji tjana tjutarrinytja nguwanpa yara ngaatjanya ngaranyi. Watingku tjiita yitaratjanu mantjira tjawara tjunkuku pakantjaku. Tjiita palunya wiima ngarrinyi, kanya watiya kutjupa tjutangka tjiita tina ngarrinyi. ³² Tjiita wiimatjanu tjawara tjunutja pakara tinalpi ngaraku. Tjulpu tjutangkuya yankula pinytjunpa watiyangka palyalku. Palyaraya nyinaku yitara palula.”

³³ Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu nintilkitjangku, “Katutjalu palumpa walytja tjuta ngulytjura kanyilku. Ngurra kutjungka

Katutjalu yanangu tjuta purinypangu nintira ngulytjulku, mankurpa nguwanpaya nyinaku. Paluru kutjupa tjuta tjananya ngulytjura kanyilku palumpa walytja tjutalingkulpiya nyinaku. Wangka yalatji nguwanpa yara ngaatjanya ngaranyi. Minymangu pulawu palyara kaputu kutjarra tjunku aapanangka yunmirrinytjala paluru mantjira tjunku. Mangarri palumpa kutjarraku yunyparringkula piyuku paluru kutjupa tjutalpi palyalku. Tjutangara rungkantjala mangarri kaputu tjutalingkulpiya ngarriku.”

Yiitjulu yara palunya kutjarra watjanu, yalatji nintilkitjangku. Ngurra kutjungka yurrunpa Katutjaku walytja kutjarra nguwanpa nyinaku. Palunyatjanu Katutjalu yanangu kutjupa tjutalpi ngulytjura nyinatjunku. Palulanguru palumpa walytja tjutalingkulpiya nyinaku.

³⁴ Yiitjulu yara palunya nguwanpa tjuta tjananya watjaningi, Katutjaku wangka nintilkitjangku. ³⁵ Yalatji tjanala yara watjara nintintjala Katutjaku wangka yiltarringu. Palumpa wangka watjalpayingu yirriti yalatji watjanu,

“Ngayulu yara watjara tjananya nintilku. Wangka yirrititja ngayulu tjananya nintira yutilku, wangka yarrkatjunutjatarra. Manta ngaranytjawiyangka, wangka paluru yarrka ngarangu.”

Kutjupangu tjiita tjilkala tjuta kaanawana waninytjatjarra Yiitjulu tjananya nintilku

³⁶ Yanangu tjuta tjananya Yiitjulu nintira waalangka yankula tjarrpangu. Palumpa

kutungulu tjuṯanguku tjarrparra palunya watjaṇu, “Yara palunya, tjiṯa tjilkala tjuṯa waṇinytjatjarra nintila!, wangka yutilatju kulintjaku.” ³⁷ Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Wati paluru kaanaku mayutju nguwanpa ngayulu yaṇanguku katja nyinanyi. ³⁸⁻³⁹ Kaṯka wiita tjuṯa nguwanpa Katutjaku walytja tjuṯa nyinanyi. Ngurra tjuṯawana, manta tjuṯawanaṯarra palumpa walytja tjuṯa nyinanyi, kaana palula tjiṯa wiita tjuṯa ngarrinytja nguwanpa. Kaṯka tjilkala tjuṯa mamuku mayutjungku waṇipayi. Tjilkala paluru tjana palumpa waarrkana tjuṯa nyinanyi, kuya palyalpayi tjuṯa. Wiita muṯulpayi tjuṯa nguwanpa Katutjaku waarrkana ilkari ngurrara tjuṯanguku ngula parra yankula palumpa walytja tjuṯa mantjira tjungulku. ⁴⁰⁻⁴² Tjilkala tjuṯa yurrkura mantjira warukutu waṇinytja nguwanpa mamuku waarrkana tjuṯa ilkari ngurrara tjuṯanguku mantjira warukutu waṇiku. Ngayulu mantakutu piyuku ngalyankula ilkari ngurrara tjuṯa wantirriyalku tjana parra yankula kuya palyalpayi tjuṯa mantjira warukutu katirra waṇinytjaku. Kuya palyantjaku tjingapungkupayi tjuṯaṯarra tjana mantjira warukutu waṇiku. Waru palula tjana mikintjarra yulamalpa. ⁴³ Yuṯa palula Katutjaku walytja tjukaruru nyinapayi tjuṯa, palyaya nyinamalpa palumpa ngurrangka. Paluru tjananya kutu yaṇṯayanṯanmalpa. Wangka palunya nyurrangarri purinypa kulira tjukaruru nyinanytjaku.”

Mani tiṇa kutjupangu yirriṯi yarrkatjunkula

wantingutjatjarra

44 Yara kutjupa tjananya Yiitjulu watjanu, nintilkitjangku, “Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura kanyilku. Yanangu ngurrapangku Katutjaku wangka ngayunyatjarra kulira puntura yunytjurriku Katutjaku ngulytjulpi nyinakitja. Wangka palunya yara yalatji nguwanpa ngaranyi. Watingku manta kutjupawana yankula nyaku, mani tina kutjupangku yirriti yarrkatjunutja. Nyakula paluru tjutura puntura yunytjurriku, mani tina palumpa walytjangku kanyilkitjangku. Mani yalatji yirriti yarrkatjunkula wantingutja kutjupangku nyakula tjakultjunkunytjala, luwu tjanampa ngarangu, mantaku mayutjungku kutju mani palunya kanyintjaku. Wati paluru tjutura yunypa ngurrakutu piyuku yanku, mantaku mayutjunga tjakultjunkunytjawiya. Yankula ngurra palumpa yulytja yuwankarratjarra tjamilalku. Manitjarrangkulpi yankula manta palunya payimilalku, mani tina mantangka tjutura wantingutja kanyilkitjangku.”

Puli kuulta palyalingku

45 Yiitjulu tjananya piyuku yara watjanu, “Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura kanyilku. Yanangu ngurrapangku Katutjaku wangka ngayunyatjarra kulira puntura yunytjurriku Katutjaku ngulytjulpi nyinakitja. Wangka palunya yara yalatji nguwanpa ngaranyi. Wati puli ngurrarangu tjaapa tjutawana parra ngurririnku puli kuulta palyaku.

⁴⁶ Tjaapa ngurraranku puli kuulta palyalingku kanyiningka paluru nyakuku. Nyakula paluru yankula yulytja yuwankarra tjalamilara mani mantjira payimilalku, puli kuulta palunya kanyilkitja puntura yunytjurringkula.”

Niitingitjarranku piitji tjuta nguwanpa mantjilku

⁴⁷ Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjanu, “Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura kanyilku. Paluru ngula tjananya watjalku palumpa walytja tjuta yaltirra tjunguntjaku, kutu tjananya yantayantalkitjangku. Wangka yalatji nguwanpa yara ngaatja ngaranyi. Wati tjutangkuya niitingi yurungka waniku, piitji niitingitjarrangkuya mantjilkitjangku. Waninytjala piitji kutjupa kutjupa niitingi palula tjarrpa tjarrpaku. ⁴⁸ Piitji tjarrparra tjutarringanyingka, niitingingku tjungura tjananya katiku piitji kutjupa kutjupa, wati tjutangkuya yitarrinanyingka. Mantakutuya niitingi puulamilara yitarrirra katiku. Piitji palya tjuta mantjira tiitjingka tjunku. Piitji kuya tjutaya mantjira waniku. ⁴⁹ Ngula yanangu tjuta kuutawutjungka ngaraku. Yulta palula yurrupa, yara palunya nguwanpa ilkari ngurrara tjutangu tjananya tjukarurru nyinapayi tjuta ngalya yankula tjungulku, Katutjaku ngurrangka nyinanytjaku. Yanangu kuya palyalpayi tjuta tjungura, ⁵⁰ katirra tjananya waru tinakutu waniku. Waru palula tjana mikintjarra ngaramalpa.”

⁵¹ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuta tjapinu, “Nintingkumpanyurra kulinu?, yara pa-nyapa tjuta?” Paluru tjana watjanu, “Yuwa.”

⁵² Paluru piyuku tjananya watjanu, “Muutjaku luwuwana nyinarra yanangu ngayuku wangka kulira walytjarringkula yalatji nyinaku. Paluru Muutjaku luwuku nintirringkula ngayuku wangka kulira tjungulku ngayukulpi tjukarurru nyinanytjaku.”

Yiitjunya tjanampa palyalkitja putu ngaraku

⁵³⁻⁵⁴ Yara palunya tjuta tjananya paluru watjara, Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra yarurirra yanu Yiitjuku ngurrakutu. Ngurra palula paluru tinarringu. Ngurra palula Tjuwuku tjaatjingka Yiitjunya tjarrpangu. Tjarrparra tjananya nintiningi. Kulira tjana yunyparringkula wangkangu. “Ninti puntungkulanya nintini. Paluru ngangkari puntutjarrangu palyalpayi. Nganalumpa palunya nintinu?” Yalatjiya putu kulira waningi. ⁵⁵ Tjaampalangu palumpa wangka kulira wantingu. Yalatjiya wangkarra waningu, “Ngaatjanya Katutjakunu wiya, Miiriku katja paluru nyinanyi. Paluru ngaangka yirriti waarrkarripayi, pukutju tjuta palyalpayi. Palumpa malanypa tjutala tjungu nyinanyi. Yini ngaa tjutaya tjana Tjayimitjanya, Tjutjupanya, Tjuutatjanya, Tjaamananyatarra. ⁵⁶ Palumpa malanypa kungka tjuta tjungula nyinanyi. Paluru wiya Katutjakunu.” ⁵⁷ Yalatjiya kulira Yiitjuku yunyttjuwiya nyinangu.

Palulanguru Yiitjulu tjananya watjanu, “Kutjupa ngurrara tjuta ngayuku yunyparripayi,

ngayulu Katutjaku wangka nintintjala, Natjaritjanya ngurrara tjutanyurra ngayuku wiya yunyparringanyi, ngayuku walytja yilatja tjutatarra.”⁵⁸ Natjaritjanya ngurrara tjutangkuya Yiitjanya Katutjakunu kulintjawiya. Palulanguru Yiitjulu putu kulinu yanangu tjuta palyalkitjangku, mankurpa wiya kutju paluru palyanu.

14

Tjaananya ngunti kuntara waniku

¹⁻² Yanangu tjutangku nyakupayi Yiitjulu tjananya ngangkari tinangku palyaningka. Yanangu tjutangku yalatji tjakultjunkunytjala mayutju Yirutalu palumpa waarrkana tjuta yalatji watjanu, “Yilta Yiitjanya ngangkari tinatjarra nyinanyi. Paluru Tjaananya mirringuru pakanutja, ngangkari tinatjarra, Tjaananya ngangkari tinatjarra nyinangutja nguwanpa.” Yirutanya tjanampa mayutju nyinangi Kaliliyinya ngurrara tjutaku. ³⁻⁴ Yirriti Tjaananya kana nyinanyinka Yirutalu Pilipaku miita yini Yirutiyatjanya tjulyara kanyiningi. Pilipanya Yirutaku malanypa nyinangu. Tjaanalulu rawangku Yirutanya marrkuningi yalatji, “Nyuntupa malanyku miita wiyaranu kanyintjaku, wanti!” Yalatji marrkunutjangka minyma Yirutiyatjanya Tjaanaku yunyjuwiya nyinarra kulinu, mirri pungkukitjangku. ⁵ Yirutalutarra kulinu Tjaananya mirri pungkukitjangku. Yalatji kulira wantingu yanangu tjutangkuya mulyarrarringkula

ngaparrtjingu pungkutjipingka. Yanangu tjutangkuya Tjaanakuraya yunypa nyinarra kuliningi, “Tjaananya yilta Katutjaku wangka watjalpayi.”

⁶ Yirutaku paatjayi ngaranyingka tjana tjungurringkula yunypangu tjana ngalkura nyinapayi, waamatarraya tjikilpayi. Minyma Yirutiyatjaku yuntalpa yankula taanytjirringu ngururra, palula tjanala kurungka. Kungka paluru taanytjirringanyingka mayutju Yirutalu kutjupa tjutangkutarra nyakula yunyparringu. ⁷ Palulanguru mayutju paluru kungka palunya tjapinu yalatji, “Nyaaku nyuntu yunyjtjurringanyi?, ngayulunanta yungkuntjaku. Nyuntu watjala!” Yirutalu piyuku watjanu, “Katutjala kurungka nyuntuni tjapintjala ngayulunanta yulytja mani waalatarra yilta yungku.”

⁸ Palumpa maamangu watjanutjangka yukarra paluru Yirutanyalpi tjapinu, yalatji, “Waarrkana watjala!, Tjaananya kuwarri mirri pungkula kata kuntara pulitingka ngalya katirrani yungkuntjaku.”

⁹ Yirutalu kulira Tjaanaku paluru puntura watjilarringu. Putu kulinu kungka yukarrangka wiya watjalkitjangku. “Ngayulu ngayuku walytja tjutangka kurungka watjanu, kungka yukarraku yungkuntjaku.” ¹⁰⁻¹¹ Palulanguru Yirutalu waarrkana kutju iyanu tjiilakutu. Waarrkana paluru tjiilakutu yankula watjanu tjananya, “Tjaananya kata kuntara yuwani!, Yirutakuna katinytjaku.” Kala, tjana Tjaananya kata kuntara waarrkana palumpa yungu. Paluru pulitingka

katirra kungka yukarra palumpa yungu. Kungka yukarralulpira mantjira katirra yungu palumpa maama Yirutiyatjaku. ¹² Tjaanaku walytja tjutangkuya mirri pungutja kulira tjiilakutu yanu. Palunyatjanu mantjiraya katingu mantangka tjarrpatjunkunytjaku. Mantangka tjana tjarrpatjunkula Yiitjulakutuya yankula tjakultjunu.

Yiitjulu yanangu tjutalingku paltjalku

¹³ Tjakulpa Tjaananya iluntankunytjatjarra kulira Yiitjunyangarriya puutangka kalpakatirra yanu kapiwana. Puutangkaya yankunytjala yanangu tjutanku tjananya nyakula wanarinangi, yurungka tjayitiwanangu. Tawunu kutjupa tjutanguruya tjungurringkula wanarinangi. Yankulaya yurrumpa ngarala waningu, Yiitjunya palumpa kutungulu tjuta tjana nganti mantakuturringu. ¹⁴ Yiitjulu mantakutu yilarringkula nyangu tjananya, yanangu tjuta ngarala waninytjala. Nyakula tjanampa altururringu. Puutangka tjarukatirra paluru tjananya miinta tjuta palyanigi. ¹⁵ Yanangu tjuta tjananya nintira mungarrtjirringu. Palulanguru Yiitjuku kutungulu tjutanku Yiitjunya marrkunu, “Mungarringanyinka, wantirriyala tjananya ngurra tjutakutu!, mangarriyanku yankula payimilantjaku. Ngaangka mangarri wiya ngarrinyi.” ¹⁶ Yiitjululpi tjananya watjanu, “Tjana wiya mangarriku yankunytjaku ngurra wanma. Nyurrangarri tjananya yuwa, ngalkunytjaku!” ¹⁷ Putu kuliraya watjanu,

“Mangarri puriiti kaputu payipala ngarrinyi, kuka piitji kutjarratarra. Putula kulini tjutalingku paltjalkitjangku.” ¹⁸ Paluru tjananya watjanu, “Panyapa tjuta ngalya katirrani yuwa!” ¹⁹ Yanangu tjutalpi paluru watjanu nyinakatinytjaku. Tjana yukiringka nyinanyinakatingi. Puriiti payipala kuka panyapatarra Yiitjulu mantjira yirra nyakula Katutjanya walkunu, mangarri panyapa Katutjalu yungutjangka. Walkura Yiitjulu mangarri an piitji panyapa kutu kilytjuntankula kutungulu tuwalpalanya yungangi, kutjupa tjutaku yungkunyitjaku tjanampa. Yalatji tjananya kutu parra katirra yungkuyinangi, kutungulu tjutangka. ²⁰⁻²¹ Yanangu yuwankarrangkuya ngalkura paltjarringu, wati payip tjawutjunangu, minyma anta pipirri tjutangkutarra. Mangarri tina ngalkura waningutja palumpa kutungulu tjutangu mantjira tjarrpatjunangi kanilpa tina tjutangka, tuwalpalangka. Kanilpa panyapa tjutangka mangarri punturringkula katu ngarala waningu.

Yiitjunya yurungka katuwana yankuku

²² Palulanguru Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuta puutangka kalpatjura iyanu, yuruwanaya yurrunpa yankunyitjaku. Palulanguru Yiitjulu yanangu tjuta watjara iyanu, ngurrakutu. ²³ Paluru pulingka kalpangu Katutjalakutu wangkakitja. Mungarrinyingka Yiitjunya kutju nyinangu, pulingka katu. ²⁴ Ngurra palula wanma palumpa kutungulu tjuta puutangka yanangi,

yurungka ngururrwana. Tjana rawangku puutakunu wanatjarrangku yunturinangi. Purrkarringuya walpa puntungku tjananya ngalya rungkara wanañutjangka.

²⁵ Aalilingku pakara Yiitjunya yurungka katuwana ngalya yanangi puuta palulakutu.

²⁶ Yurungka katuwana ngalya yananyingka, nyakulaya ngulurringkula mirra wakanu, tjanpakutjura kulira. Tjana nyakula kurrumpa ngulungulu nyinangu. ²⁷ Palulanguru tjananya Yiitjulu watjanu, “Nguluwiyaya nyina!, ngayuluna maa yananyi.”

²⁸ Piitalu Yiitjunya watjanu, “Tjinguru nyuntu ngayuku mayutju yilta ngaranyi. Watjalani maa ilarrinytjaku nyuntulakutu, yuru katuwana.” ²⁹ Paluru watjanu,

“Kala, ngalya yarra!” Palulanguru Piitanya puutangka tjarukatirra yurungka katuwana yanangi Yiitjulakutu. ³⁰ Ngururpa

yankula Yiitjula yilarringkula, walpa tinangku pirrtjitjunutjangka ngulurringu. Ngulurringkula purinypa tjarrpayinkula mirrarra watjanu, “Mayutju, witalani!, kapingka tjarrpatjipingka.” ³¹ Yiitjulu palunya mara witira Piitanya katunu. Katulkitjangku witira

watjanu, “Ngayunya ngangkari tinatjarra nyuntu kulinmara. Nyuntu ngayunya tjukarurru kulintjaku ramawiyangku.” ³² Paluru kutjarra puutakutu tjungu yankula kalpakatinyingka, walpa yatanarringu. ³³ Palumpa kutungulu tjutangkuya puutangka nyinarra Yiitjunya walkunu yalatji, “Nyuntu yilta Katutjaku katja

nyinanyi.”

Yiitjulu tjananya miinta tjuta palyalku

³⁴ Yuruwanaya yankula manta Kinitjarit-jalakutu yanu. ³⁵ Puutangkaya tjarukatinyt-jala palunya ngurrara tjutangkuya Yiitjunya nuuwimilara kutjupa tjuta wantirriyanu, miinta yila ngurrara tjuta yaltinytjaku. Yanangu paluru tjana yaltirra ngalya katingu, Yiitjulu tjananya pampuntjaku. ³⁶ Tawunungka ngurrpa yanangu tjutanku miinta tjuta yurilta ngarritjunkula Yiitjunyaya yaltirra tjapilpayi, pikatjarrangkuya palumpa kuuta kutju pampura palyarrinytjakuya. Pampunutja yuwankarraya palyarringkupayi.

15

Yirriti nyinapayi tjutangkuya watjanutja

¹ Palulanguru Paratji tjuta, Muutjaku wangka nintilpayi tjutatarraya Yiitjula jungurringu. Anangu paluru tjanaya Tjarutjalumanya ngurrara tjuta jungurringu. ² Yiitjunyalpiya tjapinu, “Yirriti nyinapayi tjutangkuya watjanutjangka, nyuntupa kutungulu tjutangkuya mara paltjira nyinamara, mangarri ngalkukitjangku. Nyaakuya nyuntupa kutungulu tjutanku paltjilwiyangku ngalkuni?” ³ Yiitjulu tjananya payinu, “Yirriti nyinapayi tjutaku wangka kutjunyurra kulini, Katutjaku wangkanyurra wantinyi. ⁴ Yirriti Muutjalu Katutjaku wangka yalatji watjanu, ‘Paapa anta maamanyurra yantayantara kanyintjaku, wiyanyurra panypurangkunyitjaku palunya

kutjarra, purinypangkunyurra kanyintjaku.’ Wangka kutjupa palunya nguwanpa ngaranya, ‘Paapa anta maama panypurangkuny tjala, yanangu palunyanyurra mirri pungkuny tjaku.’

⁵ Katutjaku wangka palunya nguwanpanyurra kulira wantinyi. Nyurrangarri wiyawanangu tjananya yanangu tjuta nintilpayi yalatji, ‘Mani tjinguru yulytjanyurra mantjira, wiyanyurra paapa anta maama yungkuny tjaku, wantiya!’ Yalatjinyurra wiyawanangu nintilpayi. Paapa anta maamanyurra nguny tjinytjungkupayi, yulytja mani walytjangku kanyilk itjangku, ‘Yulytja ngaatjanya tjawirrilyi, Katutjaku kutju, maa katirra ngayulu tjaatji ngurraraku yungku.’

⁶ Yanangu tjuta tjananya nyurrangarri palunya nguwanpa nintilpayi, paapa an maamaku tjukarurru yungkuny tjawiya nyinanytjaku. Yalatji Katutjaku wangkanyurra wantinyi yirriti nyinapayi tjutaku wangka kutjunyurra kulira wanaṇi. Yalatji nguwanpanyurra kutu wiyawanangu palyalpayi. Yirriti nyinapayi tjutangku watjanutja kutjunyurra nintilpayi, Katutjaku wangkawana wiya. ⁷ Nguny tjinytju tjutanyurra nyinanyi. Yirriti nyinapayingku Yaatajyalu tjukarurru Katutjaku wangka watjanu yalatji,

⁸ ‘Ngulaya yanangu tjuta nguny tjinytju nyinaku. Ngayunyaṇiya tjaangu kutju walkulku, wiyaṇiya yiltangu walkulku. ⁹ Putu tjana ngayunya walkulku, nguny tjinytju tjutangku. Yirriti nyinapayi tjutaku luwuwana nyinakitjangkuya kulilku, ngayuku wangka wantirralpiya nyinaku.

Wiya ngayukunu wangkaya yanangu tjutangka nintilku, yanangukunu wangka kutjuya nintilku.’ Wangka panyapa Yaattjayalu watjanu.”

Tjikira ngalkunutjangu wiya Katutjaku wangka kilytjuntanku

Tjuwu tjutangkuya mangarri an kuka kutjupa tjuta ngalkulpayi. Tjana mangarri an kuka kutjupa tjuta ngalkuwiyangu wantipayi, Muutjaku luwu yalatji ngaranyingka. Tjana watjalpayi, “Mangarri an kuka ngaatja ngalkulpayiwiya.” Paratji tjutangu kuliningi yalatji, “Mangarri an kuka ngaatja nganana wiya ngalkuni. Yanangungku mangarri an kuka ngaatjanya ngalkulpayiwiya tjuta ngalkura, Katutjaku wangka kilytjuntananyi.”

¹⁰⁻¹¹ Yanangu tjuta tjananya Yiitjulu yaltirra tjungura watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangungku mangarri an kuka ngalkulpayiwiya tjuta ngalkura, wiya Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Tjinguru yanangungku yanangu kutjupaku pikarringkula panypurangkula yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi.”

¹² Yiitjuku kutungulu tjutangu yankula Yiitjunya tjakultjunu yalatji, “Yara panyapa nyuntu watjaningka Paratji tjutangu kulira nyuntupa mulyarrarringkula ngarangi.” ¹³ Yara tjananya Yiitjulu watjanu, “Kaana ngurrarangku watiya kuya piltirringutja yurrkura warungka wanipayi. Yalatji warungka wanipayi nguwanpa ngayuku paapangu Paratji kuya tjuta warukutu waniku. ¹⁴ Palula tjanalawana

wiya nyurrangarri tjungurringkula kulintjaku. Kuru patingku wiya katipayi wati paanga mara witira, ngatingkapula punkaltjipingka.”

Yara palunya watjara Yiitjulu yalatji watjanu, “Tjaampalangku Katutjaku wangka tjukarurrungku nintilpayi. Tjaampalangku Katutjaku wangka wiyawanangku nintilpayi. Paluru tjana kuru paanga palunya nguwanpa nyinanyi. Paangangku wiya yuti nyanganyi, yalatjiya paluru tjana wiya Katutjaku wangka yuti kulira tjukarurru nyinanyi, tjana kutu kuya palyalpayi. Tjana wiya yanangu kutjupa watjantjaku yalatji, ‘Nyuntu kuya palyanu, yalatji nyuntu tjukarurru nyinanytjaku, ngayunya nguwanpa.’ Nintilpayingkutarra Katutjaku wangka kulira tjukarurru nyinanytjaku.”

¹⁵ Piitalu Yiitjunya watjanu, “Yara mangarri an kuka ngalkulpayiwiyatjarra nganananya nintila!” ¹⁶⁻¹⁷ Yiitjulu tjananya nintinu yalatji, “Kutunyurra ngurrrpa nyinanyi. Kulilaya! Mangarri an kuka tjaangkula ngalkunytjala wilakutu yankula ngarrirra wiyarringanyi. Yalatji mangarri an kuka ngalkulpayiwia tjuta ngalkula wiya yanangungku Katutjaku wangka kilytjuntananyi, palya mangarri an kuka palunya ngalkunytjaku.” Yiitjulu wangka palunya watjara yalatji watjanu, mangarri kuka yuwankarra palyala ngalkunytjaku. ¹⁸⁻¹⁹ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjutangka piyuku watjanu yalatji, “Yanangungku Katutjaku wangka wantirra wiyawana palyara, palumpa wangka kilytjuntananyi, wiya mangarri ngalkura Katutjaku wangka kilytjuntananyi, wiya. Yurrunpa

wiyawanangu kulira yalatji yanangungku kuya palyani, yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Yurrunpa wiyawanangu kulira miita walytjawiyangka ngarrirra yalatji kuya palyani. Yurrunpa wiyawanangu kulira yulytja mulyatalu mantjira yalatji kuya palyani. Yurrunpa wiyawanangu kulira yanangu kutjupa mirri pungkula yalatji kuya palyani. Yurrunpa wiyawanangu kulira yanangu kutjupanya panypurangkula yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi. ²⁰ Wangka palunya tjuta nguwanpa wiyawanangkula nganana kulira kuya palyara Katutjaku wangkala kilytjuntananyi, wiya mangarri anta kuka ngalkura.”

Minymangu Yiitjunya kulilku ngangkari puntutjarra

²¹ Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarraya ngurra palunya wantirra yanu, manta Taayalakutu, manta Tjayitanalakututarra. Ngurra palula tjana nyinangi. ²² Palulanguru minyma palunya ngurrara ngalya yankula Yiitjula tjungurringu. Paluru Tjuwuwiya nyinangu. Paluru Yiitjunya mirrarra watjanu, “Tapitaku walytja ngantitja yaltururriwatju! Ngayuku yuntalpa mamutjarra nyinanyi. Nyuntu palunya palyala!” ²³ Yiitjunya wangkawiya ngarangi, yarrka. Palumpa kutungulu tjutangku yankula Yiitjunya marrkunu, “Minyma palatja wantiriyala! Kutulanya palangku wanara mirrarra watjarinanyi. ‘Nyurrangarri ngayuku yuntalpa palyala!’ ” ²⁴ Yiitjulu tjananya watjanu, “Yurrunpa Katutjalu watjanu ngayulu Yitjurilaku

walytja ngantitja tjuta kutju palyara nintintjaku. Paluru tjana mayutjuwiya nyinanyi, tjiipi tjuta mayutju wiya nyinapayi nguwanpa. Minyma palatja wiya Yitjurilaku walytja ngantitja nyinanyi, Tjuwuwiya paluru nyinanyi.” ²⁵ Minyma paluru wangka palunya kulira Yiitjula yilar-ringkula pupakatirra piyuku tjapinu, “Mayutju. Nyuntu ngayuku yuntalpa palyalku?” ²⁶ Yiitjulu yara yalatji watjanu, “Wiya kuka pipirrikunu mantjira papa tjutaku yungkuntjaku, pipirriku tjanampa.”

Yalatji Yiitjulu minyma palula watjanu, “Ngayulu Tjuwu walytja tjutaku, pipirri nguwanpa tjutaku kutju, mamu payira wantirriyalpayi, wiyana nyur-rangarrimpa, papa tjutaku nguwanpa Tjuwuwiya tjutaku, mamu payira wantirriyalpayi.”

²⁷ Minyma paluru watjanu, “Yuwa kulininanta. Wangka kutjupa ngaatjananta watjani. Papa tjutangu ngalkuni tiipulangka yunngu, pipirri tjutangu ngalkura waningutja.”

Yalatji Minyma paluru Yiitjunya watjanu, “Ngayulunanta papa nguwanpangu ngarala nyanganyi, kukaku nguwanpa, nyuntu ngangkarijtarrangu ngayuku yuntalpa palyantjaku. Ngayuku yuntalpangka mamu payira wantirriyala!, ngangkari tinatjarrangu!”

²⁸ Yiitjulu watjanu, “Nyuntu papa nguwanpangu ngarala nyangangi, ngayulu nyuntupa yuntalpa palyantjaku. Yalatji ngayulunanta nyuntupa wangka kulini. Nyuntu yilta kulini ngayulu ngangkari puntutjarra nyinany- ingka.” Yiitjulu yalatji watjantjala yilta palumpa

yuntalpa palyarringu. Mamungku palunya wamtirra yanu.

Yiitjulu tjananya yanangu tjuta palyalku

²⁹ Palulanguru Yiitjunya, palumpa kutungulu tjutatarra yanu yuru Kaliliyila tjayitiwana. Pulingkaya tjana kalparra nyinangi. ³⁰ Pulipalula Yiitjunya nyinanytjala yanangu tjutalingkuya palula ngalyankula tjungurringu. Tjungurringkulaya ngalya katingu miinta tjuta, nyumpu tjuta, pampa tjuta, wangkawiya tjutatarra. Ngalya katirra tjananya paluru tjana nyinatjunu, Yiitjulu pampura palyantjaku. Yiitjulu tjananya uwankarra palyanu. ³¹ Paluru tjana palyarringutja tjuta nyakula yunyparringu, “Katutjanya nganana walkuntjaku. Paluru nganampa mayutju tina nyinanyi Yitjurilaku walytja ngantitja tjutaku. Ngaangku tjananya palumpanu ngangkari tinatjarrangku palyaningi.”

Kutjupa tjuta tjananya Yiitjulu paltjalku

³² Yiitjulu palumpa kutungulu tjuta yaltirra watjanu yalatji, “Ngayulu tjanampa yaltururringanyi yanangu ngaa tjutaku, paluru tjana tjintu mankurra mangarriwiya nyinangutjangka. Ngayuluna wiya tjananya paltjatjirratja nyinanytjala ngurrakutu wantirriyalkitjangku kulini, yankulaya ngururra paltjatjirratja punkalpayangka.”

³³ Palumpa kutungulu tjutangkuya Yiitjula watjanu, “Ngaangka mangarri tjuta wiya ngaranyi, puriiti tjuta tjanampa mantjilkitjangku nganana putu kulini. Yanangu tjutalingkuya

ngaatja nyinanyi.” ³⁴ Yiitjulu tjananya tjapiṇu, “Tjinguru mangarri wiima ngarrinyi? Puriiti nyaalytjirrinyurra kanyini?” Watjanuya, “Puriiti wiima rawunwana tjapanpalalatju kanyini. Piitji wiima mankurrapatarra ngarrinyi.”

³⁵ Yanangu tjuta tjananya Yiitjulu watjanu mantangka nyinakatinytjakuya. ³⁶ Mangarri panyapa, piitjitarra mantjira paluru Katutjanya irra nyakula tjapiṇu yalatji, “Paapa, nyuntulanyatjunu mangarri ngaatjanya piitjitarra yungu.” Paluru kutu mangarri piitjitarra kilytjuntankula tjananya palumpa kutungulu tjutanya yungangi, yanangu tjutaku tjanampa katirra yungkuny tjaku, paltjatjirratjaya nyinanytjala. Yalatji tjananya kutu katirra yungangi, kutungulu tjutangu. ³⁷⁻³⁸ Yalatji mangarri anta piitji panyapa Yiitjulu tjanampa ngangkaritjarrangu tjutalingkunu. Yanangu yuwankarrangkuya ngalkura paltjarringu, wati puu tjawutjunangu, kungka an pipirri tjutangkutarra. Mangarri tjuta ngalkura waningutja ngarrirra waningi. Palumpa kutungulu tjutangu mantjira tjunangi kanilpa tina tjapanpalangka. Kanilpa panyapa tjutangka mangarri punturringkula katukatitja ngarringi.

³⁹ Palulanguru Yiitjulu yanangu tjutanya watjanu ngurrakutu yankuny tjaku. Puutang kaya kalparra yanu Yiitjunya, palumpa kutungulu tjutaya ngurra Makatanalakutu.

*Tjapilkuya Yiitjulu ngangkaritjarrangku
palyantjaku*

¹ Palulanguru Yiitjulakutuya ngalyanu Paratji tjuta, Tjuwuku mayutju kutjupa tjutatarra. Paluru tjana yalatji kulilpayi, “Tjinguru Yiitjulu wiyawanangku watjaningka ngulala kuutawutjuku mayutjunga tjakultjunku.” Yiitjunyaya yalatji watjanu, “Ngangkaritjarrangku nyuntu kutjupa kutjupa palyala!, nganangatju nyakunytjaku. Nyakulalatju tjinguru kulilku nyuntu Katutjakunu, tjinguru wiya.” ² Yiitjulu tjananya watjanu, “Mungarrtji ilkarinyurra nyakula kulini, ‘Ilkari kutju, mungangkalanya kapingku wiya pungku.’” ³ Aalinyurra nyakula kulini, ‘Kuwarrianya kapingku pungku, yutuwari ngaranyingka.’ Yutuwari nyakula nyurrangarri tjukarurru kulini kapingku pungkukitjangku. Yalatji tjukarurru kulintja nguwanpa ngayuku wangka kulira, ngayulu mangarri tjuta palyantjala nyakula nyurrangarri tjukarurru kulinmara, ngayulu Katutjakunu nyinanyi, ngangkari tinatjarra. ⁴ Kutuninyurra tjapilpayi ngangkaritjarrangku kutjupa kutjupa palyantjaku, nyakulaninyurra Katutjakunu kulilkitjangku. Yanangu tjutanyurra kuya nyinanyi Katutjanya kulintjawiya. Ngayulu wiya nyurrangarrimpa ngangkaritjarrangku kutjupa kutjupa palyalku. Yalatji kutju ngayulu nyurrangarrinya watjalku yara Tjawunanyatjarra. Yalatji watjara tjananya Yiitjulu taanarringkula wantikatirra yanu. *Tjawuna paluru irriti Katutjaku wangka watjalpayi. Tjawuna palunya piitji tinangku*

*kuultjunkula kanyinu munga kutjarra. Yulka-
patjunkula tjintu kutjupangka piitjingu kana
walatjunu. Panyapa kulira tawunu Ninapa-
nya ngurrara tjutangkuya kulinu, 'Yilta, Katut-
jalu Tjawunanya kananu.' Palunya nguwanpa
ngayulu, yananguku katja, munga kutjarra mirri
ngarrirra kanarringutja nyakula nyurrangarri
kulilku, 'Yilta, Katutjalu palunya kananu.' ”*

*“Purinyaya nyinama!, Paratji
tjutangkamarra”*

⁵ Puutangkaya Yiitjunya, palumpa kutungulu
tjutatarra kalpakatirra yuruwana yanu.
Yankulaya mantakuturringkula palumpa
kutungulu tjutangkulpi kulinu, “Yaka, ngana
ramarringu. Puriitila tjunkula puutangka
ngalya katimara.” ⁶ Yiitjulu tjananya wangka
kutjupa nintinu yara yalatji, “Purinyaya
nyinama!, Paratji tjutangkamarra, nintilpayi
kutjupa tjutangkamarra tarra, pikinpawutu
nguwanpa tjutangkamarra.” ⁷ Palumpa
kutungulu tjutangkuya putu kulira watjara
waningu, yalatji, “Nyaa ngananyanya paluru
watjanu? Tjinguru puriitila puutangka
tjunkunytjawiyangka, panyapa ngananyanya
watjanu paluru.”

⁸ Yiitjulu nintingu kuliningi tjana
wangkanytjala. Paluru tjananya tjapinu,
“Nyaakunyurra mangarriwiyangka wangkanyi?
Kulinmaranyurra ngayulu Katutjakunu
ngangkaritjarra nyinanytjala. Kutunyurra
nyinanyi ngayunya kulintjawiya. ⁹ Ngayulu
Katutjakunu ngangkaritjarrangu palyalpayi.

Kulinmaraninyurra ngayulu tjanampa yirriti puriiti palyalpayi ngangkaritjarrangu, ngayuluna yanangu tjutalingku payipi tjawutjuna paltjanutjangka, puriiti payipalangka. Kanilpa tina tjutangkanyurra mantjira tjunangi, mangarri ngalkura waningutja. ¹⁰ Kulinmaranyurra ngayulu tjananya kutjupa tjuta puu tjawutjuna puriiti tjanpalangka paltjanutjangka. Palulanguru kanilpa tina tjutangkanyurra mantjira tjunangi, puriiti ngalkura waningutja. ¹¹ Puriitinguru wiya ngayulu nyurrangarrinya watjanu. Yalatji kutju ngayulu watjanu, 'Purinyaya nyinama!, Paratji tjutangkamarra, nintilpayi kutjupa tjutangkamarraarra, pikinpawutu nguwanpa tjutangkamarra.' "

¹² Pina alytjurarringkula tjana kulinu yalatji, "Pikinpawutulanya watjanu yara kutju, puritiku pikinpawutu wiya. Watjanulanya Paratji tjutanku nintilpayi kutjupa tjutankutarra Katutjaku wangka wiyawana nintilpayi. Paluru watjanu nganana palumpa tjanampa wangka wiya kulintjaku."

Piitalu watjalku, "Nyuntu Kurayitjanya Katutjaku katja"

¹³ Yiitjanya palumpa kutungulu tjutatarra, yanangi ngurra tjutawana tawunu Tjiitjarriyapilipayingka tjayitiwana. Yankula Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjutangka watjanu, yalatji, "Ngayulu yananguku katja nyinanyi. Yanangu tjutangkuniya ngunyitji kulini ngayulu yini Yiitjanya. Kuliniya

ngayulu mirritjanu nguwanpa nyinanyi. Yini ngananyaniya watjani?" ¹⁴ Watjanuya alatji, "Kutjupa tjutangkuntaya watjani, nyuntu Tjaananya mirritjanu pakara nyinanyi, kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayinya. Kutjupa tjutangkuntaya watjani, nyuntu mirritjanu pakara Yilaatjanya nyinanyi. Kutjupa tjutangkuntaya watjani, nyuntu mirritjanu pakara Tjirimayanya nyinanyi. Kutjupa tjutangkuntaya watjani, nyuntu Katutjaku wangka watjalpayinya nyinanyi, mirritjanu pakara." ¹⁵ Yiitjulu tjananya tjapinu, "Ngananyaninyurra yini watjani?" ¹⁶ Piitalu watjanu, "Nyuntu Kurayitjanya nyinanyi, Katutjalu yirriti watjara wantirriyanutja, palumpa katja yilta."

¹⁷ Yiitjulu palunya walkunu yalatji, "Tjaanakun katja, nyuntu tjukarurru watjanu. Wiya nyuntu walytjangku kulira panyapa watjanu. Paapa Katutjalu, ilkari ngurrarangkunta nintinu, wangka panyapa watjantjaku, wiya yanangu kutjupangkunta nintinu panyapa watjantjaku." ¹⁸ Yiitjulu Piitanya piyuku watjanu, "Nganana nyuntunya yini Pitiranya watjalpayi. Nganana pulitarra yini pitira watjalpayi nyakula. Waarrkana tjutangku waala palyalkitjangku tjiminta yurrunpa yintilpayi taayitirringkula pulirrinnytjaku. Tjiminta yurrunpa nyinangutja nguwanpa nyuntu ngayuku walytja yurruntitja nyinanyi. Nyuntu nyinarra wiyarrinytjala nganti ngayuku walytja kutjupa tjutalingkulpiya nyinarra wanimalpa ngurra tjutawana. Paluru tjana

wiyarrinytjala ngayuku walytja kutjupa tjuṭalingkulpi nyinarra wanimalpa. Yalatji ngayuku walytja tjuṭalingkulpiya nyinarra wanimalpa. Tjaampalaya mirrirrinytjala kutjupa tjuṭalpi ngayuku walytjarringkula nyinamalpa. Mamuku mayutjungku tjananya putu tjingapungku ngayuku wangka wantirra walytjawiyalpi nyinanytjaku.¹⁹ Nyuntulpi Katutjaku walytja tjuṭa tjananya nintinmalpa ngayuku wangkawana tjukarurru nyinanytjaku. Nyuntu yalatji yaṇangu kutjunga watjantjala, ‘Katutjalu nyuntupa kuya waṇinyi, nyuntu palumpa walytja nyinanytjaku.’ Nyuntu panyapa watjantjala Katutjalu ilta palumpa kuya waṇiku. Tjinguru nyuntu yaṇangu kutjupangka yalatji watjantjala, ‘Katutjalu nyuntupa kuya wiya waṇinyi, nyuntu wiya palumpa walytja nyinaku.’ Katutjalu ilta palumpa kuya wiya waṇiku.”²⁰ Palulanguru tjananya Yiitjulu marrkuṇu, “Ngayunya Katutjalu wantirriyaṇutja, Kurayitjanya, wiya nyurrangarri yaṇangu kutjupangka tjakultjunkunytjaku.”

Yiitjulu watjalku, “Tjuṭangkuniya pikantankula mirrintanku”

²¹ Palulanguru palumpa kutungulu tjuṭangka tjanala nintinu yalatji, “Tjarutjalumalakutu ngayulu yankunytjala, yaṇanguku katjaṇiya tjuṭangara pikantankula mirrintanku. Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭanguku, tulṭkuku mayutju tina tjuṭanguṭarra, tjilpi tjuṭanguṭarra watjantjala tjana ngayunya pikantankula

mirrintanku. Mirri ngarrirrana munga kutjarra pakara yanku.”

²² Wangka panyapa yuti tjananya Yiitjulu watjanu mirrirrikijangku. Piitalu Yiitjukunu wangka kulira Yiitjunya yaltirra katingu paluru kutjarra ngarala wangkanytjaku. Piitalu Yiitjunya yalatji marrkunu, “Wiya. Nyuntu kana kutun nyinaku.” ²³ Yiitjulu kulira taanarrirra Piitanya yalatji payinu, “Mamuku mayutjungku tjingapunganyingka nyuntu wiyawanangku kulira watjanu ngayunya. Yanangu kutjupa tjutangkutarra pala pilinypa kulini. Ngayulu wiya yalatji kulini. Palya Katutjalu kulini yanangu kuya tjutangku ngayunya mirrintankunyttjaku.”

²⁴ Palulanguru tjananya palumpa kutungulu tjuta Yiitjulu watjanu yalatji, “Yanangu ngayuku walytja nyinanytjakitjangku, yulyttjaku, manikutarra wiya kulintjaku, ngayunya kutju kulira nyinanytjaku. Kuya tjutangkuya panypurangkunyttjala paluru ngayuku kutu tjukarurru nyinanytjaku. ²⁵ Tjinguru kuya tjutangku mirri pungkutjippingka, ngayuku walyttjangku ngulurringkula ngayunya wiyalpi kulilku. Yanangu paluru wiya kana kutu nyinaku ngayuku ngurrangka, wiya. Tjinguru kuya tjutangku mirri pungkukitjangku watjantjala, ngayuku walytja kutjupangku kulira wiya ngulurrinyttjaku mirriya pungkukitjangku watjantjala. Paluru kana nyinakitjangku kulintjawiya, tjukarurru ngayuku kutu nyinanytjaku. Yalatji tjukarurru nyinanyttjala palulanguru kuya tjutangku

iluntanku. Palulanguru paluru ngayuku ngurrangka kana kutu nyinaku. ²⁶ Kulilaya wangka ngaatja! Tjinguru nyurrangarri ngayuku wangka wantirra mani tina, yulytja tinatarra, waala tjutatarra mantjira kanyilku. Yalatji mantjira wiya nyurrangarri kana kutu nyinaku Katutjaku ngurrangka. ²⁷ Ngulalatju tjungu mantakutu ngalya yanku, ilkari ngurrara tjuta. Ngangkari tinatjarra ngayuku paapa nguwanpana yananguku katja mantakutu piyuku ngalya yanku. Ngalya yankulana nyurranya yanangu tjuta tjukarurru watjalku, kutjupa tjutangkunyurra kuya palyanutjangka pikantankunytjaku watjalku. Kutjupa tjutanyurra tjukarurru nyinangutjangka, Katutjaku ngurrangka palya nyinaku. ²⁸ Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yantayantantjala, tjaampalangkunyurra kana nyinarra walytja palunya tjuta ngayunyaatarra nyakula kutju mirrirriku. Palunya tayimi ngayulu yananguku katja mayutju tinalpi mantakutu piyuku ngalyankuku.”

17

Yiitjunya yanangu kutjupa nguwanparringku

¹ Palulanguru tjintu tjikitjipala nyinarra Yiitjulu tjananya Piitanya Tjayimitjanya Tjaananyatarra yaltirra katingu pulikutu. Tjaananya paluru Tjayimitjaku malanypa nyinangu. Pulingkaya katu kalparra ngarangi. Yanangu kutjupa tjuta wiya puli palula

nyinangu. ² Paluru tjana kutju nyangu Yiitjunya, yanangu kutjupa nguwanpa ngaranytjala. Yunpa palumpa layitirringangi. Palumpara mantarra tjulkurarringkula layitirringangi. ³ Yiitjulawanapula Muutjanya, Yilaatjanya yutitjarringu, yirriti nyinarra wiyarringutja kutjarra. Paluru kutjarrapula Yiitjula wangkangi. ⁴ Piitalu palunya kutjarra nyakula Yiitjunya watjanu, “Mayutju. Nyuntu palya nganananya ngaakutu ngalya katingu. Nyuntu yunyjtjurringanyinka puri mankurralatju palyalku nyurrangarrimpa, kutju nyuntupanta, kutjupara Muutjaku, kutjupara Yilaatjaku.” ⁵ Piitanya panyapa wangkanytjala yutuwaringku tjananya tjutunu. Yutuware paluru layitirringkula pinpangi. Katutjanya yutuwarenguru wangkangu, “Ngaatjanya katja ngayuku yunyjtjunara nyinanyi. Rawangkunyurra palumpa wangka kulintjaku.” ⁶ Piitalungarriya wangka palunya kulira puntura ngulurringkula watungarangi. ⁷ Yiitjulu tjanalakutu yankula pampura tjananya watjanu, “Pakalaya!, nguluwiya nyinama!” ⁸ Palulanguruya pakara nyangu Yiitjunya kutju ngaranytjala.

⁹ Pulingkaya tjarukatinytjala Yiitjulu tjananya marrkunu yalatji, “Pulinka katu nyurrangarri nyangutjangku wiya yanangu kutjupa tjutangka tjakultjunkunytjaku.” Piyuku tjananya watjanu yalatji, “Ngula palyanyurra tjakultjunkunytjaku, kuwarrinyurra pulinka nyangutjangku, ngayuluna yananguku katja mirringuru pakara kutju yananyinka,

ngantinyurra palya tjakultjunkunytjaku.”
¹⁰ Palulanguru Yiitjunyaya wangka kutjupawana tjapinu, “Nyaakuya Muutjaku wangka nintilpayi tjutangku watjalpayi yalatji?, ‘Yirriti nyinangutja Yilaatjanya yurrunpa ngalya yanku, Kurayitjanya nganti ngalya yanku.’ ” ¹¹⁻¹² Yiitjulu tjananya watjanu, “Yilaatjanya yilta yurrunpa ngalyanu, yanangu tjuta nintira tjukarurru nyinatjunkunytjaku. Yilaatja paluru yini Tjaananya yilta ngalya yanu. Ngalya yankula tjakultjunkunytjala, yanangu tjutangkuya palumpa wangka kulira wantipayi. Yilta Tjaana palunya nguwanpaniya yananguku katja kulira wantiku. Palunyatjanuniya kulintjawiyangku pungku.” ¹³ Palulanguru palumpa kutungulu tjutangkulpi kulinu, “Yuwa, Tjaananya wati Yilaatjanya nguwanpa ngalyanu Katutjaku wangka tjakultjunkula yanangu tjuta papatatjimilantjakutarra.”

Ula mamutjarra palyalku

¹⁴ Pulinguru tjana tjarukatirra yankula yanangu tjutangka tjanala tjungurringu. Wati kutju Yiitjulakutu ngalya yankula pupakatirra wangkangu, ¹⁵ “Mayutju. Ngayuku katjaku yaltururringkula palyala! Tayimingka paluru katiti patjara punkalpayi. Yalatji mamungku patjantjala paluru warukutu punkalpayi, kapikututarra.” ¹⁶ Nyuntupa kutungulu tjutangkana tjananya ngayulu putu tjapinu mamu payira wantirriyantjaku. Putuya payira wantirriyanu.” ¹⁷ Yiitjulu tjananya yanangu tjuta, palumpa kutungulu

tjutatarra watjanu, “Nyurrangarri ngayuku wangka kulira wantipayi. Rawana nyurranya nintinangi. Kuliranyurra ninti nyinamara. Yaalytjingaranyurra pina alytjurarringkula kulilku? Ula palatja yaltirra ngalya kati, ngayulakutu!” ¹⁸ Yiitjulu ula palula watjanu, “Mamu, ula ngaatjanya wantirra yarra!” Yalatji Yiitjulu mamu palunya payira wantirriyara ula palunya palyanu. Palyalpi paluru nyinangu. ¹⁹ Yanangu tjuta yila ngaranytjawiyangka palumpa kutungulu tjutangkuya tjapinu, “Nyaangurulatju mamu palunya putu payira wantirriyanu?” ²⁰⁻²¹ Yiitjulu tjananya watjanu, “Ngayuku wangka yiltangku kulira nyurrangarri rapangku mamu palunya ngayukunu ngangkari tinatjarrangku payira wantirriyanmara. Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayuku wangka nyurrangarri yiltangku kulira ngayukunu ngangkaritjarrangku puli ngaatjanya yanangu nguwanpa watjalku, ‘Puli, pakara ngurra kutjupakutu yarra, nyarrakutu!’ Palulanguru ngurra kutjupakutu puli palatja yankula ngaraku.”

“Yanangu tjutangkuniya witira iluntanku”

²²⁻²³ Yiitjunya, palumpa kutungulu tjutatarra yankula manta Kaliliyila tjana nyinangu. Ngurra palula Yiitjulu tjananya watjanu yalatji, “Wati kutjungkuni yananguku katja tjakultjunku tjananya, kutjupa tjutangkuniya witira iluntankuny tjaku. Ilta tjana ngayunya iluntanku. Munga kutjarrana mirri ngarriku,

Katutjaluni pakaltjingalku.” Kuliraya puntura watjilarringu.

Yiitjulu tjaatji ngurrara tjuta mani yungkungt-jaku watjalku

²⁴ Palulanguruya Yiitjunya, palumpa kutungulu tjutatarra yankula tawunu Kapaniyamala tjarrparra nyinangu. Tjaatji tinaku mani mantjilpayi mankurrapangkuya Piitanya yiwarrangka nyakula tjapinu, “Nyuntupa mayutjungkukampa tjaatjiku mani yungkupayi?” ²⁵ Piitalu tjananya yuwa wangkangu. Palulanguru paluru yankula waalangka tjarrpanytjala Yiitjulu Piitanya yalatji tjapinu, “Nyaalytji nyuntu kulini? Tjinguru kamantaku mani wiyarringkunyitjala kamanta ngurrara mayutju tinangu mani kutjupa yanangu nganalangarri mantjilku?, tjinguru palumpanu katja tjutangka?, tjinguru yanangu kutjupa tjutangka?” ²⁶ Piitalu palunya watjanu, “Kutjupa tjutangka.” Yiitjulu watjanu, “Yuwa, katjapiti wantirra paluru kutjupa tjutangka kamantaku mani mantjilku, katjapitingku wiya yungku kamantaku mantjira kanyintjaku. Ngayulu mayutju tinaku katja nyinarra wiya mani tjaatjiku yungkunyitjaku. ²⁷ Tjinguru ngayulu tjananya tjaatjiku mani yungkunyitjawiyangka tjana ngayuku ngurrrkurriku. Piita, mani nyuntu tjananya katirra yungkunyitjaku. Nyuntu yurukutu yankula ngarala puturru yiritjarra wani! Piitjingku patjara nganytjantjala, yurungka puturru yurrkura mantjila, piitjitjarra! Mantjira

tjaa alytjurarra!, puli maninu nyakuku. Mani palunya mantjira katirra tjananya yuwa!, tjaatjiku mayutju tjutaku. Yalatji tjananya watjala!, ‘Ngaatja ngayuku, Yiitjukutarra.’”

18

Yiitjulu watjalku pipirri kuntanytju nguwanpa nyinanytjaku

¹ Palulanguru palumpa kutungulu tjutangu Yiitjunya yankula tjapinu yalatji, “Katutjalu palumpa walytja tjuta yantayantantjala, yanangu ngananya mayutju tina tjanampa nyinaku?” ² Yiitjulu pipirri yila ngaranytjala yaltirra katirra ngururra tjanala ngaratjuna. ³ Yaltirra ngaratjunkula tjananya watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Pipirri tjutangu yilta kulini, paapangu watjantjala. Nyurrangarri Katutjaku wangka yilta kulintjaku, pipirri ngaa nguwanpangu. Nyurrangarri yalatji kulintjawiyangka Katutjalu wiya nyurranya ngulytjura kanyilku. ⁴ Pipirri kuntanytju ngaatja ilta kulilpayi nguwanpanyurra nyinarra Katutjaku walytja nyinaku, mayutju tjuta nguwanpalpinyurra nyinaku palumpa walytja tjutaku.” ⁵ “Pipirri ngaa nguwanpa ngayulu tjananya yunyparringkula yantayantani. Tjingurunyurra pipirri tjutaku yunyparringkula, ngayukutaranyurra yunyparriku.”

“Wiya yanangu kutjupangu ngayuku walytja tjingapungkunyutjaku”

⁶⁻⁷ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjinguru wati kutjupangu ngayuku walytja

kuya palyantjaku tjingapungku. Yalatji paluru tjingapungkupayingku kuya palyalku. Ngula Katutjalu palunya warukutu waniku. Tjingapungkupayi palunya tjinguru yanangu kutjupangku witira tjiina puli tinatjarra nguntiwana tayimapira iluntanku, yuru tinangka wanirra. Yalatji palya tayimapira iluntankunyjaku. Ngula tjingapungkupayi palunya Katutjalu warukutu waniku. Tjinguru kutjupa tjutangku ngayuku walytja kutjupa tjuta tjingapungku kuya palyantjaku. Katutjalu tjingapungkupayi palunya tjananyatarra warukutu waniku.” ⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Nyuntu tjinguru mara kutjungku kuya palyanutjangku kulira mara palunya kuntara wani!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu mara kutjutjarra Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Mara kutjarratjarrangku nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra kuyakutu yanku. Ngurra palula waru tina kutu kampamalpa. Nyuntu tjinguru tjina kutjungku kuya palyanutjangku kulira tjina palunya kuntara wani!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu tjina kutjutjarra Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Tjina kutjarratjarrangku nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra kuyakutu anku. Ngurra palula waru tina kutu kampamalpa. ⁹ Wangka palunya nguwanpa, nyuntu tjinguru kuru kutjungku kuya palyanutjangku kulira palunya yurrkura wani!, kuya rawangku palyara Katutjaku

wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu kuru kutjutjarra kana kutu nyinaku. Kuru kutjarratjarrangku nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra kuyakutu ankuku. Ngurra palula waru tiṇa kutu kampamalpa.”

*Yiitjulu watjalku, yara tjiipi
kawalirrinytjatjarra*

¹⁰⁻¹¹ Yiitjulu tjananya pinangkatjunu, “Pipirri ngaa nguwanpa wiyaya mungutja nyinanyi, ngayuku walytja tjutaya nyinanyi. Wiya nyurrangarri tjananya panypurangkuny tjaku, ilkari ngurrara tjutangku tjananya kutu yantayantani. Tjinguru yanangungku tjananya panypurangkuny tjala ilkari ngurrara tjutangku ngayuku paapangka tjakultjunku.”

¹² Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu, “Tjiipiku mayutjungku tjiipi tjuta, yantata kutju, kanyinmalpa. Tjiipi kutju yankula kawalirrinytjala, yaalytjinku tjiipiku mayutju paluru? Yankula tjiipi palumpa ngurririnamalpa. Tjiipi palunya tjutangku nayintinayinangku pulingka ngalkuyinanyingka, wantirra tjiipi kutju palumpa yankula ngurririnamalpa. ¹³ Rawalingku ngurririnkula nyakula yunyparringkula mantjilku. Yilta puntura yunyparriku nyakula mantjira. Tjiipi paluru tjanampa nayintinayinaku yunypa nyinaku. Tjiipi kutju palunya mantjira paluru puntura yunypalingku nyinaku. ¹⁴ Tjiipiku mayutju palunya nguwanpa Katutjanya nyinanyi. Palurutarra kulini palumpa walytja kutjuku, yantayantara kanyilkitjangku.

*Kalypanyurra yanangu kutjupangka
wangkanytjaku*

¹⁵ “Tjinguru ngayuku walytja kutjupangkunta kuya palyantjala, palulakutu nyuntu yankula purinypa wangkanytjaku, yanangu kutjupa tjuṯangka tjungu ngaranytjawiyangka. Tjinguru kulira yanangu palurunta yalatji watjalku, ‘Ngayulunanta wiyawanangu kuya palyanu, ngayulu kuya palyalwiyangu wantimara.’ Yalatji paluru watjantjala nyupali kalypalpi nyinaku.

¹⁶ Tjinguru nyuntupa wangka kulintjawiyangu wantinytjala, wati kutjupa kutjarra yankula yaltj!, tjungu nyurrangarri yanangu palula yankula wangkanytjaku.

¹⁷ Tjinguru nyurrangarrimpa wangka paluru piyuku kulira wantinytjala tjaatji ngurrara tjuṯangka nyuntu tjakultjunkunyitjaku, tjana miitingiku tjungurrinytjala. Tjaatji ngurrara tjuṯa yanangu palula yankula puṯu wangkanytjala, nyurrangarri yanangu palunya wantinytjaku tjungurringkula nyinanytjawiya. Palunya nyurrangarri payira iyantjaku, wiya paluru Yiitjuku walytja tjuṯangka tjungurrinytjaku. Paluru Katutjaku wangka wiyalpi kulilku, Katutjanya panypurangkupayi tjuṯa nguwanpangku.

¹⁸ “Wangka ngaatjanyaya kulila! Tjingurun-yurra yanangu kutjupa payira iyalku, paluru kuya palyalwiyangu Katutjaku wangkalpi kulintjaku. Katutjalutarra ilkaringuru nyakula palunya payilku. Yanangu kutjupangu Katutjaku wangka wantirra kuya palyara tjinguru nyurrangarrimpa wangka kulilku.

Yalatji kulintjala nyurrangarri palumpa kalyparriku. Katutjalutarra ilkaringuru nyakula palumpa kalyparriku.

¹⁹ “Ngayulu wangka kutjupa nyurrangarrinya yalatji watjani. Yanangu kutjarrangku tjungur-ringkula yara kutju kulira Katutjanya tjapintjala paapa Katutjalu pulumpa yalatji palyalku. Yalatji yanangu kutjarrangku tjapintjala paluru ilkaringuru kulira palyalku. ²⁰ Tjinguru yanangu kutjarra, mankurrapaka ngayunya walkulkitja tjungurringanyinka, ngayulu yanangu palula tjanala yilta tjungurringkula nyinaku.”

Yanangu tjutaku altururrinytjaku

²¹ Palulanguru Piitalu Yiitjunya yankula tjapinu, “Mayutju. Nyuntupa walytja kutjupangkuni kuya palyantjala ngayulu palumpa altururryingkula kalypa wangkaku. Tjinguruni kuya tjapanpalangara palyantjala, tjinguruna kutu tjapanngara palumpa altururryingkula kalypa wangkaku?” ²² Yiitjulu Piitanya watjanu, “Wiya tjapanpalangara kutju kalypa wangkanytjaku, rawangku tjutangara nyuntu wati palumpa altururryingkula kalypa wangkanytjaku. ²³ Rawangku altururryingkula kalypa wangkanytjaku yara yalatji nguwanpa ngaranyi. Mayutju tina nyinaku, paluru waarrkana tjuta yungamalpa tjana maniwiyyarringanyinka. Paluru watjalku tjananya, ‘Payitayingka mani mantjira ngalya katirrani ngaparrtjingu yuwa!’ Paluru nyinarra yalatji kulinmalpa, ‘Ngayuku waarrkana tjutangkuni ngalya katirra mani ngaparrtjingu

yungamara. Kala, piipangka ngayulu yini tjuṭa nyakula ngayulu watjalku waarrkana tjuṭangu yankula tjananya yaltirra ngalya katinytjaku, ngayunya mani ngaparrtjingku yungkunytkaku.’²⁴ Palumpa waarrkana tjuṭangu yankula waarrkana kutjupa yaltirra ngalya katiku. Waarrkana paluru yurrunpa mayutju tiṇaku ngalya katirra yungamara mani tiṇa, pipitiyi milyantala.²⁵ Waarrkana paluru maniwiya ngalya yankula ngulu ngaraku. Mayutju tiṇa paluru palumpa wangka kulira watjalku waarrkana palumpa waala tjana tjalamilantjaku, palumpa yulytja tjuṭatarra. Piyuku mayutju tiṇa paluru palumpa waarrkana tjuṭangka watjalku, ‘Wati ngaaku miita, pipirri tjuṭatarra nyurrangarri yankula witira kati!, tjalamilalkitjangku. Yalatji tjalamilara mani mantjira ngalya katirranṇi yuwa!, palurunṇi ngalya katirra ngaparrtjingkunṇi yungkunytwawiyangka.’²⁶ Wangka palunya kulira waarrkana paluru ngulurringkula pupakatirra marrkulku, ‘Altururriwatju! Ngula ngayulu mani mantjira ngalya katirrananta ngaparrtjingku yungku.’²⁷ Mayutjulu yaltururringkula palula watjalku, ‘Palya pakara yarra!, wiyani mani palunya mantjira ngalya katinytjaku, wanti!’

²⁸ “Palulanguru waarrkana paluru mayutjuku kalyparringkula yankula nyaku, waarrkana kutjupa. Nyakula kulilku, ‘Wati palangkunṇi yungamara waan antatala.’ Putu tjapira yunytju witira piyuku watjalku, ‘Yantatala palunya yuwa!’²⁹ Wati paluru ngulurringkula pu-

pakattirra marrkulku, ‘Altururriwatju! Ngula ngayulu mani mantjira ngalya katirrananta ngaparrtjingu yungku.’³⁰ Waarrkana palula yalatji watjalku, ‘Nyuntu parrpatu yungkuny-tjawiyangka, tjana nyuntunyalpi witira tjiilakutu katirra tjarrpatjunku. Nyuntu tjiilangka rawa nyinaku. Yantatala palunya kutjuni yungkula nyuntu pakalku.’

³¹ “Mayutju tina palumpa waarrkana kutjupa tjutangu tjakulpa kulira altururrikingku waarrkana palumpa tjiilangka katirra tjarrpatjunutjanga. Paluru tjana yankula mayutju tinangka tjakultjunku.”³² Yalatji kulira mayutjunku watjalku waarrkana panyapa tjana yankula ngalya katinytjaku. Yurrunpa waarrkana palumpa kalyparringkula mayutju paluru palunya payilku, ‘Nyuntu waarrkana kuya nyinanyi. Nyuntu ngayunya marrkuntjala, ngayulunanta altururrikingkula watjanu, “Wiyani mani palunya mantjira ngalya katinytjakukunyu, wanti!”’³³ Yalatji nyuntu waarrkana tjiilangka nyinapayiku altururrikingkula watjanmara, ‘Wiyani mani palunya nyuntu mantjira ngalya katinytjaku, wanti!’ Yalatji nyuntu palunya watjanmara.³⁴ Mayutju paluru waarrkana palumpa ngurrkuringkula watjalku palunya tjiilakutulpi maa katinytjaku. Mayutju paluru piyuku watjalku, ‘Kala, tjiila ngurrara tjutangu palunya kutu wiipattjarrangu pungkula kuripulanku. Paluru mikintjarra tjiilangka rawa nyinarra kutju ngula pakalku, mani palunya mantjira tjunkunytjala ngayuku.’”

35 Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yara palunya nguwanpa ngayuku paapa Katutjalu nyurrangarrinya puntura pikantanku, yanangu kutjupaku altururryingkula kalyparrinytjawiyangka. Yuwa, yanangu kutjupangkunta kuya palyantjala, nyurrangarri altururryingkula kalypa wangkarra yilta palumpa kalypalpi nyinanytjaku.”

19

“Miita walytja kanyira yunytyjuwiyarringkula wiya nyuntu wantirriyantjaku”

¹ Yiitjulu wangka panyapa tjananya watjanu manta Kaliliyila. Yalatji watjara palumpa kutungulu tjuta tjunguya yanu manta Tjuu-tiyalakutu. Yankulaya karrru Tjuutanala kuru-utjurringu. ² Manta Tjuutiyala tjana nyinanytjala yanangu tjutalingku Yiitjula tjungurringkupayi kututja, palumpa wangka kulilkitja. Pikatjarra tjuta tjananya Yiitjulu palyarinangi.

³ Paratji tjutaya yanu Yiitjulakutu, tjapilkitja. Paluru tjana yalatji kulilpayi, “Tjinguru Yiitjulu wiyawanangu watjaningka nganana palunya ngula kuutawutjuku mayutjunga tjakultjunkunytjaku.” Yiitjunyaya yalatji tjapinu, “Tjinguru luwulampa palya ngaranyi?, watingku miita walytja rawangu kanyira yunytyjuwiyarringkula payira wantirriyalku?”

⁴ Paluru tjananya watjanu, “Katutjaku wangka yalatji ngaranyi. Wangka palunya nyurrangarri riitarringkula kulinmara. Yirriti Katutjalu pulanya miitararra nyinatjunu. Kuwarri

Katutjalu kutu kulini, miitararra tjungu kutu nyinanytjaku. ⁵ Palulanguru watingku paapa anta maama pulanya wantirra kungka yaltirra miitararralpi nyinanyi. ⁶ Palulanguru wati anta kungka miitararra kutu nyinanyi, wiyalpipula tjiingkila nyinanyi. Yalatji Katutjalulanya miitararra nyinatjunu. Wiya watingku miita walytja kanyira yunytyjuwiyarringkulalpi wantinytjaku. Tjungupula kutu nyinanytjaku.”

⁷ Tjanaya watjanu, “Muutjalu palya watjanu, ‘Watilu piipangka wakara miita walytjaku yungku, wantirriyalkitjangku.’” ⁸ Yiitjulu tjananya yalatji watjanu, “Yirrititja tjutaya Katutjaku wangka kulintjawiya nyinapayi. Palulanguru Muutjalu tjanampa luwu palunya watjanu. Nyurrangarritarra Katutjaku wangka kulintjawiya nyinanyi. Katutjalu yirriti miita walytja kanyira wantirriyantjaku wiya watjanu. ⁹ Ngayulu nyurrangarrinya watjani yalatji. Watingku miita walytja kanyira, miita kutjupa mantjilkitjangku wiya wantirriyantjaku. Miita walytja wantirriyara kutjupa mantjira Katutjaku luwu kilytjuntananyi. Palya watingku miita walytja kanyira wantirriyantjaku, paluru wati kutjupakutu yankunytjala.”

¹⁰ Yiitjuku kutungulu tjutangu palunya watjanu, “Yalatji nyuntu panyapa watjanu, miita walytja wiya wantirriyantjaku. Wangka palunya nganana kulira yilta kulini watingku panya miita yaltinytjawiya nyinanytjaku, miita walytjaku yunytyjuwiyarringkula putu kuliltjipingka.” ¹¹ Paluru tjananya watjanu, “Wiya. Miitararranyurra palya

nyinanytjaku. Tjaampala kutjuya palya miitawiya nyinanyi. Katutjalu tjananya rapani palya miitawiya nyinanytjaku. ¹² Wati tjaampalangkuya putu kulini miita yaltirra pipirri yantayantalkitjangku kuyarringutjangku nyinarra. Wati tjaampalaya miitawiya nyinanyi Katutjaku waarrka kutu palyalkitja. Tjinguru yanangungku kulini Katutjaku waarrka kutju palyantjaku. Palya paluru miitawiyangku nyinarra palyantjaku.”

Alturungku tjananya pipirri tjuta pampura tjapilku

¹³ Palulanguru Yiitjulakutuya katingu pipirri tjuta, altururrukula tjanampa Katutjanya tjapintjaku. Yiitjuku kutungulu tjutangku tjananya ngalya katinyingka nyakula payinu, “Wiyanyurra pipirri tjuta Yiitjulakutu katinytjaku, wantiya!” ¹⁴ Yiitjulu tjananya kulira marrkunu, “Wanti tjananya!, pipirri tjuta ngayulakutuya palya ngalya katinytjaku. Pipirri ngaa tjuta nguwanpa, Katutjalu yantayantani.” ¹⁵ Yiitjulu altururrukula tjanala mara katangka tjunkula tjapinangi. Palulanguru Yiitjunya ngurra kutjupakutu yanu.

Kana kutu nyinakitjangku tjapilku

¹⁶ Wati yangupalangku Yiitjunya yankula tjapinu, “Nintilpayi. Ngayulu yaalytji tjukarurru palyalku, kana kutu nyinakitjangku?”

¹⁷ Yiitjulu palunya watjanu, “Nyaakunin tjapinu tjukarurru palyalkitjangku? Nyuntu wiya tjukarurru palyalku, Katutjalu kutju tjukarurru palyalpayi, yanangungku wiya.

Katutjalu yirriti watjanutjangka wangka palulawana nyuntu tjukarurru nyinanytjaku.”

¹⁸ Paluru Yiitjunya tjapinu, “Katutjalu watjanutja nyaaku ngayulu tjukarurru nyinanytjaku?” Yiitjulu palunya watjanu, “Katutjalu watjanutja yalatjiku, ‘Yanangungku wiya kutjupa mirri pungkunyitjaku. Yanangungku wiya kutjupakura miita tjulyara katinytjaku. Yanangungku wiya yulytja mulyatangu mantjintjaku. Yanangungku wiyawanangu tjakultjungkunyitjawiya nyinanytjaku.

¹⁹ Yanangu paapaku maamaku pulampa kaangkinytji nyinanytjaku, wiya pulanya panypurangkunyitjaku. Walytja ilatja tjutaku nganana yunyitju nyinanyi. Palunya nguwanpa nganana walytja kutjupa tjutakutarra yunyitju nyinanytjaku.’” ²⁰ Wangka panyapa kulira wati yangupala paluru Yiitjunya watjanu, “Wangka palunya tjutawana ngayulu tjukarurru nyinapayi. Kuwarri kutuna tjukarurru nyinanyi. Yaalytjina kana nyinakitjangku palyalku?”

²¹ Yiitjulu palunya watjanu, “Wangka palunya tjutaku palya nyuntu tjukarurru nyinapayi. Kana kutu nyinakitjangku nyuntu yulytja tjuta waala tjutatarra tjalamilara mani mantjila! Mantjira katirra tjanampa yuwa!, mangarriwiya, ngurrawiya tjutaku. Maniwiyarringkulapi nyuntu ngayulawana tjungu yankunyitjaku. Palunyatjanu nyuntu tjukarurru nyinaku. Katutjalunta ngula palumpa ngurrangka yantayanalku.” ²² Yiitjuku wangka kulira wati yangupala paluru putu kulinu yulytja tjuta waala tjutatarra tjalamilalkitjangku. Paluru

tjilurutjilururringkula yanu.

²³ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuta watjanu, yalatji, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu palumpa walytja tjuta kanyilku. Walytja palunya tjutangka tjananya tjungu nyinakitjangku yanangu yulytja tinatjarra tjutangkuya putu kulini, yulytja tjuta wantirra nyinakitjangku.” ²⁴ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu yalatji, “Naanytja luututjarra kiita yutjuwana putu tjarrpapayi. Yara palunya nguwanpa yanangu yulytja tinatjarra naanytja nguwanpangku putu kulini Katutjaku ngurrangka tjarrpakitjangku.” ²⁵ Yiitjuku kutungulu tjutangu kutu wiyawanangku kuliningi, “Katutjalu tjananya yulytja tjuta manitarra yungkupayi, palulanguru tjananya katirra yantayantara kanyilku palumpa ngurrangka.” Yalatjikutjuraya kulira tjana wangkarra pungu, “Yulytja tinatjarra tjuta Katutjalu wantirra, yanangu ngananya?, paluru ngulytjura palumpa walytja nyinatjunku?”

²⁶ Yiitjulu tjananya nyakula watjanu, “Yanangungku putu kulini Katutjaku walytja tjutangka tjungu nyinakitjangku, Katutjalu kutju yanangu tjuta ngulytjura katirra palumpa walytja tjutangka nyinatjunku. Yulytja puntutjarra Katutjaku kutu tjukarurru nyinanytjala, palya, palunya Katutjalu palumpa walytja tjutangka nyinatjunku palumpa ngurrangka.”

²⁷ Piitalu Yiitjunya watjanu, “Ngananalatju, nyuntupa walytja tjutangu yulytja waala, walytja tjutatarra wantingu, nyuntulawanalatju

tjungu nyinakitjangku. Katutjalu nganananya yunyparringula tjinguru walkulku?”

²⁸ Yiitjulu tjananya watjanu, “Ngula ngayuku paapangkuni yananguku katja mayutju ngaratjunku. Yulta palula ngayuluna nyurrangarrinya yanangu tjutatarra yantayantalku. Ngurra palula nyurrangarri mayutju tuwalpala mayutjukunu tjiyingka nyinaku, Yitjurilaku walytja ngantitja tjutaku. Yitjurilakunu katja yurruntitja Ruupinanya nyinangu. Palumpa walytja ngantitja tjuta nyinanyi. Ruupinaku malanypa yini Tjuutanya nyinangu. Palumpa walytja ngantitja tjuta nyinanyi. Tjuutaku malanypa yini Pintjiminanya nyinangu. Palumpa walytja ngantitja tjuta nyinanyi. Yalatji kaakararranpa tuwalpala nyinangu, Yitjurilaku katja tjuta. Palunya tuwalpalaku walytja ngantitja tjutalingku kuwarri nyinanyi. Palunya tjutaku tjanampa nyurrangarri mayutju tina tuwalpala nyinaku.” ²⁹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yanangu ngayuku walytja nyinakitjangku, ngayuku waarrkatarra palyalkitjangku waala, walytja tjutatarra wantingutjangka, Katutjalura ngula puntura yungku. Walytja tjuta yalatji nguwanpa wantingutjangka, kaaka, kangkuru, malanypa, katja tjuta, yuntalpa tjuta, walytja kutjupa tjutatarra. Katutjalura puntura yungku ngaparrtjingku walytja tjuta kutjupa, ngurra kutjupa tarra. Palulanguru ngula paluru kana kutu nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka. ³⁰ Kuwarriya panangka mayutju tjuta nyinarra, ngulaya ngurra palula waarrkana tjuta nyinaku.

Kutjupa tjutaya kuwarri waarrkana tjuta nyinarra, ngulaya mayutju tjuta nyinaku, ngurra palula.”

20

Waarrkana tjuta kaanangka waarrkarriku

¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Katutjalu ilkari ngurrarangku palumpa walytja tjuta tjananya tjukarurru yantayantalku yalatji. Kaanaku mayutju tina nyinaku. Kuripitji tjuta yunmirrinytjala paluru aali yanku tawunukutu nayinukuluku, waarrkana tjuta yaltirra mantjilkita, palumpa kaanangkaya waarrkarrinytjaku. ² Paluru tjananya yalatji watjalku, ‘Nyurrangarri ngayuku kaanangka waarrkarrinytjala ngayulu nyurrangarrinya mungarrtji pipitiyi tala yiitji yungkuku.’ Paluru tjana kulira yunyparriku. Palulanguru tjananya waarrkaku katiku palumpa kaanakutu. ³ Kapitiitayimi mayutju paluru piyuku yanku tawunukutu. Tawununga ngururpa tjananya nyaku waarrkawiya tjuta parra ngaranytjala. ⁴ Paluru tjananya watjalku, ‘Nyurrangarritarra ngayuku kaanangka waarrkarrinytjala mungarrtji ngayulu nyurrangarrinya mani tjukarurru yungkuku.’ Kulira tjana yunyparriku. Kala tjananya katiku palumpa kaanangka waarrkarrinytjaku. ⁵ Mayutju paluru tiinatayimi piyuku tawunukutu yankula kutjupa tjuta nyaku. Yaltirra tjananya katiku palumpa kaanangka waarrkarrinytjaku. Kapitiitayimi paluru piyuku tawunukutu yankula kutjupa

tjuta nyaku. Yaltirra tjananya katiku palumpa kaanangka waarrkarrinytjaku. ⁶ Payipikuluku, tjintu yunngu ngaranytjala, paluru tawunukutu piyuku yankula kutjupa tjuta nyakuku. Nyakula tjananya tjapilku, 'Nyaakunyurra ngaangka tawunungka waarrkawiya parra ngaranyi?' ⁷ Paluru tjana palunya watjalku, 'Wiya mayutju tjutangu nganananya yaltirra katingu waarrkaku, wiya.' Mayutju paluru tjananya watjalku, 'Tjungulaka yarra!, ngayuku kaanangkanyurra waarrkarrinytjaku.' Yilta paluru tjananya katiku waarrkarrinytjaku.

⁸ "Tjintu tjarrpanytjala mayutju paluru palumpa waarrkana palunya ngurrara watjalku, 'Yankula tjananya yaltirra tjungula!, mani ngaatjanya yungkukitjangku. Panyapa tjuta ngayulu tjananya payipikuluku ngalya katingu. Palunya tjananyawarri mani yuwa, pipitiyi tala yiitji! Kutjupa tjuta ngayulu tinatjanu yankula kapititayimi tjananya ngalya katingu. Nyuntu tjananyatarra yungkunyitjaku pipitiyi tala yiitji. Yalatji nyuntu tjananya yungkunyitjaku. Kutjupa tjuta ngayulu tjananya nayinukuluku ngalya katingu. Palunya tjananya nyuntu mani nganti yungkunyitjaku pipitiyi tala yiitji.' ⁹ Payipikuluku tjarrparra waarrkarripayi tjutangkuya kutjutu kutjutungku pipitiyi tala mantjilku. Palulanguru kutjupa tjutangu pipitiyi tala yiitji mantjilku. Yalatji nguwanpa waarrkarripayi tjutangu pipitiyi tala yiitji mantjilku. ¹⁰ Panyapa tjuta mayutjulu tjananya nayinukuluku yaltirra ngalya katingutja tjutangu kulinmalpa, 'Tjinguru nganananya paluru pipitiyi talangka

wirrili yungkuku.’ Palunyatjanu mayutjuku waarrkana paluru tjananya pipitiyi tala yiitji yungkuku. ¹¹⁻¹² Mani mantjira paluru tjana mayutju palulakutu yankula pikarringkula watjalku, ‘Kaanangka payipikuluku tjarrparra waarrkarripayi tjutangu pipitiyi tala yiitjiya mantjinu, kanya ngananatu rawa waarrkarripayi tjintu puntungka. Pipitiyi tala yiitji kutju palurulanyatju yungu, mani puntulanyatju yungamara.’ ¹³ Palunya tjananya mayutju paluru watjalku, ‘Wiya. Ngayulu nyurrangarrinya panyapa watjanu pipitiyi tala yiitji yungkukitjangku. Ngayuku waarrkanangu nyurrangarrinya tjukaruru yungu. Nyurrangarri yunyparringu ngayulu pipitiyi tala yiitji yungkukitjangku aali watjanutjangka.’ ¹⁴⁻¹⁵ Kala, nyurrangarri pikarrinytjawiya mani kanyira ngurrakutu yarra! Ngayuku waarrkanangu palya panyapa tjuta tjananya pipitiyi tala yiitji yungu, ngayulu watjantjala. Wiyaninyurra ngayunya watjantjaku, ngayulu alturuntjungku tjananya kulira watjanu. Tjinguru nyurrangarri ngayuku ngurrkurringanyi ngayulu alturuntjungku watjantjala, ngayuku waarrkanangu tjananya pipitiyi tala yiitji yungkuntjaku.’” ¹⁶ Yara panyapa watjara Yiitjululpi tjananya palumpa kutungulu tjuta watjanu, “Kuwarriya panangka mayutju tjuta nyinarra, ngulaya ngurra palula waarrkana tjuta nyinaku. Kutjupa tjutaya kuwarri waarrkana tjuta nyinarra, ngulaya mayutju tjuta nyinaku, ngurra palula.”

Yiitjulu tjananya yara palunya nintinu tjana

yalatji kulintjaku. Kaanaku mayutju paluru Katutjanya nguwanpa nyinanyi, tjukarurru palyalpayi. Katutjalu palumpa waarrkana nganananya alturuntjungku yungkupayi. Nganampa paluru altururrukula tjukarurru palyalpayi.

¹⁷ Palulanguru Yiitjanya, palumpa kutungulu tjutatarra yanangu tjutatarra tawunu Tjarutjalumalakutu yanu. Ngururru pa yankula palumpa kutungulu tuwalpala yaltirra tjungura tjananya watjarinangi, ¹⁸ “Kulilaya! Tjungula yananyi Tjarutjalumalakutu. Ngurra palula ngayunya yananguku katjaninya witilku. Witi raniya katirra ngaratjunku tulkuku mayutju tjutangka, Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkatarra. Paluru tjananiya katirra kuutawutjunga ngaratjunku. Ngurra palulaya wangkarra ngayunya mirritjunku. ¹⁹ Wangkarraniya katirra ngaratjunku Tjuwuwiya tjutanku ngayunya mirrintankunytjaku. Paluru tjana ngayunya panypurangula wiipatjarrangkuniya pungku. Pungkulaniya watiyangka waralytjungkula mirrintanku. Munga kutjarra mirrina ngarrirra kanarringkula pakalku.”

Maamangu Yiitjanya tjapilku, katja kutjarra mayutjulpi nyinanytjaku

²⁰ Tjilpi Tjipitiyiku miita, palumpa katja kutjarra tarra Yiitjulakutu yankula yila ngarangi. Wulkumanu paluru pupakati rra Yiitjanya tjapi nu, “Palya ngayulu yara wangkaku?” ²¹ Yiitjulu palunya tjapi nu,

“Nyaampanu wangkakitja yunytjurringanyi?”
Wulkumanu paluru watjanu Yiitjunya,
“Nyuntu ngula mayutju tina nyinanytjala,
ngayuku katja ngaa kutjarra mayutjulpi
nyuntulawana nyinanytjaku. Yalatji pulanya
mayutju nyinatjunkukitjangku watjalani!”
²² Maamararranpa tjananya Yiitjulu watjanu,
“Nyurrangarri wiyawanangku kulini,
ngurrapangku. Kuwarri ngayunyaⁿⁱya
panyapurangkula pungkuku. Tjungu
nganananyatarra tjana panyapurangkula
pungkunytjaku nyupali yunytjurringanyi?
Yalatji nyupali kulini?” Paluru kutjarra
watjanu, “Yuwa, ngali kulini tjungu nganannya
tjana pungkunytjaku.” ²³ Yiitjulu pulanya
watjanu, “Yilta, kutjupa tjutangku nyupalinya
pungku. Paapa Katutjalu kutju watjalku,
ngayulawana mayutju tjungu nyinanytjaku,
wiya ngayulu watjantjaku.” ²⁴ Yiitjuku
kutungulu tiinpalangkuya wangka panyapa
kulira pikarringu pulampa Tjayimitjaku
anta Tjaanaku, mayutjupula nyinakitjangku
tjapinutjangka. ²⁵ Yiitjulutjananya palumpa
kutungulu tjuta yaltingu. Paluru tjananya
watjanu yalatji, “Kulilaya! Tjuwuwiya
mayutju tjutaya kuya nyinanyi, yanangu
tjuta tjananya tjikipakangku kanyilpayi.
Yalatjikunyurra ninti nyinanyi. ²⁶⁻²⁷ Wiya
nyurrangarri mayutju palunya tjuta nguwanpa
nyinanytjaku. Tjinguru kutju nyurrampa
mayutju nyinakitja yunytjurringkula, kutjupa
tjutaku nyurrampa waarrkarringkula
yantayantantjaku. ²⁸ Tjingurunyurra kulini

ngayulu yananguku katja mantakutu ngalya yanu, mayutjungku yanangu tjuta kanyintjaku. Yalatjiku wiya. Ngayulu waarrkana ngalya yanu Katutjaku waarrka palyara mirrirrikitja, yananguku kuya wanikitja.”

Paanga kutjarra Yiitjulu palyalku

²⁹ Tawunu Tjirikula Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra nyinarra pakara yanu ngurra kutjupakutu. Yanangu tjuta tjanala tjungur-ringkula yanangi. ³⁰ Ruutuwanaya yankunytjala, wati paanga kutjarra ruutunga tjayitingka nyinangi. Yiitjunya yankunytjala, tjakulpa kulira paanga paluru kutjarra mirrarra yaltingu, “Tapitaku walytja ngantitja yaltururriwalimpatju!”

³¹ Yanangu tjutangku marrkunu pulanya wangkawiya nyinanytjaku. Paluru kutjarra kutu mirrarra yaltingu, “Tapitaku walytja ngantitja yaltururriwalimpatju!”

³² Yiitjulu pulanya kulira ngarala yaltingu pulanya ngalya yankunytjaku. Tjapinu pulanya, “Nyaaku nyupali yunytjurringanyi? Ngayulu nyupalinya yaalytjinku?” ³³ Paanga kutjar-rangku watjanu, “Mayutju. Kurulimpatju yalala!” ³⁴ Yalturur-ringkula pulanya Yiitjulu kuru paanga kutjarrangka watjara pampunu. Yilta paluru kutjarra kuru palyarringu. Palyarringkulapula Yiitjulawana tjungu yanu, yunpalpi.

21

Yiitjunyaya walkuyinamalpa

1-2 Palulanguru Yiitjunyangarri tawunu Tjarut-jalumalakutu yanangi. Yankulaya tawunu Pit-japatjila yilarringkula puli Yalipatjalaya nyinangu. Palumpa kutungulu kutjarra pulanya wantirriyalkitjangku Yiitjulu watjanu, “Tawunu nyarrakutupula yarra! Nyupali yankula nyaku tuungkiyi kutjarra maamararra ruupatjarra ngaranytjala. Ruupa yarrarapula palunya kutjarra ngalya kati ngayulakutu! 3-6 Tjinguru nyupalinya kutjupangku watjalku, ‘Nyaakit-jangkupulan yarrani?’ Yalatjipula watjala!, ‘Mayutjunya yunytjurringanyi, kanyiranta ngaa kutjarra ngalya wantirriyalku nyuntulakutu.’” Palulanguru paluru kutjarra tawunu palulakutu yanu, Yiitjulu pulanya watjanutjangka. Yankulapula tuungkiyi palunya kutjarra maamararra ngalya katingu. Katutjaku wangka watjalpayingku yirriti nyinarra watjanu Kurayitjanya tuungkiyingka kalparra yananyingka. Wangka palunya yiltarringu. Watjalpayi paluru watjanu yalatji,

“Watjala tjananya tawunu Tjarutjalumanya ngurrara tjutangka!,

‘Nyurrangarrimpa mayutju tina kuwarri ngalya yankuku tuungkiyi wiimangka kalparra.

Wiya paluru walytjangku walkulku, palya paluru tuungkiyi wiimatjarra ngalya yankuku.’”

7 Paluru kutjarra tuungkiyi maamararra pulanya katirra Yiitjula ngaratjunu. Kuuta watawarapula yarrara tuungkiyi wiimangka yinytjamitjunkula wantingu. Yiitjunyalpi kalpangu tuungkiyi palula. 8 Ruutuwanaya

tj_ungu ya_nangi Yiitj_unya, pa_lumpa ku_tungu_lu
 tj_uta, ya_nangu ku_tj_upa tj_uta_tarra. Ku_uta
 wa_tawa_raya_nku ya_rra ru_utung_ka
 yi_nytja_mitj_unangi tu_ungkiy_ingku tj_inangku
 kan_turink_uny_tjaku. Ku_tj_upa tj_uta_ngk_uya
 pa_rrrka ki_ly_tj_unta_nkula tj_unangi pa_rrrka_lpi
 tu_ungkiy_ilu kan_turink_uny_tjaku. Pa_luru tj_ana
 ku_li_nangi, “Nga_nana ma_yutj_u ti_na tj_uta_ku ku_uta
 tj_uta pa_rrrka tj_uta_tarra ru_utung_ka tj_unkup_ayi.
 Pa_lunya ngu_wanpa nga_nana wa_ti nga_aku ku_uta
 tj_uta pa_rrrka tj_uta_tarra tj_unk_uny_tjaku, pa_luru i_lta
 ma_yutj_u ti_na_lampa nyi_nanyi.” ⁹ Ya_nangu tj_uta
 Yiitj_ulawana yur_runpa ya_nangi, tj_ana pa_lunya
 wa_lku_nangi. Yiitj_ula nga_nti_wanangku_tarra
 ku_tj_upa tj_uta_ngku pa_lunya wa_lku_ni_ngi,
 “Ma_yutj_u ti_na nga_tj_any_ala_ka wa_lku_la!,
 Ta_pitaku wa_ly_tja nga_nti_tja. Nga_tj_anya
 Ka_tutj_aku_nu nga_ngk_ari ti_na_tjarra. Nga_nana
 pa_lunya wa_lku_ntjaku. Ku_rayitja_lulanya wa_ly_tja
 tj_uta ka_nyilku, pa_lunya nga_nana wa_lku_ntjaku!
 Ka_tutj_any_ata_rra_laka wa_lku_nma!” ¹⁰ Yiitj_unya
 tu_ungkiy_ingka ka_lparra nyi_nayinany_ingka
 ya_nangu tj_uta_ya tj_ungu ya_nkula Tja_rutja_lumala
 tj_arrpa_ngu. Ya_nangu tj_uta_ngku mi_rra_rra
 wa_na_ni_ngi. Ku_lira Tja_rutja_lumanya ngur_rara
 tj_uta_ngku wa_ngk_ara wa_ni_ngi, “Nga_nanyampa
 tu_ungkiy_itjarra ngur_rurwana ya_nanyi?”
¹¹ Yiitj_ulawana ya_nkup_ayi tj_uta_ngku tj_ananya
 wa_tja_nu, “Pa_latja Yiitj_unya, Ka_tutj_aku wa_ngka
 wa_tja_lpa_yi, ma_nta Ka_liliy_inya ngur_rara, ta_wunu
 Na_tja_ritj_anya ngur_rara.”

Yiitjunya tjaatji tinakutu yanku

¹² Palulanguru Yiitjunya tjarukatirra tuungkiyi wantirra tjaatji tinangka yankula tjarrpangu. Tjarrparra tjananya Yiitjulu nyangu yanangu tjutangkuya tjulpu tjuta tjawirrilyi tjalamilaningka. Kutjupa tjutangkuya tjawirrilyi payimilara tulkuku mayutjuku yungkupayi. Yiitjulu tjananya payira wantirriyanu. Tiipula tjuta tjanampa mani ngurrara tjutaku, mantjira wangu, tjulpu ngurrarakutarra. Payira tjananya wantirriyanu yaatjayiti. ¹³ Paluru tjananya payinu yalatji, “Wiyanyurra ngaangka kuka tjuta tjalamilantjaku, mani tina mantjilk-itjangu. Ngaatja Katutjaku ngurra. Katutjaku wangka ngaranya yalatji, ‘Ngayuku tjaatji tinangka nyurrangarri tjarrparra ngayunya walkuntjaku, yanangu tjutangu.’”

¹⁴ Palulanguru tjaatji tinangka nyinarra Yiitjulu kuru paanga tjuta, nyumpu tjutatarra paluru palyaningi. ¹⁵ Paluru tjananya palyaningka pipirri tjutangu pulkawaningi yalatji, “Mayutju tina ngaatjanyalaka pulkawani, Tapitaku walytja ngantitja!” Tulkuku mayutju tjutangkuya Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkutarra pipirri tjutaku wangka kulira tjana Yiitjuku ngurrkurringu paluru yanangu tjuta palyantjala. ¹⁶ Ngurrkurringkula tjana tjapinu, “Nyuntu pipirri tjuta tjananya kulin?” Yiitjulu tjananya watjanu, “Yuwa. Kulinina tjananya. Tjana palya wangkanyi. Nyurrangarri Katutjaku wangka yirriti tjunutja kulinmara. Yalatji ngaranya,

‘Pipirri wiima tjutangu, tina tjutangkutarra tjukarurru palunya pulkawani.’”

¹⁷ Yalatji wangkarra tjanala Yiitjulu tjananya wantikattirra yanu tawunu Piitjaniyilakutu. Yankula paluru ngurra palula ngarringu.

Yiitjulu watiya awalyurrungka watjalku

¹⁸ Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuta ngarrir-
raya aali pakanu. Tjana ruutuwanalpi yanangi,
Tjarutjalumalakutu. Yiitjunya pal^ttjatjirratja
yanangi. ¹⁹ Ruutungka tjayiti paluru nyangu
watiya awalyurru yukiritjarra. Yankula mangar-
riku putu nyangu, yukiri kuwarripa ngaranyt-
jala. Putu nyakula watiyangka yalatji wat-
janu yanangu nguwanpakutu, “Nyuntula man-
garri wiya piyuku ngaraku.” Yalatji watjantjala
watiya palunya piltirringulpi. ²⁰ Watiya paluru
parrpatu piltirringutjangka palumpa kutungulu
tjutanguku punturaya nyangangi. Nyakula tjana
wangkarra waningu, “Yaalytjiyaalytji ngaatja
parrpatu piltirringu?”

²¹ Yiitjulu tjananya watjanu, “Wangka ngaat-
janyaya kulila! Katutjanya tjapilkitjangkunyurra
yalatji kulintjaku, ‘Ngayulu tjapintjala Katutjalu
yilta ngayuku palyalku.’ Yalatjinyurra kulira
watiya kutjupangka watjantjala Katutjalu
yilta watiya palunya piltilku, ngayuku paluru
ngaatjanya piltintja nguwanpa. Pulⁱ nyarrangka
yanangu nguwanpa nyuntu tjinguru yalatji
watjanangka, ‘Pakara yankula yuru tinangka
tjarrpa!’ Palulanguru yilta pulⁱ nyarratja pakara
yankula yuru tinangka tjarrpaku. ²² Palunya
nguwanpa Katutjangkanyurra tjapintjaku,
tjucarurrungku. Tjapilkitjangkuya yalatji kulila!,
‘Ngayulu tjapintjala, Katutjalu yilta ngayuku

palyalku.’ Tjinguru nyuntu tjapilku Katutjalu yaṅangu kutjupa yaṅtaṅaṅtjaku. Kala, palurunta kulira yilta yaṅtaṅaṅtalku yalatji nyuntu tjapintjala. Tjinguru nyuntu tjapilku palumpa wangkaku nintirrikitjangku. Kala, paluru kuliranta nintilku. Yalatji Katutjalu kulira palyaṅi, nganana palunya tjukarurrungku kulira tjapintjala.”

“Mayutju nganalunta watjaṅu yaṅangu tjuṭa nintintjaku?”

²³ Tjarutjalumala tjana tjarrparra Yiitjanya palumpa kutungulu tjuṭatarra tjaatji tiṅa palu-lakutuya yanu. Tjaatji palula Yiitjulu tjananya nintintjala tulḱuku mayutju tiṅa tjuṭangku, tjilpi tjuṭangkuṭarra yankula Yiitjanya tjapiṅu, “Wat-jalalanyatju! Mayutju nganalunta watjaṅu, yaṅangu tjuṭa tjananya nyuntu nintira palyan-tjaku?”

²⁴ Yiitjulu tjananya watjaṅu, “Wanyuwarri, ngayulu nyurrangarrinya tjapilku. Ngayuluṅa nyurrangarrinya tjapintjala, tjukarurruya watjala! Tjukarurrunyurra ngayunya watjantjala ngayululpi nyurranya nga-parrtjingku tjukarurru watjalku, mayutjungkuṅi watjara wantirriyanutjangka.” ²⁵ Yiitjulu tjananya alatji tjapiṅu, “Tjaanalu tjananya yaṅangu tjuṭa kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi. Mayutju nganalu Tjaananya watjaṅu, yaṅangu tjuṭa tjarrpatjunkula papatatjimilantjaku?, tjinguru Katutjalu?, tjinguru mayutju yaṅangungku, nganalu? Watjalaṅiya ngayunya!” Kulira tjana

wangkarra waningi yalatji, “Tjinguru mayutju Katutjanya nganana watjantjala, Yiitjulu nganannya tjapilku, ‘Nyaaku nyurrangarri Tjaananya kulira wantipayi?’ Yalatji tjapilpayingkamarra nganana wiya mayutju Katutjanya watjalku. ²⁶ Tjinguru nganana mayutju yanangu watjantjala, yanangu tjutangu kulira nganampa tjana pikarringkula pungkupayingka. Tjana kulini Katutjalu Tjaananya wantirriyanutja. Palulamarra nganana wiya yanangu mayutju watjalku, Yiitjunya.” ²⁷ Tulkuku mayutju paluru tjana watjalkitjangku putu kulira Yiitjula ngurra wangkangu. Palulanguru Yiitjulu tjananya watjanu, “Nyurrangarri ngayunya tjukarurru watjanmara mayutju nganalu Tjaananya watjanu, yanangu tjuta papatatjimilantjaku. Kala nyurrangarri ngayunya ngurra watjanutjanga, ngayulu nyurrangarrila wiya watjani, mayutjungkuni ngayunya wantirriyanutja.”

Tjilpingku katja kutjarra watjalku waarrkar-rinytjaku kaanangka

²⁸ Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu nintilkitjangku, “Tjilpi nyinaku katja kutjarratjarra. Katja yurruntitjanya watjalku, ‘Katja, yankula waarrkarri kaanangka!, kiripitji mantjira tjunkuwanantjaku.’ ²⁹ Katja yurruntitjangku palunya watjalku, ‘Wiyana ngayulu yankuku, nyinanyina.’ Katja paluru rawawiya nyinarra walytjangku kulira yankula waarrkarriku, kaanangka. ³⁰ Paapara ngurra nyi-

nangi paluru waarrkaku kulira yanutjangka. Tjilpi paluru yankula katja ngantinya watjalku, ‘Katja, yankula waarrkarri!, kaanangka kirip-itji mantjira tjunkuwanantjaku!’ Katja paluru yalatji watjalku, ‘Yuwa, yankulana waarrkarriku.’ Palunyatjanu paluru nyinaku, wiya paluru kulira yankula waarrkarriku.” ³¹ Yiitjulu tjananya tjapinu yalatji, “Kulilaya! Katja nganalu paapaku wangka kulira palyanu?” Mayutju tjutangu watjanu, “Katja yurruntitjangku kutju.”

Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu yanangu tjuta ngulytjuni palumpa walytja nyinanytjaku. Paluru kamantaku mani mantjilpayi tjuta, kungka kuya palyalkitja watiku patalpayi tjutatarra ngulytjalku, tjana palumpa wangka kulintjala. Tjana katja yurruntitja nguwanpa, paapaku wangka kulira palyalpayi. Nyurrangarrinya wantiku, palumpa wangkanyurra kulira wantipayi tjuta, katja ngantitja nguwanpa nyurrangarri nyinanyi. ³² Yirriti Tjaanalu tjananya yanangu tjuta tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi. Paluru nyurrangarrinya nintinu Katutjaku wangkaku tjukarurru nyinanytjaku. Palumpa wangkanyurra kulira wantingu, kanya kamantaku mani mantjilpayi tjutangu Tjaanaku wangka kulinu, kungka watiku patalpayi tjutangukutarra. Tjana Tjaanaku wangkaya kulira tjukarurru nyinanytjala nyakulanyurra kutu palumpa wangka wantipayi.”

Kaana kanyilpayi tjuta

³³ Yiitjulu tjananya yanangu tjutanya yalatji yara watjara nintiningi, “Wati mayutjungku kiripitji tjiita tjuta kaanangka tjunkula wanalku. Piinytjilpi parra tjunkula wanalku. Ngururra ngati pulangka tjawara wantiku, ngula kiripitji tjinangu palira tjuutja yintintjaku. Katunguru nyakupayitjarralpi palyalku waarrkanangu kalparra nyakuntjaku, kiripitji mulyatangu mantjira katitjipingkamarra. Kaana waalatarra palyara mayutju paluru tjananya wati tjuta yaltiku, kaana an waalatarra waarrkarringkulaya yantayantantjaku. Ngurra kutjupakutu yankukitjangu piyuku tjananya paluru watjalku kaana kanyilpayi tjutangka, ‘Kiripitji yunmirringanyingka yantaratjuya aapa mantjira kanyila!, ngayuku waarrkana kutjupa tjutangu katirra tjalamilantjaku.’ Ngurra kutjupakutulpi mayutju paluru yanku.

³⁴ “Kiripitji yunmirringanyingka mayutju paluru waarrkana tjuta wantirriyalku tjanalakutu kiripitji palumpa mantjira katinytjaku. ³⁵ Kaana palula, kaana ngurrara tjutangu tjananya waarrkana palunya tjananya punguku. Kutjuya pungula mirrintanku. Tjana kutjarra kutjupa pulitjarrangu rungkara wantirriyalku, kiripitjiwiya. ³⁶ Waarrkana kutjupa tjuta tjananya mayutju paluru piyuku wantirriyalku kaana palulakutu. Palulanguru kaana ngurrara tjutangu tjananya pungula wantirriyalku kiripitjiwiya. ³⁷ Palumpa waarrkana tjutaya wiyarringanyingka palumpa katjalpi nyinaku. Mayutju paluru yalatji

kulilku, ‘Tjinguru ngayuku katja ngayulu wantirriyalku tjanalakutu kiripitji tjunutja katirra tjalamilantjaku. Tjinguru ngayuku katjakulpi tjana kun̄tarringkula yungku.’ Yalatji kulira mayutju palurulpi katja palunya kaana kanyilpayi tjutakutu wantirriyalku.
³⁸ Kaana ngurrara paluru tjana katja palunya ngalya yananyingka nyakula wangkarra waniku, ‘Katja palumpa ngalya yananyi. Tjilpi wiyarringanyingka katja nyarrangkulpi kaana yulytjatarra kanyilpayingka, nganana palunya mirri puwa!, kaana ngaatja nganana lpi kanyintjaku.’
³⁹ Katja paluru kaanangka tjarrpanytjala, witraya katirra kaanangka yaatjayiti mirri pungku.” Yara palunya watjara Yiitjulu tjananya yanangu tjuta tjapinu yalatji,
⁴⁰ “Kaanaku mayutjungku tjakulpa palumpa katja tjana pungutjangka kulira yankula tjanalakutu yaalytjinku?”
⁴¹ Yanangu tjutangkuya Yiitjunya watjanu, “Kaana ngurrara kuyakuya tjuta tjananya mirri pungkula waarrkana kutjupa tjutalpi tjananya yaltiku, tjukarurrungkulpiya kaana kanyintjaku. Paluru tjana kiripitji kanyira mayutjuku waarrkana tjutaku kiripitji tjukaruru yungku.”
Yiitjulu yara palunya tjananya kampa kutjupa yalatji watjanu. Kaanaku mayutju nguwanpa Katutjanya mayutju Tjuwu tjutaku nyinanyi, kaana kanyilpayi tjuta nguwanpaku. Paluru tjanalakutu palumpa wangka watjalpayi tjuta wantirriyalpayi. Tjana kulilwiyangu tjananya pungkupayi. Palulanguru paluru tjanalakutu palumpa katja wantirriyanu. Paluru tjana katja

palunyaṯarraya pungu.

⁴² Yiitjulu yara palunya watjara ngaatjanyalpi tjananya watjaṇu, mayutju tjuṯangku kulintjaku, “Yara palunya nguwanpa Katutjaku wangka yalatji ngaranyi. Wangka palumpanyurra ritarriṯṯa ninti nyinamara. Katutjaku wangka palunya yalatji ngaranyi,

‘Wati tjuṯangkuya puri palyalkitjangku watiya kutjarra yaṅṯalatjarra tjawara ngaratjunku. Watiya watawaraya yiipiwana mantjira ngarritjunku katuwana yaṅṯalatjarra kutjarrangka. Nyakulaya watiya palunya yiipiwana mantjira waṇiku, kuyakuyakutjura kulira.

Watiya yiipiwana palunya Katutjalu mantjira puri palyalku. Palulanguru nganaṇa nyaku puri palyalingku, watiya yiipiwana palunyaṯjarra.’”

Yiitjulu tjananya yara palunya watjaṇu, mayutju tjuṯangku kulintjaku yalatji, “Ngayulu Yiitjunya nyinanyi paawu puntu watiya yiipiwana palunya nguwanpa. Tjuwu tjuṯangku ngayunya witira katirra mirrintanku, kuyakuyakutjura kulira, watiya yiipiwana palunya kuyaltakunyu kulira waṇingutja nguwanpa.”

⁴³⁻⁴⁴ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Kaana wiyawana kanyilpayi tjuṯa nguwanpanyurra nyinanyi Katutjaku wangkanyurra kulira wantipayi. Palulanguru Katutjalu nyurran-garrinya Yitjurilaku walytja ngaṅṯitja tjuṯa wantirra kutjupa tjuṯa tjananya ngulytjulku, tjanalpi palumpa waarrka tjukarurru palyantjaku.” Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu,

“Yaṇangungku ngayuku wangka kulira wantinytjala, ngula Katutjalu kuutawutjunga palunya watjara wantirriyalku warukutu.”
⁴⁵ Yara palunya kulira tul̥kuku mayutju tina tjutangu Paratji tjutangkutarra kuliningi, “Yiitjululanya watjanu, nganana kaana ngurrara tjuta nguwanpa nyinanyi. Paluru watjanu tjinguru nganana pungkupayi nguwanpa nyinanyi. Nganananya payilkitjangu yara palunya watjanu.”
⁴⁶ Yiitjukuraya pikarringkula yalatji kulinu, “Kuwarri nganana Yiitjunya witira katinytjaku.” Yalatji kuliraya Yiitjuku pikarringkula putuya kulinu witiłkitjangu, yaṇangu tjutangu ngaparrtjingu pikarringkula pungkupayingkamarra. Yaṇangu tjutangkuya Yiitjuku wangka kulira yunyparringkula nyinapayi. Kulinuya, “Ngaangu Katutjaku wangka watjalpayi tjukarurru.”

22

Tjungurringkulaya ngalkura yunyparringku

¹ Yiitjulu yara kutjupa tjananya watjanu nintilkitjangu,
² “Katutjalu palumpa yaṇangu tjuta ngulytjura kanyilku. Paluru yunytjurringanyi yaṇangu tjutangu ngayuku wangka kulira walytjarrinytjaku. Yara yalatji nguwanpa wiya yaṇangungku ngayuku wangka kulira wantinytjaku. Mayutju tinaku katjangu miita yaltikitja nyinanyinka mayutju paluru kulilku yaṇangu tjutangka tjungungku ngalkura yunyparrikitja. Palulanguru mayutju

paluru palumpa waarrkana yiyalku, palumpa walytja tjuta, kutjupa tjutatarra yankula tjananya watjantjaku, 'Mayutju paluru nyurrangarrimpa yunyjtjurringanyi ngula tjintu nampa nyarrangka yankula palumpa waalangka tjungurrinytjaku, yunypangku ngalkura tjikintjaku.' Paluru tjana kulira watjalkuya, 'Yuwa, kala nganana tjungurriku.'

³ Kuka mangarritarra kutjara tjunkukitjangku, mayutju paluru waarrkana palunya piyuku wantirriyalku yanangu palunya tjuta, yirriti watjanutja tjuta, yaltirra tjananya ngalya katinytjaku. Yalatji tjananya yankula watjalku waarrkana paluru, 'Kalakunyu, kuka mangarritarra ngarrinyingka ngalya yarraya, ngalkunytjaku!' Waarrkana palumpa wangkaya kulira wantiku yanangu paluru tjana.

⁴ Putu patara mayutju paluru waarrkana tjuta tjanalakutu wantirriyalku. Yalatji paluru tjana yankula tjananya watjalku. 'Yiltakunyu, kuka kila ngarrinyi mangarritarra, ngalya yarraya, ngalkunytjaku!'

⁵ Yanangu kutjupangku watjalku, 'Ngalkunytjaku wiyana yananyi, kuwarrina kaanakutu yankula waarrkarriku.' Piyuku kutjupangku watjalku, 'Ngalkunytjaku wiyana yananyi, kuwarrina kantanakutu yankula waarrkarriku.'

⁶ Kutjupa tjutangu watjantjawiyangku mayutju tinaku waarrkana tjuta tjananya pungkula waniku.

⁷ Mayutju tina paluru tjakulpa kulira palumpa tjanampa kulira wantipayi tjutaku mulyarrarriku. Palumpa tjuulytji tjuta yaltirra tjananya wantirriyalku, palunya tjananya pungkula

waninytjaku. Pungkula tjananya waala tjutatarra tilira wantiku. ⁸ Mayutju tina paluru waarrkana kutjupa tjuta yaltirra tjananya watjalku wantirriyalkitjangku, 'Ngayuku katja miita yaltikitja nyinanyi. Nganana palumpa tjungurrinytjaku mangarri kukatarra ngalkura. Paluru tjana, kulira wantipayi tjuta kuya nyinanyi. Nyurrangarri wiya palula tjanalakutu yankula piyuku altinytjaku, wanti tjananya! ⁹ Ngurrangka nyinapayi tjuta tjananya nyurrangarri yankula parrpatu yaltirra ngalya kati!, maralpa tjuta, mani tinatjarra tjutatarra.' ¹⁰ Waarrkana paluru tjana yankula tjananya yaltirra ngalya katiku, mayutjuku waalakutu. Katja palumpa miita yaltikitja nyinanyinka waarrkana tjutangu tjananya kuuta palyangka tjarrpatjunku tjungurripayi tjutanya, waalang kaya tjarrpanytjala. Palya nyinapayi tjuta kuya palyalpayi tjutatarra waala tina palula kuuta palyatjarra nyinaku mangarri kukatarra tjungungku ngalkulkitja.

¹¹ "Palulanguru mayutju tina paluru yankula tjananya tjarrparra nyaku, waala palula. Nyakula tjananya mayutju paluru wati kutju nyaku kuuta palyatjarrawiya ngaranytjala.

¹² Nyakula paluru wati palunya tjaipilku, 'Nyaaku nyuntu kuuta palyatjarrawiya ngaranyi?' Kulira wati paluru wangkawiya ngaraku.

¹³ Palulanguru mayutju paluru tjananya waarrkana tjuta watjalku, 'Witiraya ruupattjarrangu wati ngaatjanya mara kutjarra tjina kutjarratarra tayimapila! Tayimapira maa katirra yaatjayiti wani!, mungangka

nyinanytjaku.’ Yanangu palunya nguwanpa Katutjalu tjananya payira wantirriyalku waru tinakutu. Mikin puntutjarraya nyinaku.”

¹⁴ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yanangu aapangku Katutjaku wangka kulira walytjarriku, kanya yanangu tjutalingkungku palumpa wangka kulira wantiku, wiyaya Katutjaku walytjarriku.”

Yiitjulu tjananya yara palunya watjanu yalatjiya kulintjaku. Mayutju tina paluru tjananya yanangu tjuta putu yaltipayi tjana kulira ngalya yankula mangarriku tjungurrinytjaku. Yalatji nguwanpa Katutjalu yanangu Tjuwu tjuta yaltipayi palumpa wangka kulira palumpa walytjarringkunyitjaku. Paluru tjana palumpa wangka kulira wantipayi. Palulanguru Tjuwuwiya tjutalpi palumpa wangka Yiitjunyatjarra kulira palumpa walytjarringu. Walytjangku nganana putu kulilpayi Katutjaku walytja nyinakitjangku. Paluru walytjangku kulira nganananya ngulytjuni. Mayutju tina paluru kulinu palumpa walytja tjuta kuuta palyatjarra nyinanytjaku. Yalatji Katutjalu nganananya ngulytjura kuuta palya nguwanpangka tjarrpatjunanyi, kuuta palyatjarrala tjukarurru palumpa nyinanytjaku.

“Nganana kamantaku mayutju tinaku palya mani yungkunyitjaku?”

¹⁵⁻¹⁶ Palulanguru Paratji tjutaya tjungurringu, “Nganana wati mankurrra wantirriyantjaku tjana Yiitjunya wangkanytjaku. Tjana palula wangkanytjala tjinguru Yiitjulu

kamantaku mayutju panypurangku. Wangka panypurangutja kulira wati mankurra paluru tjana ngalyankula ngananya tjakultjunku. Wangka palunya ngana kuutawutjuku mayutjunga watjalku paluru kulira watjantjaku Yiitjunya iluntankunytjaku.” Palunyatjanu Paratji tjutangu Paratji mankurra mayutju mankurra kutjupatarra wantirriyanu. Paluru tjana yankula Yiitjunya tjapinu yalatji, “Nintilpayi. Nyuntupalatju ninti, nyuntu tjukaruru nganala nintilpayi. Nyuntu ngunytjinytjungkunytjawiya. Wati kutjunga nyuntu yara watjara, yankulanu wati mayutjunga yara palunya tjukaruru palula watjalpayi, wati mayutjuku ngulurrinytjawiyangu. Yilta nyuntu Katutjakunu wangka nganala tjukaruru nintilpayi. ¹⁷ Yaalytjiyaalytji nyuntu kulini? Luwulampa yaalytji ngaranyi? Tjinguru palyala yungku mani kamantaku mayutju tinaku yini Tapiriyatjaku?, tjinguru wiya?” ¹⁸ Yalatji tjapintjala, Yiitjulu kulinu, “Ngaa tjutangkuniya ngunytji tjapini wiyawanangu, ngayulu kamantaku mayutju panypurangutja kulikitjangu. Tjana kulini ngayulu tjanamanu luwu kilytjuntankula yalatji wangkapayingka, ‘Nyurrangarri wiya mani kamantaku mayutjuku yungkunytjaku.’ ” Yalatji kulira Yiitjulu tjananya watjanu, “Tjinguru nyurrangarri ngunytji ngayunya tjapini. Yuwa, ngunytjinytju tjutanyurra ngaranyi.” ¹⁹ Piyuku tjananya watjanu, “Tjiilpa mani kamantaku ngana yungkupayi. Tjiilpa mani palunya ngunytji yuwa!” Tjiilpa palunyaya katirra yungu.

20 Yiitjulu tjananya tjapinu, “Yunpa ngananya ngaatja? Yini ngananya ngarrinyi?”

21 Watjanuya, “Kamantaku mayutju yini Tapiriyatjanya ngarrinyi.” Yiitjulu tjananya watjanu, “Tapiriyatjalu yungutja yulytja manitarra, aapara Tapiriyatjaku yungkuny tjaku. Mayutju Katutjalu yungutja yulytja manitarra aapa tjawirrilyi, Katutjaku yungkuny tjaku.”

22 Palumpa wangkaya kulira yalatji tjana wangkarra waningu, “Ngaatja tjukarurru wangkapayi. Palurulanya watjanmara nganana mani kamantaku mayutjuku wiya yungkuny tjaku. Putula kulini kuutawutjunga wiyawana watjantja tjakultjunkukitjangu.”

Yiitjulu watjalku, “Wiyanyurra miitatjarra nyinaku Katutjaku ngurrangka”

23 Tjaatjiku mayutju tjutaya Yiitjulakutu yankula yila ngarangu. Yalatjiya wiyawanangu kulilpayi, “Yanangu tjuta wiya ngula mirringuru pakalku, tjana kutu mirri ngarrimalpa.”

24 Yiitjunyaya watjanu yalatji. “Nintilpayi. Muutjalulampa yirriti luwu yalatji wakanu, ‘Kaakalu miita yaltirra pipirri mantjintjawiya nyinarra kaaka paluru wiyarringkuny tjala, palumpa miita malany pangkulpi yaltirra kanyintjaku. Pipirripula mantjira yalatji kulilku, ‘Pipirri ngaatjanya kaakakunu nguwanpa.’” Luwulampa yalatji ngaranyi.” 25 Paluru tjanaya Yiitjunya piyuku watjanu, “Malany pararraya tjanapala nyinangu. Kaaka tinangu miita yaltirra nyinangu. Pipirri mantjintjawiyapula nyinarra wati paluru wiyarringu. Wati palurulpi

wiyarringutjangka, ²⁶ malanypa tjikinwanangu kungka palunya yaltirra kanyinu. Pipirri mantjintjawiypula nyinangu. Palulanguru wati paluru kaakaku malanypa wiyarringutjangka, malanypa kutjupangkulpi kungka palunya yaltirra kanyira palurutarra wiyarringu. Palunya nguwanpangku malanypa kutjupa tjuṯangkuya kungka palunya yaltirra kanyira mirringuya. ²⁷ Kungka kutjulpi pipirriwiya kana nyinarra wiyarringu.” ²⁸ Yiitjunyaya piyuku yalatji tjapinu, “Ngula tjinguru yaṇangu mirringuru pakara ngaranyingka, kungka paluru nganakura miṯṯa nyinaku?, tjapanpalaluya kanyinutjangka.”

²⁹ Yiitjulu tjananya watjanu, “Wiyawanangkunyurra kulini, Katutjaku wangkaku ngurrpangku. Nyurrangarri kulinmara Katutjalu ngangkari puntutjarrangu yaṇangu mirringuru kanalpayi. ³⁰ Yaṇangu tjuṯa mirringuru pakara wiyaya miṯṯatjarra nyinaku. Wiyaya miṯṯa tjangkura yungamalpa. Paluru tjana ilkari ngurrara nguwanpaya kana nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka, miṯṯatjarra nyinanytjawiya. ³¹ Yaṇangu tjuṯa mirringuru yilta kanarringkula nyinaku Katutjaku ngurrangka. Yalatjinyurra Katutjaku wangka riitarrirra tjukarurru kulinmara. Katutjalu yalatji watjanu, ³² ‘Ngayulu tjanampa mayutju tiṇa nyinanyi, Yipuramaku, Yatjikaku, Tjikupakutarra.’” Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Wiyawanangkunyurra kulini. Yiltaya tjana yirriti paṇangka wiyarringkula kana nyinanyi Katutjaku ngurrangka. Yilta Katutjalu

tjananya kanara kanyini, paluru tjanampa mayutju nyinanyi. Palunya tjananya nguwanpa Katutjalulanya kanara kanyilku palumpa ngurrangka.” ³³ Yiitjukunu wangkaya kulira yanangu tjutaya yunyparringu.

Wati kutjupangku tjapilku, “Luwu palunya tinanya yaalytji?”

³⁴ Yiitjulu mayutju palunya tjananya tjukarur-runutjangka kulira Paratji tjutaya tjungur-ringkula yaatjayiti wangkangu, Yiitjunya witiik-itja. ³⁵ Palula tjanala tjungu nyinangu wati kutju, Muutjaku luwu nintilpayi. Paluru kuliningi, “Tjinguru Yiitjulu Muutjaku luwuku nintingu kulini, tjinguru wiya. Ngayulu palunya tjap-intjala tjinguru paluru putu kulilku.” Wati palurulpi Yiitjulakutu yankula ngunyti tjapinu, yarrkalkitjangku, ³⁶ “Nintilpayi. Muutjalulampa luwu tjuta watjanu. Luwu kutju tjinguru tinanya ngaranyi?, kanya kutjupa tjuta luwu ngatalpa ngaranyi. Luwu paluru tinanya yaalytji?”

³⁷ Yiitjulu watjanu, “Mayutjulampa Katutjanya kutju nyinanyi. Palumpa kutjunyurra kulira tjukarurru nyinanytjaku. Pinangkunyurra yur-rukulira tjukarurru kutu nyinanytjaku. ³⁸ Luwu paluru yilta tinanya ngaranyi. ³⁹ Luwu palunya nguwanpa luwu tina kutjupa ngaranyi yalatji, ‘Walytja ilatja tjutaku nganana yunyti nyinanyi. Palunya nguwanpa nganana walytja kutjupa tjutakutarra yunyti nyinanytjaku.’ ⁴⁰ Luwu palunya kutjarra tina kutjarra. Luwu kutjupa

tjuta ngatalpa ngaranya. Irriti Muutjalu, Katutjaku wangka watjalpayi tjutangkutarra wangka palulawana tjananya nintilpayi, wangka kutjupa tjuta jungura.”

“Kurayitjanya nganaku walytja ngantitja ngalyanku?, mayutju nganakunu?”

⁴¹ Palulanguru Paratji tjutaya jungurringkula ngaranytjala Yiitjulu tjananya yalatji tjapinu,
⁴² “Yaalytjinyurra kuliṇi? Irriti Katutjalu Kurayitjanya wantirriyalkitjangku watjanu. Kurayitja paluru nganaku walytja ngantitja nyinaku?” Paluru tjana watjanu, “Mayutju Tapitaku walytja.” ⁴³ Yiitjulu tjananya watjanu, “Katutjaku kurrupangu nintintjala Tapita paluru yalatji watjanu,

⁴⁴ ‘Katutjalu ngayuku mayutju Kurayitjanya watjanu yalatji, “Tjunguli ngaangka mayutju kutjarra nyinamalpa. Ngayulu Katutjalu tjananya nyuntunya pungkupayi tjuta payira iyalku, nyuntulamarra, Kurayitjalamarra.”’, ”

⁴⁵ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tapitalu Kurayitjanya watjanu yalatji, ‘Yuwa, ngayuku mayutjukunu nyinanyi.’ Muutjaku wangka nintilpayi tjutangu wiyawanangu yalatji kutju watjalpayi, Kurayitjanya mayutju Tapitaku walytja ngantitja nyinanyi. Wangka palunyatarraya watjanmara, mayutju Kurayitjanyara Tapitaku mayutju nyinanyi.”

⁴⁶ Palulanguru yanangu kutjupangkuya piyuku Yiitjunya tjapintjawiyangu wantingu, yalatji kulira, “Paluru tjukarurru watjalpayi.”

23

Yiitjulu tjananya pinangkatjunkuku

¹ Yanangu tjutalingkuya ngarala waningi. Paluru tjana palumpa kutungulu tjutangkutarra kulintjaku Yiitjulu yalatji tjananya watjanu, ² “Yilta Muutjaku wangka nintilpayi tjutanku, Paratji tjutangkutarra, Muutjaku wangka purinypangkuya riitarringkula kulira nganananya tjakultjunkupayi. ³ Paluru tjana nyurrangarrinya nintintjala kuliranyurra wangka yuwankarraku tjukarurru nyinanytjaku. Paluru tjana wiya Muutjaku wangkawana tjukarurru nyinanyi, wiyawanaya nyinanyi. Palunya tjananya nguwanpa wiyanyurra nyinanytjaku, wantiya! ⁴ Katutjaku wangka tjana riitarringkula, luwu kutjupa tjuta palyalpayi, tjana walytjangku kulira, Katutjaku luwu wiya. Paluru tjana yanangu tjuta nintilpayi luwu palulawanalpiya tjukarurru nyinanytjaku. Luwu palunya yuwankarraku yanangu tjuta tjukarurru nyinakitjangku putu kulilpayi. Luwu tjuta palunya nintilpayi tjuta wiyaya tjukarurru nyinanyi. Luwu palunya tjuta tjana palyalwiyangku wantimara. ⁵ Tjukarurru nguwanpaya nyinapayi, yanangu tjutanku tjananya nyakula walkuntjaku. Pawutji wiima ngalyangka tjana tayimapira katiyankupayi. Pawutji palulaya Katutjaku wangkaya kanyilpayi piipangka wakanutja. Marangkatarra pawutji kutjupa tjana tayimapira katiyankupayi. Kuuta walytjangkaya waralytjunkupayi tjaputjapu nguwanpa wiima tjuta, yanangu tjutangkuya

nyakula walkuntjaku yalatji, ‘Pawutjitjarra, tjaputjapu tjutatjarratarra, yiltaya Muutjaku luwukuya tjukarurru nyinanyi.’ ⁶ Paluru tjana Tjuwuku tjaatjikutu yankula, mayutju tinaku tjiyi tjutangka kutju nyinakatipayi, yanangu kutjupa tjutangka tjana nyinanytjawiya. Yanangu tjuta yunypangku ngalkukitja tjungurringkuny tjala, yanangu kutjupa tjutangka nyinanytjawiya paluru tjana mayutju tinaku tjiyi tjutangka kutjuya nyinakatipayi, yanangu tjutanku nyakula walkuntjaku, ‘Pala tjuta mayutjulampa nyinanyi.’ ⁷ Paluru tjana yunytjurringanyi tawunu ngurrara tjutanku tjananya parra ngaranyingka nyakula walkuntjaku yalatji, ‘Nyuntu nganampa nintilpayi palyalingku nyinanyi, kutjupa tjutangka wirrili.’ Tjana yilta ngunytjinytju tjuta nyinanyi. ⁸⁻¹⁰ Yanangu kutjupangkunta wangka panyapa watjantjala nyuntu marrkuntjaku, ‘Wiyanin nintilpayi palyalingku watjantjaku, ngali Yiitjuku walytja kutjarra nyinanyi. Yiitju Kurayitjanya kutju nganampa nintilpayi palyalingku nyinanyi, nintilpayi kutjupa tjutangka wirrili.’ Yanangu kutjupangkunta tjinguru yalatji walkulku, ‘Nyuntu nganampa mayutju paapa nguwanpa nyinanyi.’ Wangka yalatjinta watjantjala nyuntu marrkuntjaku, ‘Wiyanin mayutju paapa nguwanpa watjantjaku, ngali Yiitjuku walytja kutjarra nyinanyi. Katutjanya kutju nganampa mayutju paapa tina nyinanyi.’ Yanangu kutjupangkunta tjinguru yalatji walkulku, ‘Nyuntu nganampa mayutju palya nyinanyi.’ Wangka yalatji

watjantjala nyuntu marrkuntjaku, ‘Wiyanin mayutju watjantjaku, ngali Yiitjuku walytja kutjarra nyinanyi. Yiitju Kurayitjanya kutju nganampa mayutju tina nyinanyi.’ ¹¹ Mayutju nyinakitjanyurra waarrkana tjuta nguwanpa nyinanytjaku, walytjangku walkuntjawiya. Kutjupa tjutakunyurra waarrkarringkula nyinanytjaku. ¹² Tjinguru yanangungku mayutju nyinakitjangku kulintjala ngayulu watjalku yanangu paluru waarrkanalpi Katutjaku ngurrangka nyinanytjaku. Tjinguru yanangu kutjupangu waarrkarringkula kutjupa tjutaku palyantjala ngayulu watjalku yanangu paluru mayutjulpi Katutjaku ngurrangka nyinanytjaku.”

Yiitjulu tjananya watjalku wiya ngunytjinytju nguwanpa nyinanytjaku

¹³⁻¹⁴ “Yilta, Muutjaku wangka nintilpayi tjuta, Paratji tjutatarranyurra ngula kuutawutjungka yunypawiya ngaraku, wiyawanangu tjananya nintira. Nyurrangarri Katutjaku wangka tjananya tjukarurru jakultjunkunytwawiya. Nyurrangarri tjananya tjukarurru nintinmara Katutjaku wangkawana kutju, kana kutuya nyinanytjaku. Wiyanyurra Katutjaku wangka kulira tjukarurru nyinanyi, kuliranyurra wantipayi.

¹⁵ “Yilta, Muutjaku wangka nintilpayi tjuta, Paratji tjutatarranyurra ngula kuutawutjungka yunypawiya ngaraku, ngunytjinytju tjutanyurra nyinanyi. Kutunyurra ngurra kutjupakutu

yankupayi yanangu tjuta nintilkita. Nyurran-garri tjananya wiyawanangu nintintjala paluru tjana kuya kutu palyalpayi nyurrangarrinya nguwanpa. Ngula Katutjalu palunya tjananya nyurrangarrinyatarra watjara warukutu wantir-riyalku.

¹⁶⁻¹⁷ “Yanangu tjuta tjananya nyurrangarri yalatji nintilpayi, ‘Panikina wayinatjarraku kutju Katutjanya yunyparringanyi, wiya paluru tjaatji winkiku yunyparringanyi.’ Wiyawanangkunyurra kulira nintilpayi. Katutjanya tjaatji winkikutarra yunyparringanyi, palumpa walytja tjutangu tjarrparra palunya pulkawaninytjaku. ¹⁸⁻¹⁹ Yalatji nyurrangarri Paratji tjutangu, Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkutarra yanangu tjuta nintilpayi yalatji, ‘Mukati mani tjawirrilyitjarraku kutju Katutjanya yunyparringanyi, wiya paluru aalta tjaatjingka ngarapayiku yunyparringanyi.’ Wiyawanangkunyurra kulira nintilpayi. Katutjanya aaltakutarra yunyparringanyi, palumpa waarrkana ingkata palulawana ngarala tjapintjaku. ²⁰⁻²² Katutjanya tjaatji winkiku yunyparringanyi, aaltakutarra. Paluru yulytja yuwankarraku yunyparringanyi, tjawirrilyikutarra. Palumpa walytja tjuta palula jungurrinytjala palurutarra tjaatjingka nyinapayi. Katutjanya ilkarikutarra yunyparringanyi, palumpa ngurra. Yalatji nyurrangarri tjananya tjukarurrungku nintintjaku.”

²³⁻²⁴ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, Muutjaku luwu nintilpayi tjutangka Paratji

tjutangkatarra yalatji, “Luwu nintilpayi tjuta, Paratji tjutatarranyurra ngula kuutawutjunga yunypawiya ngaraku, kuya yalatji palyara. Yukirinyurra pakaltjingara, ngurrtjara tjaatjikutu katipayi, Katutjaku tjunkukitjangku. Yalatjinyurra kulini, ‘Nganana Katutjaku luwuwana yukiri katirra Katutjaku tjunanyi. Nganana palumpa luwu kilytjuntankunytwawiya palya nyinanyi.’ Nyurrangarri wiyawanangu kulini. Yukiri katirra Katutjaku tjunkula kutunyurra Katutjaku luwu kilytjuntananyi, kuya palyara. Yanangu kutjupaku mani yulytja mantjilkitjangkunyurra ngunytjinytjungkupayi. Wiyanyurra Katutjaku yunytju nyinanyi, wiya. Palyanyurra yukiri ngurrtjara Katutjaku katirra tjunkunytwaku. Yalatji tjunkula yanangu kutjupa tjtaku palya nyinanytwaku, mulyatangku mantjintjawiya, ngunytjinytjungkunytwawiya.

²⁵ “Luwu nintilpayi tjuta, Paratji tjutatarranyurra ngula kuutawutjunga yunypawiya ngaraku, kuya yalatji palyara. Nyurrangarri purinypangku panikina an puliita paltjilpayi kututja. Kuliniinyurra, ‘Katutjaku luwuwana nganana mara paltjini, puliitatarra. Nganana Katutjaku luwu kilytjuntankunytwawiya palya nyinanyi.’ Wiyawanangukunyurra kulini. Katutjaku luwu kutunyurra kilytjuntananyi kuya palyara. Man-garri, yulytja, manitarranyurra mulyatangku mantjilpayi. ²⁶ Yilta wiyawananyurra kulira nyinanyi. Kalanyurra tjukarurrulpi nyinanytwaku. Yanangu tjtanyurra tjukarurru yantayantara kanyintjaku.”

27-28 Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Paratji tjuta, Muutjaku wangka nintilpayi tjutatarranyurra kuunyi tjuta nyinanyi. Katutjalu nyurrangarrinya ngula watjara payira iyalku, nyurrangarri ngunytjinytju tjuta nyinanytjala. Yalatjinyurra wiyawana kulini, ‘Nganana tjukarurru Katutjaku nyinanyi. Yanangu tjutangu nganannya walkuntjaku.’ Yiltanyurra wiyawana nyinanyi wiyanyurra Katutjaku tjukarurru nyinanyi, wiya.”

“Ngula Katutjalu nyurrangarrinya Tjuwu tjuta payira iyalku”

29-31 “Yilta nyurrangarri ngula kuutawutjungka yunypawiya ngaraku yalatji wiyawananguku palyara. Katutjaku wangka watjalpayi tjuta nyurrangarrimpa walytja tjutangu yirriti mirri pungangi, tjanampa wangka kulira wantirra. Katutjaku wangka watjalpayi palunya tjuta tjunutjunkula wantingutjanyurra ngurrira, puli yinitjarra ngaratjunkupayi miimiri, yanangu tjutangu yalatji kulintjaku, ‘Kuunyi, nganampa ingkata yirrititja ngaangka ngarrinyi.’ Nyurrangarri miimiri tjanampa palyara wiya yalatji kulini, ‘Kuunyi, ingkata ngaanguku tjananya yirriti Katutjaku wangka nintilpayi. Nganana tarra wangka palunya kulira tjukarurru nyinanytjaku.’ Wiya yalatjinyurra kulini, Katutjaku wangkanyurra kulira wantipayi, nyurrangarrimpa walytja irirititja tjuta nguwanpangu. Paluru tjana irirititja tjutangu palumpa wangka wantirra Katutjaku wangka watjalpayi tjuta

mirri pungkupayi. ³² Kala, Katutjaku wangka watjalpayi kutjupalpinyurra iluntankuku.

Tjinguru Yiitjulu Katutjaku wangka watjalpayi palunya ngunytji watjanu. Tjinguru Yiitjulu walytjangku watjanu yalatji, “Kala, ngayunyalpinyurra iluntankuku.”

³³ Yiltanyurra ngunytjinytju tjuta nyinanyi. Yilta Katutjalulpi ngula nyurrangarrinya kuutawutjunga payira warukutu iyalku.

³⁴ Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayulu nyurrangarrimpa Katutjaku wangka watjalpayi tjuta, palumpa wangka nintilpayi tjutatarra nyinatjunku, palumpa wangkaku ninti tjuta. Nyurrangarri palumpa tjanampa wangka kulira wantirra tjaampala mirri pungku. Kutjupa tjutanyurra watiyanga waralytjungkula mirrintanku. Kutjupa tjuta tjananya nyurrangarri tjaatji tjutangka ngaratjungkula wiipatjarrangu pungku. Katutjaku wangka tjakultjungkupayi paluru tjana tawununga nyinanytjala, nyurrangarri tjananya payira iyalku tawunu kutjupangka nyinanytjaku. Nyurrangarrimpa walytja ngantitja tjutangkutarra tjananya payira wantirriyalku. Tjana tawunu palula nyinanytjala nyurrangarri tjananya piyuku payira wantirriyalku tawunu kutjupangkaya nyinanytjaku. Yalatji tjutangara tjananya nyurrangarri payira wantirriyalku. ³⁵ Ngula, Katutjalu nyurrangarrinya Tjuwu tjuta kuutawutjunga warukutu payira iyalku Katutjaku wangka watjalpayi tjuta mirri pungangitjanga. Nyurrangarrimpa walytja

yirrititja tjuṯangkutarra tjananya mirri
pungkupayi. Yirriti wati Yipulanya nyinangu,
kuya palyalpayi wiya paluru. Palumpa
kaakangku palunya mirri pungu. Palulanguru
kutjupa tjuṯangku wati Tjakarriyatjanya,
Parakaku katja mirri pungu, tjaatji tinangka
ngururpa tjawirrilyi kutjalpayingga yila.
³⁶ Wangka ngaatjanyaya kulila! Paluru
tjana pungkupayi tjuṯangku tjananya mirri
pungutjanga, yilta Katutjalu nyurranya kuwarri
nyinanytja tjuṯa ngula kuutawutjunga kuru
watjara warukutu wantirriyalku.”

³⁷ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu,
“Tjarutjalumanya ngurrara tjuṯaku, ngayulu
tjanampa altururringanyi, tjana Katutjaku
wangka kulira wantipayi. Tjanampanu
walytja yirriti nyinapayi tjuṯangkuya Katutjaku
wangka watjalpayi tjuṯanya mirri pungkupayi.
Katutjalu tjanalakutu palumpa wangka
tjakultjungkupayi tjuṯa iyantjala, paluru tjana
kulilwiyangku tjananya mirri pungkupayi.
Ngayulu Tjarutjalumanya ngurrara tjuṯaku
altururringanyi ampura kanyilkitjangku tjulpu
lukuluku maama nguwanpangku. Tjulpu
lukuluku maamangku wiima tjuṯa nyalpingku
kaputura kanyilpayi nguwanpangku ngayulu
tjanampa altururringanyi. Ngayuku wangka
tjana kulira wantipayi. ³⁸⁻³⁹ Tjanaya yalatji
kulintjaku. Katutjalu tjaatji tina tjanampa wiya
yantayanmalpa ngurra tjuṯa tjanampatarra.
Yanangu tjuṯa wiya ngurra palulawana
nyinamalpa. Tjana ngula kutju ngayunya
nyaku. Nyakulanija yalatji wal kulku, ‘Mayutju

tina ngaatjanyalaka walkula! Ngaatjanya Katutjakunu ngangkari tinatjarra. Nganana palunya walkuntjaku.’ ”

24

Kuya tjutangkuya Tjuwuku tjaatji tina yulpulku

¹ Yiitjanya tjaatji tinanguru pakara ngurra kutjupakutu yanangi. Palumpa kutungulu tjutangkuya wanara ngaratjunkulaya watjanu, “Nintilpayi. Nyawa palatja!, tjaatji tina palya nganampa ngaranyi. Puli tinatjanuya palyanutja nyawa! Ilta tjaatji palya kutu nganampa ngaranyi.” ² Yiitjulu tjanala watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngula kuya tjutangu tjaatji tina palatja yulpulku. Puli yulpunutja tjuta kutju ngarrirra wanimalpa.”

Ngurra tjtawanangkuya yanangu tjutangu pika pungku

³ Palulanguru Yiitjunyangarriya puli Yalipatjalakutu yankula nyinangu. Paluru tjana nyinarra katunguru nyangangi tjaatji tina palunya. Yiitjuku kutungulu tjutangu Yiitjanya yankula tjapinu, “Yaalytjingara tjaatji tina nyarratja tjana yulpulku?” Piyukuya tjapinu yalatji, “Nganana kulini manta ilkaritarra ngula wiyarriku. Yulta palula nyuntulpi piyuku mantakutu ngalya yanku. Nyaangku nganannya nintilku wiyarrinytjakutu?, tjinguru paarrtjingku? Yulta palumpa yaalytjingara ngaraku?” ⁴ Yiitjulu tjananya wangka kutjupawana watjanu, “Purinypaya

nyinama!, wiyawana nyurrangarrinya ngunyjtjinytjunkupayingkamarra. ⁵ Yanangu tjuta kutjutu kutjutu ngalya yanku ngayunya Kurayitjanya nguwanpa. Yalatji wiyawana nyurrangarrinya tjana ngunyjtjinytjunku, 'Ngayulu mayutju tina nyurrangarrimpa Kurayitjanya nyinanyi. Katutjalu tjananya yirritja tjutangka watjanu ngayunya wantirriyantjaku.' Yanangu tjutangkuya wangka palunya kulira tjana ngulytjurriku, Kurayitjanya kutju kulira." ⁶ Yiitjulu tjanala piyuku watjanu, "Yanangu tjutangkuyanku pikanku pungamalpa, ngurra tjutawana. Ngulanyurra tjakulpa kulilku, yalatjiyanku pikanku pungkunyjtjala. Tjakulpa kulira wiyanyurra ngulurrinytjaku. Yalatjinyurra kulintjaku, 'Wiya manta ilkaritarra kuwarri wiyarriku, ngula wiyarriku.' ⁷⁻⁸ Manta kutju ngurrara tjutanku tjananya, manta kutjupa ngurrara tjuta tjananya pikanku pungku. Ngurra kutju ngurrara tjutanku ngurra kutjupa ngurrara tjuta tjananya pikanku pungku. Yalatji ngurra tjutawana ngaraku. Manta, watiya tjuta, waalatarra ngurra tjutawana pirrtjiku. Yanangu tjuta ngurra tjutawana putu kulira paljtatjirratja mirrirriku, mangarri wiyarringkunyjtjala. Yalatjiya yanangu tjuta pukulpawiya nyinaku, nyurrangarritarra pikatjarrarriku. Palulanguru nyurrangarri kulilku, 'Ngula manta, yilkaritarra wiyarriku.' Yulta palunya ngaranytjala, wiyanyurra yalatji wiyawananku kulintjaku, 'Manta, yilkaritarra kuwarri wiyarriku.' Palunya

tayimi kutu ngaraku, wiyarringkuny^tjawiya. Yalatjinyurra kulintjaku, ‘Ngula manta, yilkari^tarra wiyarriku.’ ”

⁹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yulta palula tjana nyurrangarrinya pikantankula mirrintanku, ngayuku walytjanyurra nyinanytjala. Ngurra tjuta ngurrara nyurrangarrimpa tuunlayiki nyinaku. ¹⁰ Paluru tjana nyurrangarrinya panypurangkula pungkuny^ttjala tjaampalangu ngulurringkula ngayuku wangka wantirra munupinalpi nyinaku. Munupinarringkula kutjupa tjutangu tjananya tjingapungku ngayuku walytja tjuta pungkuny^ttjaku. ¹¹ Yulta palula yanangu tjutangu kutjutu kutjutungku ngalya yankula nyurrangarrinya yalatji nguny^tjiny^tjkunku, ‘Katutjalu irriti watjanu ngayulu palumpa wangka watjantjaku. Ngayulu palumpa wangka watjalpayi ngaatjalpina ngaranyi.’ Yanangu tjutangu wangka tjanampaⁿu yilta kulilku. ¹² Yanangu yuwankarrangkuya kuya palyara nyinamalpa. Palulanguruya ngayuku walytja tjuta wiya ngayuku walytja kutjupa tjutaku yuny^tju nyinaku, yuny^tjuwiyalpiyanku nyinaku. ¹³ Tjingurunyurra ngayuku tjukarurru kutu nyinarra, kana kutunyurra nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka. ¹⁴ Wangka yalatjinyurra yanangu tjutangka tjakultjurinkuny^ttjaku ngurra tjutawana. Yalatji nguwanpa kutjupa tjutangu yanangu tjutangka tjakultjunku ngurra tjutawana. Yanangu tjutangkuya kulilku, yanangu kutjupa tjutangu wiya kulilku. Palunyatjanu manta, ilkari^tarra

wiyarriku.”

Tjikipaka tina Katutjaku yunytyjuwiya nyinaku

¹⁵⁻¹⁶ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjikipaka tina kutju Katutjaku yunytyjuwiya ngula nyinaku. Yalatji Katutjaku wangka watjalpayi Taniyalalu yirriti watjanu. Ngula nyurrangarri mayutju palunya nyakula yini kulilku. Paluru Tjuwuku tjaatjikutu yankula puli Katutjanya nguwanpa palyara katirra ngaratjunku. Paluru Tjuwuku tjaatji tinangka nyinanytjala, yanangu tjutangu yalatji kulilku, ‘Tjaatji palula wiya tjikipaka paluru nyinanytjaku.’ Palulanguru tjaatji palula tjikipaka paluru nyinanytjala nyurrangarri Tjuutiyanya ngurrara tjutangu nyakula pulikutu tjalkaluwa!, tjikipaka palulamarra. ¹⁷ Yulta palula tjinguru wati kutjupa waalangka yila nyinaku, wiya yulytjakitja pakara waalangka tjarrpanytjaku, pakara tjukarurru pulikutu parrpatu tjalkalungkunytyjaku, tjikipaka palulamarra. ¹⁸ Wati kutjupa tjinguru kaanangka waarrkarriku, wiya paluru purikutu rayitpayiki yankunytyjaku, kuuta mantjilkitja, wiya, wantirra tjukarurru pulikutu parrpatu tjalkalungkunytyjaku, tjikipaka palulamarra. ¹⁹ Yulta palula kuunytiya nyinaku, minyma walinyku tjuta, minyma yamputjarra tjutatarra. Putuya kulilku parrpatu pulikutu tjalkalungkunytyjaku, tjikipaka palulamarra.” ²⁰ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Katutjanya kutju yulta palumpa ninti. Palunyanyurra tjapintjaku, wiyanyurra kapi tayimi pulikutu

tjalkalungkunytjaku, kapi puntungku nyurrangarrinya pulaakamilalku. Palunyatjanu nyurrangarri Katutjanya tjapila!, wiyanyurra pulikutu kapi tayimingka tjalkalungkunytjaku. Katutjanya tjapila!, wiyanyurra pulikutu Tjarritiyingka tjalkalungkunytjaku. Luwulampa ngaranya wiya nganana Tjarritiyingka wanma yankunytjaku. ²¹ Yulta palula tjikipaka paluru kutu nyinaku kuyalingku. Paluru nyurrangarrinya kutu pungamalpa, ngulungulunyurra nyinamalpa. Tjikipaka palulamarranyurra tjalkalungkula waalawiyalpi nyinaku. Pirriyangku nyurrangarrinya warritjunku, mangarriwiyanyurra nyinaku. Kuunyi tjutanyurra putu kulira nyinaku. ²² Yulta palula wiya tjikipaka paluru kutu nyinaku, yanangu uwankarra tjananya pungkula wiyalpayingga. Rawawiya paluru nyinaku, nyinarra paluru yanku. Katutjalu tjikipaka palunya, palumpa waarrkana tjutatarra marrkulku pikangku pungkula wantinytjaku, Katutjaku walytja tjuta wiyalpayingkamarra.”

²³ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjutangka piyuku watjanu, “Tjinguru yanangu kutjupangku nyurrangarrinya yankula yalatji ngunytjinytjunku, ‘Nyawaya palatja Kurayitjanya!, Katutjalu watjara wantir-riyanutja.’ Tjinguru nyurrangarrinya yalatji watjalku, ‘Yalapalatja nyawa!, Kurayitjanya ngaranya.’ Yalatji ngunytjinytjungkunytjala kuliraya wanti! Yilta nyurrangarrinya tjana palunya nguwanpa ngunytjinytjunku.

²⁴ Ngunytjinytju tjuta nyurrangarrilakutu

ngalya yanku kutjuṯu kutjuṯu, Katutjalu wantirriyanṯja Kurayitjanya nguwanpa, Katutjaku wangka watjalpayi nguwanpaṯarra. Paluru tjana nyurrangarrilakutu yankula kutjupa kutjupa palyalku. Yalatji tjana wiyawanangku palyantjala, tjaampalangu yalatji wiyawanangku kulilku, 'Yilta, ngaatjanya Katutjakunu, nganana palumpa wangka kulintjaku.' Ngayuku walytja tjuṯaṯarra tjananya ngunytjinytjunku wiyawanaya kulintjaku. ²⁵ Ngunytjinytjukupayi palunya tjuṯangkamarra purinypaya nyinama!, iltakutjura kulilpayingkamarra. Ngayuluṯa nyurranya wangka palunya yurrun yurrunpa watjaṯi nintinyurra nyinanytjaku. ²⁶ Tjinguru yaṯangu tjuṯangu nyurrangarrinya ngunytji yalatji tjakultjunku, 'Ngurra nyarratja kapiwiyangka Kurayitjanya nyinanyi. Yarralaka palunya nyawa!' Wangka yalatji kuliranyurra wantinytjaku, yankunytjawiya. Tjinguru kutjupa tjuṯangu nyurrangarrinya yalatji tjakultjunku, 'Ngurra palangka waalangka Kurayitjanya nyinanyi. Yarralaka palunya nyawa!' Wangka palunya nguwanpa kulira wantirraya nyinama! ²⁷ Yaṯanguku katjaṯa piyuku mantakutu ngalyananyingka yaṯangu yuwankarrangu ngayunya nyaku. Layitningingu rungkantja nguwanpa, yuwankarrangu nyakupayi. Palunya nguwanpa ngayunya yaṯangu yuwankarrangu nyaku, ngayulu ngalyananyingka. ²⁸ Kuka ilungutja ngarrinyingka walawurru tjuṯaya kaṯka tjuṯaṯarra tjungurripayi, ngalkukitja.

Palunya nguwanpa ngayulu mantakutu piyuku ngalyankunytjala, yanangu tjuta tjungurriku.”

“Ngayulu yananguku katja yutuwarwana tjarukatiku”

²⁹ “Yanangu yuwankarraya mikinpatjarra nyinanytjala nganti tjintu, pira, pintirritarra wiya kuwarri panyapa pilinypa ngaraku, pirrtjipirrtjikuya. Tjintu an pira mungarriku. Pintirri tjuta patapatangaraku. ³⁰ Yulta palula yanangu tjutangku kutjupa kutjupa ilkaringka nyaku. Nyakulaya kulilku, ‘Yuwa, kuwarrilpi yananguku katja piyuku mantakutu ngalyankula yutirriku.’ Palulanguru tjana nyaku ngayunya yananguku katja yutuwarwana rayitpayiki ngalya tjarukatinytjala. Mayutju paawu puntutjarra tjana ngayunya nyaku, pinypanyingka. Yalatjiniya nyakula ngulurringkula yulaku. ³¹ Palunyatjanu ilkaringuru turampata raapa mirranytjala, ngayulu tjananya ilkari ngurrara tjuta iyalku, manta tjutawana tjananya yankula yaltirra Katutjaku walytja tjuta tjunguntjaku.”

“Walpaya kulira nintirriwa!”

³² Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Walpa kakarraranguru runkaningka nganana kulini, ‘Kuwarri warrikutu wangkanyi.’ ³³ Palunya nguwanpa tjintu piratarra panyapa pilinypa ngaranytja wiyarriku. Nyakulanyurra kulintjaku yalatji, ‘Kuwarri mayutjulampa ngalya yananyi.’ ³⁴ Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangu tjuta nyurrangarri kuwarri nyinanyi. Nyinarranyurra nganti mirrirriku, panyapana

nyurranya watjanutja yilta ngaraku. ³⁵ Yilta ilkari mantatarra wiyarriku, kanya wangka ngayuku wiyarrinytjawiya, kutu ngaramalpa.”

Katutjanya kutju ninti nyinanyi, manta ilka-ritarra wiyarrinytjaku

³⁶ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yulta paluru ngaranytjaku yanangu yuwankarrala ngurrrpa nyinanyi, Katutjaku katjatarrana ngurrrpa nyinanyi, ilkari ngurrara tjutatarra. Paapa Katutjanya kutju ninti nyinanyi. ³⁷⁻³⁹ Yirriti wati Nuuwanya nyinanytjala, yanangu tjutaya Katutjanya kulilwiya nyinangi, walytjangkuyanku kulilpayi. Mangarri kukatarraya ngalkura nyinapayi. Yalatji nguwanpaya nyinarra yuru tinangkampi uwankarra wiyarringkula wananu. Katutjalu kapi tina wantirriyalkitjangku kulintjala, Nuuwanyangarri kutjuya puuta tinangka tjarrpangu, kanarringu kapi tinangkamarra. Palunya tayimi yanangu tjuta yilta Katutjanya kulilwiya nyinapayi. Yalatji nguwanpa ngulaya yanangu tjuta Katutjanya kulilwiya nyinaku, yananguku katjana piyuku mantakutu ngalyananyingka. ⁴⁰ Yananguku katjana piyuku mantakutu ngalya yananyingka, yanangu kutjarra kaanangka tjungu waarrkarriku. Ilkari ngurrara tjutangu Katutjaku walytja kutju ngurrtjara katiku, kutjupaya wantikatiku. ⁴¹ Yulta palula kungka kutjarrangu pulanku mangarri yuninypa rungkaningka, kungka Katutjaku walytja kutjuya ngurrtjara katiku, kutjupaya wantikatiku, ilkari ngurrara

tjut_{angku}. ⁴² Kutu tjukarurruya nyinama!, ngayulu piyuku mantakutu ngalyankunytjala ilkari ngurrara tjut_{angku} nyurrangarrinya wantitjipingka, ilkarikutu katiwiyangku. Yankuwiya kana nguwanpanyurra tjukarurru kutu nyinarra pat_{antjaku}. ⁴³ Yalatji

nguwanpa waala ngurrara yankuwiya nyinarra pat_{alpayi} mulyat_{angku} mantjilpayi payira wantirriyalkitjangku. Paluru yurrupa tjakulpa yalatji kulilku, ‘Kuwarri mungangkakunyu mulyat_{anytju} ngalyanku nyuntupa waalakutu, yulytja mantjilkitja.’ Yilta paluru yalatji kulira yankuwiya nyinarra pat_{antjaku}.

⁴⁴ Yara palunya nguwanpa nyurrangarri ngayuku walytja tjuta kana nguwanpa pat_{ara} nyinanytjaku, yan_{anguku} katjana piyuku ngalyananyingka. Ngurrpanyurra nyinanyi ngayulu ngalyankunytjaku. Ngayukunyurra tjukarurru kutu nyinanytjaku, wiyawananyurra nyinanytjala ngayulu, ilkari ngurrara tjut_{angku}tarra nyurrangarrinya ngalya yankula wantitjipingkamarra.”

Waarrkana tjukarurru nyinanytjatjarra

⁴⁵ Yiitjulu yara kutjupawana watjanu, “Yara kutjupaya kulila! Ngayulu nyurrangarrinya nintilku waarrkana tjukarurru nyinapayinyatjarra. Waarrkana tjukarurru nyinapayi waalak_u mayutju tin_{angku} ngurrtjara ngaratjunku waarrkana kutjupa tjut_{aku} mayutjulpi tjanampa nyinanytjaku. Paluru tjananya waarrkana tjuta yan_{tayan}tara yungamalpa kuka anta mangarrit_{arra}. Aali paluru tjanampa piinpitja

yungamalpa, mungarrtji tjanampa paluru tjaapa yungamalpa, wantinytjawiyanguku. ⁴⁶ Waalaku mayutju tina paluru ngalya yankula mayutju palunya yunypangu nyaku, 'Ngaatja yilta ngayuku waarrkana palya, paluru tjukarurru waarrkana tjuta yantayantani.' ⁴⁷ Waarrkana tjuta tjukarurru yantayantanutjangka, waalaku mayutju tina paluru watjalku palunya, 'Waarrkana tjutaku kutju mayutju nyinanytjawiya, nyinatjungkunanta mayutju tina yuwankarraku, waalaku, pulukaku ngurrakutarra.' ⁴⁸⁻⁴⁹ Yara palunya nguwanpa tawunu kutjupangka waalaku mayutju tina kutjupa nyinaku. Paluru waarrkana kutjupa ngurrtjara ngaratjunku, waarrkana tjuta tjananya yantayantantjaku. Palulanguru waalaku mayutju tina paluru watjalku, 'Ngayulu ngunyti yananyi ngurra kutjupakutu. Ngurra palulana nyinarra ngalya yanku rayitpayiki. Nyuntu tjananya waarrkana tjuta tjukarurru yantayantanma!' Yilta mayutju tina paluru ngurra kutjupakutu yankuku. Tjinguru waarrkana tjutaku mayutjungku waalaku mayutju ngalya yankunytjaku, putu patara paluru walytjangku kulilku, 'Ngayuku mayutju yirriti ngalya yanamara. Tjinguru wiya ngalya yananyi, tjinguru kutu kutju yanu.' Palulanguru waarrkana tjutaku mayutju paluru yunyitjuwiyarringkula tjananya pungamalpa. Paluru mangarri tina ngalkura wayina tjikira turaangkarringkula tjananya pungamalpa. ⁵⁰⁻⁵¹ Paluru yutuyutu nyinanytjala, waalaku mayutju tina paluru ngalyanku. Ngalyankula

mayutju kuya palunya nyakula payira iyalku, Katutjaku ngurru tjutangka nyinanytjaku. Waru palulaya tjungu mikin puntutjarra nyinarra kampaku.”

25

Yukarra tiinpala nyinanytjarra

¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura kanyilku. Palumpa walytja tjuta tjukaruru kutu nyinanytjaku ngayulu mantakutu piyuku ngalyankuntjala tjungurringkula nyinakitja ngayulawana. Yalatji nguwanpa yara ngaatjanya ngaranyi. Watingku kungka yaltikitja nyinaku. Palumpa kutjarraku walytja tjutaya tjungurriku waala tinangka tjarrparra tjungungku ngalkura yunyparrikitja. Palumpa kutjarraku walytja yukarra tiinpalaya waala tinakutu yankula patalku, laampa kutju iitjitjarra. Paluru tjana patalku waalangka yaatjayiti, tjungungkuya ngalkura yunypa nyinanytjaku, wati paluru miita yaltikitja ngalya yananyingka. ²⁻⁴ Yukarra payipalangu palya kulilku, laampangka karritjina yintira, karritjina kutjupa paatulang kaya yintira kanyilku laampaku. Laampa kutju iitjitjarraya anta paatulatjarratarra tjana yankula waalangka yaatjayiti patalku. Yukarra payipala kutjupangkuya wiyawanangu kulilku. Laampangka kutjuya yintira, laampa kutju iitjitjarra waala palulakutu yankula patalku wati palumpa. ⁵ Wati paluru miita yaltikitja tjintukutu tjarrpanytjawiyangka, kungka tiinpala paluru tjana putu

patara yankurriku, laampatjarra tjuta. ⁶ Munga ngururrkutu wati paluru yila ngalya yankunytjala waarrkanangku tjananya kanara watjalku yalatji, 'Pakalakaya tjungurringkunytjaku! Wati paluru yila ngalya yananyi.' ⁷ Tjana yukarra palya kulilpayi tjutangu pakara karritjina paat-
 ulangka alytjurankula yintira wiyalku laampa payipalangka. Tililkuya yankula tjungurrikitjangu. ⁸ Kanya yukarra kutjupa payipalangku putu yinkaku yalatji, 'Karritjina nganananyatju yuwa!, laampa payipalalampatju tili wiimar-ringanyinka. Yuwalampatju!, ngururrrpalampatju wiyarritjipingka!' ⁹ Yukarra palya kulilpayi tjutangu tjananya watjalku, 'Wiya. Tjingurulatju karritjina nyurrangarrimpa yintintjala laampa ngururrrpalampatju mungarripayingka, karritjina aapatjarra. Nyurrangarrimpa laampatarra karritjina aapatjarra ngururrrpa wiyarritjipingka, yankulaya karritjina kutjupa payimilala!' ¹⁰ Karritjinaya yankula payimilantjala nganti wati paluru ngalyanku miita yaltikitja. Yukarra palya kulilpayi tjutaya tjungurringkula waala tinangka tjarrpaku, tjungungkuya ngalkura yunyparrikitja. Tjarrpanytjalaya waalaku mayutjungku parrpatu tuuwa patilku. ¹¹ Palulanguru ngantiya yukarra payipala panyapa tjutangkuya karritjina payimilara laampangka yintira ngalya yanku. Waalangka yaatjayiti ngaralaya tjapilku, 'Mayutju, alytjuraralampatju!' ¹² Wati paluru miita yaltikitjangu tjananya watjalku, 'Wiya. Walytjawiyana nyurrampa nyinanyi, ngurrrpana nyurrampa.' "

Yukarra payipala paluru tjana wiya puriny-

pangku kulira tjukarurru palyalpayi. Tjana laampaku tjukarurru kulira yurrunpa karritjina paatulatjarra payimilara tjukarurru patanmara. Yiitjulu yara panyapa watjanu palumpa walytja tjutangu yalatji kulintjaku, “Nganana tjukarurru kutu nyinanytjaku paluru ngalyankunytjala nganana jungurringkula palulawana nyinakitja.”

¹³ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Ngula ngayulu piyuku mantakutu ngalyankuku. Tjintu palumpanyurra ngurra nyinaku. Tjukarurru kutunyurra ngayuku nyinanytjaku, ngayulu nyurrangarrinya ngalya yankula katinytjawiyangu wantipayingka.”

Waarrkana tjutangu mani palyantjaku mayutjunku watjalku

¹⁴ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura kanyilku. Paluru tjananya palumpa walytja tjuta tjapilku, ‘Waarrika ngayuku nyaa nguwanpa nyurrangarri palyalpayi?’ Yalatji nguwanpa yara ngaatjanya ngaranyi. Wati mayutjunku ngurra wanmakutu yankukitjangu palumpa waarrkana mankurra yaltiku jungurrinytjaku. Watjalku tjananya palumpa waala, yulytja mantatarra yantayantantjaku. ¹⁵ Waarrkana kutjunku yurrunpa mayutjuku mani puntura palyalpayi. Mayutju paluru yungku waarrkana palunya mani tinalingku, payipi tjawutjun tala. Waarrkana kutjupangu yurrunpa mayutjuku mani aapa palyalpayi. Mayutju paluru yungku waarrkana palunya mani tina, tuu tjawutjun

tala. Waarrkana kutjupangu yurrunpa mayutjuku mani wiima palyalpayi. Mayutju paluru waarrkana palunya mani waan tjawutjun tala yungku. Yalatji tjananya mayutju paluru mani yungkula ngurra kutjupakutu yanku.

¹⁶ Waarrkana paluru payipi tjawutjun tala mantjira yankula, yulytja payimilara tjalamilara mani tina kutjupa palyalku, payipi tjawutjun tala kutjupa. Payipi tjawutjun talatjanu tjungura paluru tiin tjawutjun talalpi kanyilku palumpa mayutjuku.

¹⁷ Waarrkana paluru tuu tjawutjun tala mantjira yankula, yulytja payimilara tjalamilara mani tuu tjawutjun tala kutjupa palyalku. Tuu tjawutjun talatjanu tjungura paluru puu tjawutjun talalpi kanyilku palumpa mayutjuku. ¹⁸ Waarrkana paluru waan tjawutjun tala mantjira katirra yarrkatjunku, mani kutjupa palyantjawiyangu.

¹⁹ “Ngula mayutju paluru yarurriku. Yarurrikingula paluru tjananya yaltiku, waarrkana panyapa tjuta tjungurringkuny tjaku. Tjana tjungurrinytjala paluru tjananya tjapilku, ‘Mani kutjupa, nampa nyaa nguwanpa nyurrangarri palyanu?’”

²⁰ Waarrkana paluru yankula mayutjunga ngarala watjalku, ‘Mayutju. Payipi tjawutjun tala nyuntu ngayunya yungu. Mani palula ngayulu wirrili palyanu, tiin tjawutjun talalpi ngarrinyi.’ Paluru mayutju palunya mani tiin tjawutjun tala yungku.

²¹ Mayutju paluru waarrkana palunya walkulku, ‘Nyuntu waarrkana palya. Nyuntu waarrkarringkula tjukaruru palyanu. Palulanguru ngayulunanta mayutju

ngaratjunku. Ngali mayutju kutjarra tjungu nyinaku.’ ²² Waarrkana kutjupangku yankula mayutjungka ngarala watjalku, ‘Mayutju. Tuu tjawutjun tala nyuntu ngayunya yungu. Mani palula ngayulu wirrili palyanu. Puu tjawutjun talalpi ngarrinyi.’ Paluru mayutju palunya mani puu tjawutjun tala yungku. ²³ Mayutju paluru waarrkana palunya walkulku, ‘Nyuntu waarrkana palya. Nyuntu waarrkarringkula tjukarurru palyanu. Palulanguru ngayulunanta mayutju ngaratjunku. Ngali mayutju kutjarra tjungu nyinaku.’ ²⁴⁻²⁵ Waarrkana kutjupangku yankula mayutjungka ngarala watjalku, ‘Mayutju. Ngaatjanya nyuntupa mani, waan tjawutjun tala. Palya kanyilkitjangku ngayulu tjaatangka tayimapira yarrkatjunkula wantingu. Nyuntupa ngulurringkulana purinypangku kanyiningi mani ngaatjanya, wiyarripayingka. Mani ngaatjarrangku ngayulu wiyawanangku palyantjala nyuntupa mani wiyarringamara. Tjinguru mani ngaatjanya wiyarringutjangka nyuntuni watjanmara waan tjawutjun tala kutjupa mantjirananta yungkunytjaku. Nintingkuna kuliṇi, nyuntu mayutju yunytjuwiya nyinanyi. Ma!, nyuntupa maninanta yunganyi.’ ²⁶⁻²⁷ Mayutju paluru waarrkana palunya payilku, ‘Nyuntu waarrkana kuya! Panyapanin tjukarurrungku watjanu nintingku. Ngayuku ngulurringkula nyuntu purinypangku kanyiningi mani panyapa, wiyarritjipingka. Nyuntu mani panyapatjarrangku wiyawanangku palyantjala mani paluru wiyarringamara. Tjinguru mani

palunya wiyarringutjangka ngayulunanta watjanmara waan tjawutjun tala kutjupa mantjiranin yungkuny tjaku. Nintingkunu kulini, ngayulu mayutju yuny tjuw iya nyinanyi. Nyuntu ngayuku waan tjawutjun tala paayingkingka tjunamara, tjukarurrungku. Paayingkingka rawa ngarringutjangka, paayingki ngurrarangku mani wiima kutjupa tjungunmara. Palulanguru ngayulu ngalya yankulananta mantjinmara, waan tjawutjun tala palunya anta mani wiima kutjupa, paayingki ngurrarangku tjungunutja.’²⁸ Mayutju paluru tjananya watjalku waarrkana kutjupa tjutangka, ‘Waan tjawutjun tala palunya waarrkana kuyakuyangka mantjira maa katirrara yuwa!, waarrkana panyapa, tiin tjawutjun tala kanyinutjaku.’”²⁹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangu ngku Katutjaku tjukarurru palyanutjangka Katutjalura puntura tjukarurru palyalku. Yanangu kutjupangu Katutjaku tjukarurru palyantjawiyangka, Katutjalura wiya tjukarurru palyalku. Yanangu paluru putu kulilku, Katutjakura tjukarurru palyalkitjangku.³⁰ Waarrkana kuya palunya katirranyurra warungka waninytjaku. Mikin puntutjarra paluru kampaku.”

Yiitjulu tjananya yara palunya nintinu yalatjiya kulintjaku. Paluru mayutju tina mantakutu piyuku ngalya yanku. Ngalya yankula paluru tjapilku palumpa walytja tjuta tjananya ya-alytjiyaalytjiya palumpa waarrka palyalpayi. Tjukarurru palyalpayi tjutaku paluru yunypar-

riku. Palumpa waarrka wiya palyalpayi tjutaku wiya paluru yunyparriku.

“Yanangu yuwankarra ngayulawana ngaraku”

³¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Ngayulu yananguku katja mantakutu piyuku ngalyankula, mayutju tina nyinaku. Ngalyankula ngayulu nyurrangarrinya yanangu yuwankarra kuutawutjunga ngaratjungkula watjalku. Tjungulatju ngalya yanku ilkari ngurrara tjutatarra. ³²⁻³³ Ilkari ngurrara tjutangu yanangu yuwankarra manta tjutawana mantjira katirra ngayula ngaratjunku. Ngayuluna tjananya ngayuku walytja tjuta kulira watjalku ngalya yankula tjungu ngaranytjaku ngayula yila. Ngayuku tjiipi nguwanpaya ngaraku. Kutjupa tjuta ngayuku walytjawiya, ngayulu tjananya kulira watjalku yankula tjayitingka ngaranytjaku, nanikuta tjuta nguwanpa tjana tjungu ngaraku, ngayuku tjiipiwia. ³⁴ Ngayuku tjiipi nguwanpa tjutangka ngayulu tjanala yalatji watjalku, ‘Ngayuku paapa nyurrangarrimpa yunyparringanyi. Paluru irriti manta ilkaritarra palyara kulinu nyurrangarrinya palumpa walytja tjuta yantayanalkitjangu. Ngalya yarraya!, palumpa ngurrangkalpi nyinanytjaku. ³⁵ Irriti nyurrangarri mantangka nyinarra mangarri ngayunya yungu, paltjatjirratja ngayulu nyinanytjala. Kapitjirratja paarritji ngayulu nyinanytjala, nyurrangarri ngayunya yititjunu. Ngayulu kutjupa ngurrara nyurrangarrilakutu

yananyingka, al_turur_rringkula nyurrangarri
 ngayunya pal_tjara ngarritjunu. ³⁶ Mantarrawiya
 ngayulu nyinanytjala al_turur_rringkula
 nyurrangarri ngayunya mantarrangka
 tjarrpatjunu. Miinta ngayulu ngarrinyingka,
 ngalya yankula nyurrangarri ngayunya
 malpangku kanyilpayi. Tjiilangka ngayulu
 nyinanyingka, ngalya yankula nyurrangarri
 ngayunya malpangku kanyilpayi.’ ³⁷ Ngayuku
 tjukarurru nyinapayi tjutangu putu kulirani
 tjapilku, ‘Mayutju. Yaalytjingaralatju
 nyuntunya nyakula pal_ttjatjirratja pal_tjanu?
 Ngurra yaalytjingkalatju nyuntunya nyakula
 kapitjirratja yititjunu? Putulatju kulini.
 Nyuntu yurrunpa wiyarringu. Ngananatju
 wiyalatju kurungku nyakupayi nyuntunya.’
³⁸ Piyukuniya tjapilku, ‘Yaalytjingaralatju
 nyuntunya yanangu kutjupa ngurrara nyakula
 ngurra ngayukunungka ngarritjunu? Ngurra
 yaalytjingkalatju nyuntunya mantarrawiya
 nyakula mantarrangka tjarrpatjunu? Putulatju
 kulini. ³⁹ Ngurra yaalytjingkalatju nyuntunya
 miinta malpangku kanyinu? Yaalytjingaralatju
 nyuntunya nyakula tjiilangka malpangku
 kanyinu? Putulatju kulini. Nyuntu yurrunpa
 wiyarringu. Ngananatju wiyalatju kurungku
 nyakupayi nyuntunya.’

⁴⁰ “Ngayulu tjananya watjalku, ‘Wangka
 ngaatjanyaya kulila! Ngayuku walytja
 mangarritjirratja nyinanyingka nyuntu
 pal_tjanu. Yalatji nyuntu palunya pal_ttjantjala
 ngayulu yunyparringu yilkaringuru
 nyakulana. Palunya ngayuku walytja

nyuntu paltjanu. Tjinguru ngayulu ngurra palula paltjatjirratja nyinanytjala nyuntu ngayunya^atarra al^turur^rringkula paltjanmara, punturanyurra ngayuku yunytju nyinapayi, ngayuku wangkakut^atarra.’

⁴¹ “Palulanguru ngayulu nanikuta nguwanpa tju^tangka watjalku, ‘Maa yarraya warukutu! Katutjalu irri^ti watjanu nyurrangarri kuya tju^ta warangka kampanytjaku. Yirri^ti paluru watjanu mamuku mayutju, palumpa waarrkana tju^tat^atarra waru palula kutu kampanytjaku.

⁴² Irri^ti nyurrangarri mantangka nyinarra mangarri ngayunya wiya yungu, paltjatjirratja ngayulu nyinanytjala. Kapitjirratja paarritji ngayulu nyinanytjala, nyurrangarri ngayunya wiya yititjunu. ⁴³ Ngurra kutjupa ngurrara ngayulu nyurrangarrilakutu yananyingka, wiyanyurra ngayuku al^turur^rringkula ngayunya paltjara ngarritjunu. Mantarrawiya ngayulu nyinanytjala wiya nyurrangarri ngayuku al^turur^rringkula ngayunya mantarrangka tjarrpatjunu. Miin^ta ngayulu ngarrinyingka, wiyanyurra ngalya yankula ngayunya malpangku kanyilpayi. Tjiilangka ngayulu nyinanyingka, wiya nyurrangarri ngalya yankula ngayunya malpangku kanyilpayi.’

⁴⁴ “Ngayuku wiyawana nyinapayi tju^tanguku putu kuliraⁿi tjapilku, ‘Mayutju. Yaalytjingaratju nyuntunya paltjatjirratja nyangu? Ngurra yaalytjingkalatju nyuntunya nyangu kapitjirratja? Putulatju kulini. Nyuntu yurrunpa wiyarringu. Ngananatju wiyalatju kurungku nyakupayi nyuntunya.’ Piyukuniya

tjapilku, ‘Yaalytjingaralatju nyuntunya kutjupa ngurrara nyangu? Ngurra yaalytjingkalatju nyuntunya mantarrawiya nyangu? Putulatju kulini. Ngurra yaalytjingkalatju nyuntunya miinta nyangu? Yaalytjingaralatju nyuntunya tjiilangka nyangu? Nganana nyuntunya nyakula yantayanmanmara. Putulatju kulini. Nyuntu yurrupa wiyarringu. Ngananaatju wiyalatju kurungku nyakupayi nyuntunya.’⁴⁵ Ngayulu tjananya watjalku, ‘Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayuku walytja mangarritjirratja nyinanyingka nyuntu nyakula wantingu, paltjantjawiyangku. Yalatji nyuntu palunya wiya paltjantjala ngayulu yunypawiya nyinangu ilkaringuru nyakulana. Nyuntu ngayuku walytja wantingu paltjantjawiyangku. Tjinguru ngayulu ngurra palula paltjatjirratja nyinanytjala nyuntu ngayunyatarra altururrinytjawiyangku wantimara, paltjantjawiyangku, punturanyurra ngayuku yunytjuwiya nyinapayi, ngayuku wangkakutarra.’”⁴⁶ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yuwa, palunya tjuta tjananya Katutjalu warungka waniku. Waru palulaya rawa kampamalpa, kanya ngayuku walytja tjiipi nguwanpa tjutaya Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinamalpa.”

26

*Tjungurringkulaya wangkaku Yiitjunya
pungkukitja*

¹ Yara panyapa tjananya nintira palumpa kungulu tjutangkalpi Yiitjulu yalatji watjanu.

2 “Tjintu kutjarra ngarra tulku Patjuwupanyalpi ngaraku. Kuya tjutangu ngayunya yananguku katja witira katirra ngaratjunku, kutjupa tjutangkuni katirra watiyangka waralytjunku, mirrintankukitjangku.” Yalatji paluru watjanu.

3-5 Tulku Patjuwupangka yurrunpa Tjuwu tjutaku mayutju tjuta, tulkuku mayutju tina tjutatarra, mayutju Kayapatjaku waalangka tjungurringkula wangkangu miitinginka, “Yaalytjingara nganana waarrkana tjuta wantirriyalku Yiitjunya witira mirrintankunytjaku. Yanangu kutjupa tjutangu nyakupayingka, yarrkayarrkangkula tjananya wantirriyantjaku.” Kayapatja paluru tulkuku mayutju tina nyinangu. Piyuku paluru mayutju tjutangkalpi watjanu yalatji, “Tulku Patjuwupanya ngaranytjala wiyala tjananya waarrkana tjuta watjalku Yiitjunya witira mirrintankunytjaku, yanangu tjutangkulanya pikarringkula ngaparrtji pungkupayingkamarra.”

Kungka yukarrangku Yiitjula katangka wuyila nyapalku

6 Palulanguru Yiitjunyangarriya tawunu Piitjaniyila nyinangu, wati Tjaamanaku ngurrangka. Tjamana paluru pangki pikatjarra yirriti nyinangu. 7 Yiitjunya tiipulangka nyinanytjala, kungka yukarrangku ngalya yankula wuyila panti palyatjarrangku nyapara wiyanu Yiitjula katangka, paatula alytjurankula. Wuyila palunya yurrunpa mani tinangka

paluru payimilara kanyiningi. ⁸ Palulanguruya palumpa kutungulu tjuta pikarringkula wangkarra waningu, “Nyaaku kungka palangku nyapara wiyaṇu?” ⁹ Wuyila palunyalanya yungamara. Katirralla tjalamilara, mani tinalpila mantjinmara. Mantjiralla maralpa tjutakulpi yungamara.” Yalatji tjana watjara kungka palumpa pikarringu.

¹⁰ Palulanguru Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Kungka palatjaya wanti!, pikarringkunt-jawiyangu. Palya paluru ngayula nyapara wiyaṇu.” ¹¹⁻¹² Piyuku tjananya Yiitjulu mar-kunu, “Maralpa tjuta nyurrangarrilawana kutu nyinamalpa, kanya ngayulu nyurrangarrilawana wiya kutu nyinamalpa. Maralpa tjutaku yuntjurringkula tjanampa nyurrangarri palya yungkuntjaku. Yilta kungka ngaangu wuyila ngayunya yungu nyapara wiyara. Paluru ngayula yurrunpa palya nyapaṇu, ngulytju tjutangkuya ngayunya tjintu kutjupangka mirri ngarritjunku.”

Yalatji Yiitjulu tjananya watjaṇu. Tjuwu tjutangkuya mirri ngarrinytjala kututja wuyila paṇti palyatjarrangu nyapalpayi, ngarritjunkukitjangku. Kungka palangku yalatji kulira ngayunya yurrunpa nyapaṇu.

¹³ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Tjakulpa ngayunyatjarra, manta tjutawanaya tjakultjurinamalpa. Tjakulpa kutjupatarrraya yalatji tjakultjurinamalpa, kungka palangku ngayunya kata nyapanutjangka. Yuwa,

ngurra tjuṭawanaya kulilku, kungka palangku ngayunya nyapanutjangka.”

Tjuwuku mayutju tjuṭangku watjalku Tjuutatjanya mani yungkukitjangku

¹⁴⁻¹⁵ Tjuutatjanya Yitjikarriyatanya ngurrara Yiitjuku kutungulu tuwalpalangka nyinapayi. Tjuutatjalu tjananya tulkuku mayutju tina tjuṭa yankula watjanu, “Ngayulu nyurranya tjakultjunku Yiitjunya palumpa kutungulu mankurraparra nyinanytjala. Nyurrangarri waarrkana tjuṭa wantirriyantjaku, Yiitjunya tjana witintjaku. Ngayulu nyurrangarrinya yalatji tjakultjungkuntjala mani puntuninyurra yungkuntjaku.” Palumpa wangka kulira tjana Tjuutatjanya mani puntu palunya yungu, puli tjiilpa tjaatiyipala. ¹⁶ Tjuutatjalu kutu kulirinangi yalatji, “Yiitjunya, palumpa kutungulu mankurraparra nyinanytjala, ngayuluna tjananya yankula watjalku, Yiitjunyaya witintjaku.”

Tjungurringkulaya ngalkulku

¹⁷ Palulanguru tulku Patjuwupanya ngarangu. Tulku palula Tjuwu tjuṭangkuya mangarri pikin-pawutuwiya ngalkulpayi. Yalatji ngalkura tjaatji ngurrara tjuṭangku tjana tjiipi tjawirrilyi tjuṭa pungkula tjunkupayi, yanangu tjuṭangkuya ngalyankula mantjintjaku. Yiitjuku kutungulu tjuṭangku kulinu tjiipi tjawirrilyi mantjira tjana katirra waalangka tjunkuntjaku, tjungungkuya ngalkuntjaku. Paluru tjanaya yankula Yiitjunya

tjapiṇu yalatji, “Ngurra yaalytjingkalatju manggarri kukat̪arra tjunku, tul̪ku Patjuwupanyala tjungungku ngalkunytjaku?”

¹⁸ Mangarri kukat̪arra mantjira tjunkunytjaku Yiitjulutjananya palumpa kutungulu tjuṭa wantiiriyalkitjangku watjanu yalatji, “Tawunungka ngururwana nyurrangarri yankula wati panyapa nyakuku. Wati palunya nyurrangarri yalatji watjala! ‘Nintilpayingkulanyatju watjanu yalatjilatjunta watjantjaku. “Katutjalu yalatjikunyu kulini kuwarri ngayulu tjiitjaku. Ngayulu yunytjurringanyi tjiipi tjawirrilyi tjungungkulatju nyuntupa ngurrangka ngalkuntjaku, ngayuku kutungulu tjuṭangkut̪arra.” ’ ”

¹⁹ Palulanguru palumpa kutungulu tjuṭangkuya yankula wati panyapa nyakula wangkangu. Ngurra palula paluru tjana mangarri kukat̪arra mantjira tjunu. Tjunkulaya yanu rayitpayiki.

²⁰ Mungarrtjirrinytjalaya Yiitjunya, palumpa kutungulu tuwalpalat̪arra waala palulakutu yanu.

²¹ Nyinarraya waala palula yunngu ngalkunangi. Yiitjulu tjananya watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Wati kutju ngaangka nyinanyi. Paluru ankula mayutju tjuṭangka tjakultjunku, ngayunya tjana witintjaku.”

²² Kuliraya tjulurrmankula wangkangu. Yiitjunyaya tjana nyakula kutjuṭu kutjuṭungku tjapiṇu, “Tjinguru ngayuluna tjakultjunku palunya?” ²³ Yiitjulu tjananya watjanu, “Paluru nyurrangarrilawana nyinanyi, ngayuku kutungulu. Tjungungkuli paluru tjulyulytjunkula ngalkuni, piitjinatjarrangka.

24 Ngayunya_{niya} ya_{na}nguku katja yilta mirrintanku. Yalatjiniya mirrintankuny_tjaku Katutjaku walytja kutjungku yirriti piipangka waka_{nu}. Wati kutjungku tjananya tjakultjunku, ngayunya_{niya} witintjaku. Wati palunya Katutjalu ngula puntura pikantanku. Paluru wati palunya puntura pikantankutjipingkamarra, yirriti palumpa maamanku paltjalwiyangku wantimara.”

25 Tjuutatjalulpi palunya ngurru_{pa} nguwanpangku tjapinu, “Nintilpayi. Tjinguru ngayulu_{na} tjakultjunku?” Yiitjulu palunya watjanu, “Yuwa, tjukarurru nyuntu watjanu.”

Mangarri ngalkuraya wayina wiima tjikilku

26 Ngurra palulaya mangarri ngalkura Yiitjululpi puriiti mantjira Katutjanya walku_{nu} yalatji, “Palya nganany_a mangarri ngaatjanya nyuntu yungu.” Kilytjuntankula paluru tjananya watjanu, “Ma! Mangarri ngaatjanya ya_{na}ngu ngayunya. Ngalkulaya!” 27 Panikina wayinattjaralpi paluru mantjira Katutjanya walku_{nu}, wayina paluru yungutjangka. Yiitjulu tjananya yungu tjikintjakuya. “Nyurrangarri ngaatjanya tjikila! 28 Wayina ngaatjanya ngurrka ngayunya. Kuwarri ngayulu nyurrangarrimpa watiyangka ngurrka yintirra mirrirriku tjawirri_{lyi} nguwanpa, ya_{na}ngu yuwankarraku kuya wanikitja. Yalatjina ngurrka yintinytjala, Katutjalu nyurrangarrinya watjalku kuya uwankarra nyurrangarrimpa kutu waninytjaku. Yirritiya kuka tjawirri_{lyi} pungula ngurrka yintilpayi, Katutjalu tjanampa kuya waninytjaku.

Tjawirriylⁱ palunya nguwanpa Yiitjunya watiyangka waralyngarala ngurrka yintirra mirrirringu.

²⁹ Wangka ngaatjanyaya kulila! Wiyana way-ina ngaa nguwanpa mantangka piyuku tjikilku, wiya. Ngula paapa Katutjalu tjananya palumpa walytja tjuta ngurra ilkaringka yantayan^talku. Ngurra palula ngayulu tjanala tjungurringkula tjikilku.” ³⁰ Palunyatjanu yulta^t puntu ngalkura pinitji, tulku warraralpiya pakara yanu, puli Yalipatjalakutu.

Piitalu watjalku, “Ngayulu Yiitjuku ngurrrpa”

³¹ Yiitjulu tjananya yalatji watjanu, “Nyurrangarri mungangka ngayunya wantirra tjalkalungku. Palunya nguwanpa Katutjaku wangka ngaranya yalatji, ‘Tjiipiku mayutjuya pungkuntjala, tjiipi tjutaya tjalkalungkula waniku.’”

³² Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Katutjaluni mirringuru pakaltjingantjala, palulanguru ngayulu yanku manta Kaliliyilakutu. Ngantiwananyurra ngurra palulakutu yanku.” ³³ Piitalu Yiitjukunu wangka palunya kulira watjanu, “Kutjupa tjutangkuntaya wantikatinyingka wiyana^t wantikatiku.”

³⁴ Yiitjulu Piitanya watjanu, “Wangka ngaatjanya kulila! Kuwarri mungangka tjulpu lukuluku mirranytjala yurrunpa nyuntu ngulurringkula tjirripalangara ngurrrpa watjalku, ‘Ngayulu Yiitjuku ngurrrpa.’”

³⁵ Piitalu pikarringkula watjanu, “Wiya ngayulu kutjupa tjutangka yalatji nguny^ttjinytjungku,

‘Ngayulu Yiitjuku ngurrpana.’ Nyuntunya tjana pungkuntjala, tjunguli ngaraku, kutjarralina tjana mirri pungkuntjaku.” Yiitjuku kutungulu kutjupa tjutangkutarraya Piitanya nguwanpa watjanu, “Nyuntunyantaya pungkuntjala, ngananatarra ngaraku, tjungu nganananya tjana mirri pungkuntjaku.”

Katjamaniyila Yiitjulu Katutjanya tjapilku

³⁶ Palulanguru Yiitjunyangarriya purikutu yanu, yini Katjamaniyilakutu. Yiitjulu palumpa kutungulu tjutanya watjanu, “Ngaangkatjuya patara nyinama!, ngayuluna yankula Katutjanya tjapintjala.” ³⁷⁻³⁸ Yaltirra tjananya mankurra katingu Piitanya, tjilpi Tjipitiyiku katja kutjarratarra. Puntura Yiitjulu kulira tjananya watjanu, “Ngayuluna puntura tjilurutjilururrinyi, wila kuyana nyinanyi. Ngaangkaya nyinarra patanma, kana!, ngayulu ilangku ankula tjapintjala.” ³⁹ Yiitjunya kutju maa yankula pupakattirra Katutjanya tjapinu, “Paapa. Tjinguru nyuntu kulini ngayunyaia wiya pungkula mirrintankuntjaku. Palulanguru marrkula tjananya!, wiya ngayunyaia witintjaku. Yalatji ngayulunanta yuntjurringkula nyuntunya tjapini. Paapa, tjinguru nyuntu kulini ngayunyaia mirrintankuntjaku. Palulanguruniya palya pungkula mirrintankuntjaku.”

⁴⁰ Yiitjulu tjananya yankula nyangu yanku ngarrinyingka. Piitanyangarri kanara tjananya tjapinu, “Nyurrangarri yankurringu? Nyurrangarri kanangku nyakula nyinamara,

rawawiyana ngalya yanu.” ⁴¹ Paluru piyuku tjananya watjanu, “Kanangkuya nyakula nyinama! Katutjanyaya tjaipila!, kutjupalu nyurrangarrinya tjingapungkunytjala, ngayunyaⁿinyurra wantipayingkamarra. Ngayuku tjukarurru nyinakitjangkunyurra yilta kulini. Katutjanyaya tjaipinma!, kutjupangku nyurrangarrinya tjingapunganyingka ngayuku kutunyurra tjukarurru nyinanytjaku. Ngayulu nyurrangarrimpa ninti nyinanyi, kutjupangku nyurrangarrinya tjingapungkunytjala tjingurunyaⁿurra ngayuku wangka kulira wantiku.”

⁴² Yiitjanya piyuku yanu Katutjanya tjaipin-tjaku. Yalatji tjaipinu, “Yalatji ngayulunanta yunytjurringkula nyuntunya tjaipini. Paapa, tjin-guru nyuntu kulini ngayunyaⁿiya mirrintankunytjaku. Palulanguruniya palya pungkula mirrintankunytjaku.” ⁴³ Palulanguru paluru yankula nyangu tjananya, yanku ngarrinytjala. Wiyaya kana nyinangu, uwankarraya ankurringu.

⁴⁴ Nyakula tjananya wantirra piyuku maa yanu Katutjanya tjaipiningi wangka palulawana.

⁴⁵ Tjapira panyapa tjutakutu yankula kanara tjananya watjanu, “Wiya nyurrangarri kutu yanku ngarrinytjaku. Kala, pakalaya! Watalpiya ngalya yananyi. Yanaⁿanguku katjanaⁿiya witira katirra mayutju kuya tjutangka ngaratjunku.

⁴⁶ Pakalaya! Nyawaya palatja ngayuku kungulu ngalyananyingka! Paluru tjananya tjakultjunu, ngayunyaⁿiya tjana witintjaku.”

Yiitjunyaya witiⁿku

⁴⁷ Yiitjunya palumpa kutungulu tjutangka wangkanytjala, Tjuutatjanya ngalyanangi. Paluru Yiitjuku kutungulu nyinapayi. Tjuutatjalawanaya tjungu, ngalyanangi tjikipaka tjuta. Tjaampalaya tjuula watawaratjarra ngalyanangi. Tjaampalaya kuturutjarra ngalyanangi. Tjikipaka palunya tjananya wantirriyanu, tuluku mayutju tina tjutanku, tjilpi tjutangkutarra. ⁴⁸ Tjikipaka tjutangka Tjuutatjalu yurrunpa tjananya watjanu, Yiitjunya nintilkitjanku yalatji, “Yiitju palunya ngayulu ngulytju nguwanpangku nyunyitju. Palulanguru nyurrangarri palunya witira purinytju katinytjaku, tjalkalungkupayingkamarra.” ⁴⁹ Tjuutatjanya Yiitjulakutu yankula wangkangu, “Mayutju, kuutayi.” Yalatji wangkarra Yiitjunya nyunyitju. Kututjaya Tjuwu tjutanku nyunyitjulpayiya yalatji tjungurringkula. ⁵⁰ Yiitjulu palunya watjanu, “Walytja. Nyaakitja nyuntu ngalyanu?” Palulanguruya tjikipaka tjutangkuya witinu, Yiitjunya. ⁵¹ Yiitjuku kutungulu kutjunku tjuula watawaratjarranku yurrkura pina kuntara waningu, tuluku mayutju tinaku waarrkana. ⁵² Kutungulu palunya Yiitjulu marrkunu, “Tjuula palatja wanti!, pawutjingka rayitpayiki tjurra! Nyuntu tjuulatjarranku pika punganyingka, ngula kutjupangkunta wakara mirrintanku tjuulatjarranku. ⁵³ Nyuntu ninti ngayuku. Ngayulu paapa Katutjanya tjapintjala paluru ilkari ngurrara tjutalingku ngalya wantirriyanmara, ngayunya tjana

yan̄tayan̄tantjaku. ⁵⁴ Tjinguru tjana ngalyankula ngayunya kanyintjala, wiya Katutjaku wangka yiltarriku. Katutjaku wangka ngaranyi, ngayunya pala tjut̄angku witira tjitjantankunytjaku. Tjuulatjarrangku wiya tjananya wakantjaku, wanti!”
⁵⁵⁻⁵⁶ Yiitjulu tjananya tjikipaka tjut̄angka watjanu, “Ngayulu mulyat̄angku mantjilpayi nguwanpa, witiłkitjanyurra ngalyanu, tjuula watawaratjarra, kuturutjarraṯarra. Tjin̄tu kutjupangka tjin̄tunkana nyurranya kutu nintin̄ingi tjaatji tin̄angka. Nyurrangarri ngurra palula ngayunya witin̄mara. Ngurra palula wiyan̄inyurra witin̄u, ngayulu wiya kuya palyalpayi, wiya. Palunyatjanu nyurrangarri ngayunya wantimara witiłwiyangku. Kala, palyan̄inyurra witira kanyini, Katutjaku wangkawana yalatji ngaranyi. Katutjaku wangka watjalpayi tjut̄angku yirriti watjanu, nyurrangarri ngayunya witintjaku.” Palulanguruya Yiitjuku kutungulu tjuṯa Yiitjunya wantirraya tjalkalungu.

Yiitjunya kuutawutjungka tjanala ngaratjunku

⁵⁷ Yiitjunyalpiya witira katingu tul̄kuku mayutju tin̄akutu, yini Kayapatjalakutu. Yurrunpa mayutju palumpa ngurrangka kutjupa tjut̄aya tjungurringkula paṯan̄ingi. Waala palulaya mayutjuku ngurrangka kuutawutju nguwanpangkaya Yiitjunya ngaratjunu. Yalatji paluru tjana paṯan̄ingi, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṯa, tjilpi mayutju tjuṯaṯarra. ⁵⁸ Piitalu Yiitjunya

ngan̄tiwanangu wananrankula piinytjingga tjarrpangu, tul̄kuku mayutju tin̄aku ngurrangka yaatjayiti. Tjarrparra tjuulytji tjutawana nyinangu. Paluru yalatji kul̄iningi, “Yiitjunya yaalytjirriku?” ⁵⁹ Waalangka yunn̄guya tul̄kuku mayutju tjuta, kutjupa tjutatarra wangkarra wan̄ingi yalatji, “Nganalu nyangu?, palangu luwulampa kilytjuntananyingka. Nganalu nyakula nganan̄anya tjakultjunku?” Mayutju paluru tjanaya yalatji kul̄in̄angi, “Yan̄angu tjutangkuya tjakultjunanyingka nganan̄a Yiitjunya mirritjunku.” ⁶⁰ Tjucarurrungku tjakultjungkunȳtja nguwanpa, yan̄angu tjutangkuya wiyawanangu ngunytjinytjunangi. Wangka kutju wangkanytjawiyaya, wangka kutjupa kutjupaya wangkangu, tjucarurruwiya. Wati kutjarrangkulpi ngarala, ⁶¹ watjan̄u yalatji, “Kul̄in̄ulitju paluru yalatji watjantjala, ‘Tjuwu tjutaku tjaatji tin̄a ngaatjanyakun̄yu ngayulu kutjungku yulpura wiyalku. Palulanguru tjin̄tu tjirripalangkakun̄yu ngayulu kutjupalpi palyara ngaratjunku.’ ”

⁶² Tul̄kuku mayutju tin̄angu pakara Yiitjunya tjapin̄u, “Nyaa paluru kutjarrangku watjan̄u? Watjalalanyatju!” ⁶³ Yiitjunya yarrka ngarangi, watjantjawiya. Mayutju paluru Yiitjunya piyuku tjapin̄u, “Katutjala kurungka nganan̄anyatju tjucarurru watjala! Tjinguru nyuntu Kurayitjanya ngaranyi, Katutjaku katja?, tjinguru wiya.”

⁶⁴ Yiitjulu palunya watjan̄u, “Panyapan tjucarurru watjan̄u. Yan̄anguku katjan̄inyurra nyaku, Katutjanyalitju tjungu nyinanyingka. Mayutju ngangkari kutjutjarralitju nyinamalpa.

Ilkaringuruninyurra nyaku yutuwarawana ngalya tjarukatinytjala.”

⁶⁵⁻⁶⁶ Mayutju paluru pikarringkula tjaata walytjangkunku wintarrpungu.

Yalatjiya Tjuwu tjutangu kututja tjaata wintarrpungkupayi pikarringkula, luwu tjanampa ngaranytjala. Mayutju paluru tjaata walytjangkunku wintarrpungu, Yiitjulu yalatji watjantjala, “Paapa Katutjanyalitju mayutju tina kutjarra nyinanyi.” Yalatji watjara Yiitjulu luwu tjanampa kilytjuntanu.

Mayutju paluru tjaata wintarrpungkula tjananya watjanu, “Ngaangu wiyawanangu watjanu, wiya paluru Katutjakunu, paluru manta ngurrara kutju nyinanyi. Wiyala kutjupa tjutanya yaltinytjaku tjanaya tjakultjunktjaku. Kala, kuwarri nganana kulinu. Paluru wiyawanangu watjanu Katutjanyapula tjungu nyinanytjala. Yilta luwulampa paluru kilytjuntanu. Nyaanyurra watjalku?” Yuwankarrangkuya mirritjunu yalatji, “Katirraya mirri puwa!”

⁶⁷⁻⁶⁸ Palulanguru Yiitjulaya tjaampalangu nyunypatjunangi, mungutjakutjura kulira. Tjaatatjarrangkuya kuru tjutura yunpa pungangi. Yinkatjingaraya watjaningi, “Kurayitjalulanyatju tjukarurru watjala! Nganalunta marangu pungu?”

Piitanyara ngurra wangkaku

⁶⁹ Tulkuku mayutju tinaku ngurrangka yanangu tjuta parra ngarangi. Piitanyatarra tjungu nyinangi. Mayutju palumpa kungka

waarrkana nyinapayi. Paluru Piitanya nyakula nuuwimilara watjanu, “Nyuntu Yiitju Kaliliyinya ngurraralawana tjungu yankupayi.”⁷⁰ Piitalu ngunytjinytjunu yalatji, “Ngurrpana palumpa, wati nyarraku.”⁷¹ Piitanya pakara kiitakutu yankula ngarangi. Kungka waarrkana kutjupangu Piitanya nyakula tjanala watjanu, yila nyinapayi tjutangka, “Wati ngaatja yilta tjungu Yiitjulawana yankupayi, Natjaritjanya ngurraralawana.”⁷² Piitalu kulira piyuku tjananya ngurra wangkangu, “Katutjala kurungka tjukarurruna nyurranya watjani, ngurrpanara.”⁷³ Palunyatjanu yila nyinapayi tjutangkulpiya watjanu Piitanya, “Yilta, nyuntu Yiitjulawana yankupayi. Palumpa walytja tjuta Kaliliyinya ngurrara. Nyuntutarra Kaliliyinya ngurrara ngaranyi. Wangka nyuntupalatjunta kulini.”

⁷⁴ Piitalu tjananya piyuku ngurra wangkangu yalatji, “Katutjala kurungka, tjukarurru ngayulu wangkanyi. Wati nyarrakunara ngurra nyinanyi. Tjingurunara wiyawana ngurra wangkanytjala, Katutjalu ngayunya pungamara. Yiltanara ngayulu ngurra nyinanyi.” Palulanguru tjulpu lukuluku mirrangu.⁷⁵ Tjulpu mirranytjala Piitalulpi kulinu Yiitjulu yurrunpa watjanutjanga yalatji, “Tjulpu lukuluku mirranytjala, yurrunpa nyuntu tjirripalangara ngunytjinytjunku, ‘Ngayulu Yiitjukuna ngurra.’” Yankula wantirra Piitanya aatjayiti puntura yulangu, Yiitjuku ngurra wangkarra.

27

Mayutju Payilatalakutuya Yiitjunya katiku

¹ Tjin̄tu pakantjala tulkuku mayutju tina tjūta, tjīlpi mayutju tjūtatarra tjungurringkula, miitinginka wangkangu, Yiitjunya mirrintankukitja. ² Paluru tjana wangkarra kutjupa tjūta tjananya watjanu, Yiitjunya witira tayimapira katinytjaku, kamantaku mayutju tin̄akutu, yini Payilatalakutu. Katirraya mayutju palula ngaratjunu.

³ Payilatalu Yiitjunya mirritjunutjangka Tjuutatjalu tjakulpa kulira palumpa al̄turringu. Yankula puli tjiilpa panyapa tjaat̄iyipala mantjira katingu panyapa tjūtakutu, tulkuku mayutju tina tjūtakutu, tjīlpi tjūtakututarra. ⁴ Tjuutatja paluru yalatji katirra payikingka kanyira tjananya watjanu, “Ngayulu Yiitjunya tjitjantanu. Palunya ngayulu nyurrangarrila tjakultjunkula katirra nintira kuya palyanu. Ngayulu palunya tjakultjunkuwiyangku wantimara. Paluru ilta mungutja nyinanyi, kuya palyantjawiya.” Mayutju paluru tjanaya watjanu, “Mungutjalatju nyinanyi, Tjuutatja nyuntu walytjangku kulila!” ⁵ Tjaatji tin̄angka tjananya yalatji wangkarra puli tjiilpa palunya tjūta Tjuutatjalu tjanala ngurrukungku wanirra yanu. Yankula ruupa mantjira watiyangka tayimapira yunyjuwananku tayimapira waralyngarala mirrirringu. ⁶ Tjuutatjalu yalatji puli tjiilpa tjūta wanirra yananyinka nganti tulkuku mayutju tina tjūtangku yurraraya katingu.

Katirraya putu kulinu tjaatjiku maningka tjunkukitjangku. Wangkarra punguya alatji, “Mani ngaa tjuta wiya tjaatjiku maningka tjunkunytjaku, luwulampa yalatji ngaranyingka. ‘Wati kutjupa mirrintankunytjaku mani yungutja wiya tjungu tjunkunytjaku tjaatjiku maningka.’” ⁷ Putu kuliraya tjungurringkula yalatji wangkangu, “Mani ngaatjarrangku nganana manta payimilantjaku, kutjupa ngurrara Tjuwuwiya ngaangka ilungutjangka manta palula ngati tjawara tjunkunytjaku. Manta palula watingku yirriti pilkitjanu palyalpayi tiitji tjuta. Nganana manta palunya payimilalku.” ⁸ Palulanguruya Tjarutjalumanya ngurrara tjutangu watjalpayi, “Mani palunya tjana yungu wati kutju iluntankunytjaku. Mani palunyatjarrangku manta ngaatjanya tjana payimilanu.” ⁹⁻¹⁰ Palunya nguwanpa Katutjaku wangka yiltarringu, wati Tjirimayalu yirriti watjanutja. Katutjaku wangka watjalpayingku Tjirimayalu yalatji watjanu, “Yitjurilaku walytja ngantitja tjutangkuya watjalku puli tjiilpa tjaatjiypala yungkukitjangku wati palunyaya iluntankunytjaku. Puli tjiilpa tjaatjiypala palunyaya mantjira manta payimilalku, tiitji tjuta pilkitjanu palyalpayingku yurrupa kanyinutja. Wangka yalatji Katutjaluni watjanu.” Mayutju paluru tjana wangkarra manta payimilanu Yiitjunya mirrirringutjangka nganti.

¹¹ Yiitjunya kamantaku mayutju tinangka ngarangi, Payilatala. Paluru Yiitjunya tjapinu, “Nyuntu Tjuwu tjutaku mayutju

ti_{na} nyinanyi?" Yiitjulu watja_{nu}, "Nyuntu wangka palunya kulintjaku." ¹² Paluru tjana tul_{kuku} mayutju tju_{ta}ngku Yiitjunya pany_{pur}angu, "Nyuntu ya_{na}ngu tju_{ta} wiyawanangku nintilpayi. Nyuntu nganampa luwu kilytjuntankupayi." Yalatji nguwanpa tjana tju_{ta}ngara pany_{pur}angangi. Yiitjunya kutu ngarangi wangkanytjawiya.

¹³ Payilatalulpi Yiitjunya piyuku tjapi_{nu} yalatji, "Pala tju_{ta}ngku nyuntunya tju_{ta}ngara pany_{pur}angkuny_{tj}ala nyaa nyuntu watjalku?" ¹⁴ Yiitjunya kutu wangkawiya ngarangi. Palulanguru, Payilatalu pu_{tu} kul_{inu}.

Yiitjunyaya mirritjunku

¹⁵ Tul_{ku} yini Patjuwupala Payilatalu tjanampa puritjina kutju tjiilangka pakaltjingara iyalpayi, ya_{na}ngu tju_{ta}ngkuya yuny_{tj}urringkula tjapintjala. ¹⁶ Tul_{ku} palunya Patjuwupanya ngarany_{tj}ala wati kutju Parapatjanya tjiilangka nyinangu. Parapatjalungarriya yirriti kamanta ngurrara tju_{ta}nya pikangku pungangi. ¹⁷ Ya_{na}ngu tju_{ta}yaya tju_{ng}urringkula ngarany_{tj}ala Payilatalu tjananya tjapi_{nu}, "Puritjina yini ngananya ngayulu watjalku tjana pakaltjingantjaku? Tjinguru Parapatjanya wantirriyantjaku ngayulu watjalku, tjinguru Yiitjunya wantirriyantjaku ngayulu watjalku? Wati palunya ya_{na}ngu tju_{ta}ngku yini Kurayitjanya watjalpayi, Tjuwu tju_{ta}ku mayutju ti_{na}kunyu." ¹⁸ Wangka panyapa tjananya tjapi_{nu}, Payilatalu, Yiitjunya wantirriyalkitjangku. Paluru yalatji kul_{inu}ngi,

“Tjuwuku mayutju tjuṯa Yiitjukuraya yunyṯjuwi-yarringu. Palulanguruya tjana ngalya katirra ngayula ngaratjunu.”

¹⁹ Ngurra palula yaṅangu tjuṯangka Payilatanya nyinanyṯjala palumpa miitangu waarrkana wantirriyaṅu, yalatji tjakultjungkunyṯjaku, “Wati palunya mirritjunkuwiyangku wanti!, paluru mungutja ngaranyi. Munga kuwarrina tjukurpa nyakula ngulurringu palunyatjarra.” ²⁰ Payilatalu tjananya yaṅangu tjuṯangka Yiitjunya pakaltjingalkitjangu tjapintjala, tulṯuku mayutju tiṅa tjuṯangu tjananya parra yankulaya watjarinangi, “Parapatjanyaya watjala!, pakaltjingantjaku palunya, kanya Yiitjunya mirrintankunyṯjakuya watjala!” Yalatji tjananya mayutju tjuṯangu yaṅangu tjuṯanya watjara tjingapungangi. Palulanguru yaṅangu tjuṯangu kulinu Parapatjanya pakaltjingantjaku. ²¹ Payilatalu tjananya piyuku tjapinu, “Puritjina paluru kutjarra nyinanyi. Yini ngananya ngayulu watjalku tjana wantirriyantjaku?” Paluru tjana watjaṅu, “Parapatjanyakunu.” ²² Payilatalu tjananya yaṅangu tjuṯa piyuku tjapinu, “Wati kutjupa yaalyṯjinkuna? Wati palunyaya watjalpayi, ‘Tjuwu tjuṯaku mayutju tiṅa, yini Kurayitjanyakunu paluru nyinanyi.’” Mirrarraya watjaṅu, “Watiyangkaya tjana waralyṯjunkula mirrintarra!” ²³ Payilatalu tjananya piyuku tjapinu, “Paluru mungutja nyinanyi. Kuya nyaa nguwanpa paluru palyaṅu? Kuya palyalpayi kutju tjana waralyṯjunkula mirrintankunyṯjaku.” Kutuya

mirrarra watjaningi, “Watiyangkaya tjurra!, waralyngarala mirrirrinytjaku.” ²⁴ Payilatalu putu wangkarra tjananya wantingu. Kulinu yalatji, “Wantikuna ngayukulpi tjana pikarritjipingka.” Panyapa kulira tiitji kapitjarra mantjira maranku paltjilpayi, yanangu tjutangkuya nyakunytjala. Yalatji kuutawutjuku mayutjunku mara paltjilpayi, yanangu tjutangkuya wiyawanangu mirritjunutjangka. Mara paltjira Payilatalu tjananya watjanu, “Ngayuluna mungutja. Nyurrangarri watjanu palunya tjana mirrintankunytjaku.” ²⁵ Yanangu tjutangkuya Payilatala watjanu, “Palunyalatju mirritjunutjangka palyalanyatju Katutjalu ngula pungkuku, nganampa tjamu tjutatarra, kapali tjutatarra.” ²⁶ Palulanguru Payilatalu watjanu Parapatjanya pakaltjingantjaku. Paluru tjananya tjuulytji tjuta watjanu Yiitjunya wiipatjarrangku tjana pungkunytjaku. Palulanguru Payilatalu tjananya tjuulytji tjuta watjanu Yiitjunyaya katirra watiyangka waralytjunkula mirrintankunytjaku.

Yinkarraya Yiitjunya ngunytji watjanmalpa

²⁷ Tjuulytji paluru tjana Yiitjunya katirra waala tina kutjupangka ngaratjunu. Waala palula Payilataku tjuulytji tjuta nyinapayi. Waala palula tjana tjuulytji kutjupa tjuta yaltirra tjungunu. ²⁸ Tjuulytji yuwankarraya tjungurringu ngurra palula. Yiitjuku kuuta watawaraya yarrara waningu. Kuuta watawara kutjupangkaya tjarrpatjunu, kuuta riitwanangka. ²⁹⁻³⁰ Walyi nguwanpa

tjilkalatjanuya palyara katangkaya Yiitjula tjunu. Watiya tjana mantjira yungu Yiitjunya marangku paluru witira mayutju nguwanpangku kanyintjaku. Ruumanya ngurrara tjuṯangku mayutju tiṇa ngaranytjala, pupakatirraya walkulpayi. Palunya nguwanpa yinkarraya pupakatirra yalatji ngunyti watjaningi, “Nyuntu Tjuwu tjuṯaku mayutju tiṇakunyu nyinanyi. Kana kutu nyinama!, mayutju tiṇa.” Paluru tjana tjuulyti tjuṯangku yalatji kuliningi, “Yiitjunya wiya mayutju tiṇa nyinanyi, paluru mungutja.” Paluru tjana tjuulyti tjuṯangku Yiitjunya nyunypatjunangi. Nyunypatjunkulaya watiya panyapa mantjira kataya pungangi. ³¹ Kuuta panyapaya yarrara waṇingu, kuuta walytjangkalpiya tjarrpatjunu. Tjarrpatjunkulaya katingu, watiyangka waralytjunkula mirrintankunyitjaku.

Yiitjunyaya nyiilangka wakara yutitjunkula waralytjunku

³² Tawununguruya tjuulyti tjuṯangku Yiitjunya katingu waralytjunkunyitjaku. Yiitjulu tjalira watiya katiyanangi. Ngururra yankulaya tjana nyangu wati yini Tjaamananya, Tjayirininnya ngurrara, ngalya yankunyitjala. Tjaamananya nyakula tjana yalatji watjanu, “Kala, nyuntulpi watiya ngaatjanya tjalira katiyarra!, Yiitjuku.” ³³ Puli yini Kulkutjalakutuya Yiitjunya katingu. Kulkutjanya wangka tjanampa ngarangi. Yalatji nganana watjani, “Kata tarrkanya.” ³⁴ Palulanguruya Yiitjunya

waralytjungkutjangku putu yungu wayina mir-
ritjinatjarra. Yiitjulu yarrkara wantingu tjikil-
wiyangku.

³⁵ Ngurra Kulkutja palula Yiitjuku mantarraya
yarrara waningu. Yiitjunyaya watiya
panyapangka nyiilamilara ngaratjunu,
waralyngarala, mirririnytjaku. Mantarra
palumpa kutjungku kanyilkitjangku
tjuulytji tjutangkulpiya yinytjamitjunkula
puliyirringangi, puli nampatjarrangka.

³⁶ Nyinarraya palunya nyangangi, Yiitjunya kana
waralyngaranytjala. ³⁷ Watiya palula pukutju
wangkatjarraya tjunu Yiitjula katu. Wangka
yalatjitjarra tjana tjunu, “Ngaatjanya Yiitjunya,
Tjuwu tjutaku mayutju tina.” Kuutawutju
ngurrarangku watjanutjangka, pukutju
palunyaya tjunu. ³⁸ Puritjina kutjarra pulanya
tjana watiya kutjarra kutjupangka nyiilamilara
ngaratjunkula waralytjunu, ngurra palula.
Yiitjunya ngururpa pulampa waralyngarangi.

³⁹⁻⁴⁰ Yiitjunya kana waralyngaranytjala ila
yanangu tjutaya iwarrawana yankupayi tawunu
Tjarutjalumalakutu. Kutjupa tjutangkuya pany-
purangkula nyakula watjalpayi yalatji, “Nyuntu
nganananyatju watjanu, Tjuwuku tjaatji tina
yulpura, paawu puntutjarrangu kutjupalpi
palyalkitjangku, tjintu tjirripalangka. Wangka
panyapanu watjanutja nyuntu Katutjaku katja
paawu tinatjarra nyinarra tjarukatirra kanar-
riwa!” Yalatji panypurangkula tjana watjanu,
Yiitjunya Katutjaku katja kulintjawiyangku.

⁴¹ Palunya nguwanpa, tulukuku mayutju
tina tjutangu, Muutjaku wangka nintilpayi

tjutangkutarra, mayutju tjilpi tjutangkutarra, Yiitjunya panypurangangi. Yalatjiya tjana wangkarra waningu, ⁴² “Kutjupa tjuta tjananya paluru kanalpayi ngangkari tinatjarrangkukunyu. Paluru ngangkari tinatjarra nyinarra, ngalya tjarukatirra kanarrinytjaku. Tjinguru Tjuwu tjutakulampa mayutju tina nyinanyi, tjinguru paluru Kurayitjanya yilta. Paluru watiyanguru tjarukatinytjala nganana nyakula yalatji kulilku, ‘Paluru Katutjakunu ngangkaritjarra nyinanyi, yilta Kurayitjanya.’ ⁴³ Paluru yalatji watjalpayi, ‘Ngayulu Katutjaku katjakunyu nyinanyi.’ Tjinguru Katutjalu palunya kulira kanalku, waralyngarala wiyarritjipingka.” ⁴⁴ Puritjina paluru kutjarrangkupula watiyangka waralyngarala wangka palunya nguwanpa Yiitjunya panypurangkula watjanu.

Yiitjunya mirrirriku

⁴⁵ Tjintu kalalangka manta tjutawana mungarringu. Munga ngarala ngarala mungarrtji tjirriyukuluku nguwanpa tjinturringu. ⁴⁶ Mungarrtji Yiitjunya waralyngarala mirrarra Katutjanya tjapinu, “Yiluyi yiluyi lama tjapakatjani.” Tjaa walytjangku tjapinu yalatji, “Katutja, Katutja. Nyaanguru nyuntu ngayunya wantikatingu?” ⁴⁷ Yanangu tjuta yila ngaranytja tjutanku putu kulira yalatji wiyawanangu tjana watjanu, “Kulilaya! Yirriti nyinapayikura wangkanyi, Yilaatjaku.” ⁴⁸ Waarrkana kutjungku tjalkalungkula watiyangka rayiki tayimapira

wayina yirrititjanka tjunkula katirra Yiitjula tjaangka yititjunu.⁴⁹ Yanangu kutjupa tjutangu watjanu, “Wanyuya nyangama palunya!, tjinguru Yilaatjanya kanarringkula ngalya yankunytjaku palulakutu, mantjira katinytjaku.”

⁵⁰ Palulanguru Yiitjunya mirrarra mirrirringu.

⁵¹ Palulanguru kaliki tina Tjuwuku tjaatji tinangka waralyngarapayi alytjuranu katunguru yunnukutu. Manta puli waalatarra pirrtjingu. Puli tjuta ngarala wanirra kurayikirringu.⁵² Kulpi tjuta, mirri ngarritjunkula wantipayi, alytjurankula wangu. Palulanguru tjananya Katutjaku tjukaruru nyinapayi tjuta, yirriti nyinarra mirrirringutja tjuta tjananya Katutjalu mirringuru pakaltjinganu.⁵³ Yiitjunya mirringuru pakara yananyingka ngantiya palunya tjananya Katutjalu mirringuru pakaltjinganutja tjuta Tjarutjalumalakutu yankula yanangu palunya ngurrara tjutangka yutirringu.

⁵⁴ Manta pulitarra pirrtjinytjala tjuulytji tjuta ngulurringu, mayutju tjanampatarra. Yiitjunyaya mirri waralyngaranytjala nyakulaya wangkarra wangu, “Yilta, palatja Katutjaku katja waralyngaranyi.”⁵⁵⁻⁵⁶ Yiitjunya kana waralyngaranytjala minyma tjutangkuya wanmanguru nyangangi. Minyma paluru tjanala tjunguya nyinangi Miiri Makatalanya ngurrara, Miiri kutjupatarra maama pulampa Tjayimitjaku, Tjutjupaku. Tjunguya tjana nyinangi minyma kutjupatarra wati Tjipitiyiku

miita. Yirriti Yiitjunyangarriya manta Kaliliyilawana nyinanyingka minyma paluru tjana Yiitjunyangarri yantayantapayi. Minyma paluru tjana mangarri anta kuka tjanampa kutjara yungkupayi. Palulanguru Yiitjunyangarri manta Kaliliyilanguru ngalya yankunytjala tawunu Tjarutjalumalakutu minyma paluru tjanatarra tjungu yanangi.

Mirri ngarritjunku kulpingka

⁵⁷ Yiitjunya waralyngarala mungarrtjirringanyingka wati Tjutjupanya tawunu Yaramatjiyanya ngurrara mayutju Payilatalakutu yanu wangkanytjaku. Tjutjupa paluru yulytja an mani tinatjarra nyinangi Yiitjuku walytja. ⁵⁸ Mayutju Payilatalakutu Tjutjupa paluru yankula tjapinu, Yiitjunya mirri katirra kulpingka ngarritjunkunytjaku. Palulanguru Payilatalu palumpa waarrkana watjanu, “Yankula tjananya watjala!, mirri palunya Tjutjupalu palya katinytjaku.” ⁵⁹ Yankula Tjutjupalu mirri palunya mantjira pulangkitingka tjutura tayimapiinu, pulangkiti palunya mirri tjutulpayikunungka. ⁶⁰ Tjutjupalu palumpa waarrkana tjutangkutarra tjutura tayimapira katirra ngarritjunu Tjutjupaku kulpingka, yirriti tjana tjawara wantingutja, kulpi wiimatjanu. Kulpi palula Yiitjunya ngarritjunkula puli tina tjana ruulamilara alytjura patinu. ⁶¹ Tjutjupalungarri ngarritjunkula kulpi alytjura patintjala kungka kutjarrangkupula nyangu Miiri Makatalanya ngurrarangku, Miiri kutjupangkutarra.

62 Munga ngarra Tjarritiyilpi ngarangu. Tulkuku mayutju tina tjuta, Paratji tjutatarra mayutju Payilatalakutu yankula tjungurringu. 63 Payilatanya tjana watjanu yalatji, “Mayutju. Mirringutja paluru ngunytyjintju nyinapayi. Paluru yirriti tjananya watjanu yalatji, ‘Munga kutjarra ngayulu mirri ngarirra kanlpi pakalku.’ 64 Tjinguru palumpa walytja tjutangkuya yankula kulpingka mirri mantjira katirra yarrkatjunku. Yarrkatjunkula yanangu tjutangka paluru tjana yalatji wiyawanangu ngunytyi watjalku, ‘Yiitjunya mirringuru pakara kana nyinanyi.’ Yalatjiya wiyawanangu watjalku palunya mirri yarrkatjunkula. Yalatji palumpa walytja paluru tjana mirri katirra yarrkatjunktjipinka tjuulytji tjuta tjananya watjala!, kulpi palula tjana ngarala yantayantantjaku purinypangu. Yiitjulu tjananya yirriti wiyawanangu watjanu, ‘Ngayulu Kurayitjanyakunu nyinanyi.’ Yanangu tjutangu yalatji kulira wiyawanangu kulilku. Tjinguru tjana yilta kulilku palumpa walytja tjutangu yalatji watjantjala, ‘Yiitjunya mirringuru pakara kana nyinanyi.’ Yanangu tjutangu wangka palunya nguwanpa yilta kuliltjipinka tjuulytji tjuta tjananya watjala!, kulpi palula ngarala purinypangu yantayantantjaku.” 65 Payilatalu tjananya watjanu, “Kala. Tjuulytji tjuta tjananyaya kati! Kulpi palula tjana ngarala yantayantantjaku purinypangu.” 66 Palulanguruya tjuulytji tjuta kulpi palulakutu tjungu yanu. Yankulaya Tjuwuku mayutju

tjutangku puturru puli tinangka kititjunkula wananu nganytjantjaku. Kulpi palula tjayitingkatarra tjana puturru palunya kititjunkula wananu nganytjantjaku. Puturru kilytjuntanutja nyakulaya yanangu kutjupangku kulilku yanangu tjarrpangutjangka. Yalatji kulilkitjangku tjana kititjunkula wananu kulpi palula tjayitingka. Paluru tjana yalatji puturru kititjunkula wanara tjuulytji tjuta tjananya yaltirra ngaratjunu, kulpi palunyaya yantayantantjaku purinypangku.

28

Yiitjanya mirringuru pakalku

¹ Tjarritiyi palula Yiitjanya kulpingka ngarringi. Mungangka wulkumanu kutjarra ngarrirra pakunu aalilingku. Paluru kutjarra yini yalatji Miirinya, Makatalanya ngurrara, anta Miiri kutjupanya nyinangi. Paluru kutjarra pakara kulpi palulakutu yanu. ² Yankulapula kulpingka yila ngaranytjala manta watiyatarra puntura pirrtjipirrtjirringu. Ilkari ngurrarangku ngalya tjarukatirra puli palunya patilpayi ruulamilara alytjurankula wantingu. Kala paluru puli palulalpi katu nyinangi. ³ Mantarra tjulkuralingkutjarra paluru nyinangi, paarrtji nguwanpa. ⁴ Tjuulytji tjuta kulpingka ngarapayi tjutangkuya palunya nyakula puntura ngulurringu. Ngulurrirraya tititingarangi. Punkara mirri nguwanpa ngarrirra waningi. ⁵ Miiri palunya kutjarra ilkari ngurrarangku watjanu yalatji, “Nguluwiyapula ngarama!

Nintingku ngayulu kulini, nyupali ngurriṇi Yiiṭjuku, waralyngarala mirringutjaku. ⁶ Paluru kanarringkula pakaṇu. Yalatji paluru yurrunpa watjaṇu mirringuru pakantjaku. Ngalyankulapula nyawa ngaangka yunngu!, mirri ngarritjunutja, wiyalpi ngarrinyi.” ⁷ Paluru pulanya piyuku watjaṇu, “Manta Kaliliyilakutu paluru maa yananyi. Ngurra palulanyurra yankula palunya nyaku. Ngurra palula nyurrangarrinya nyakunytjaku Yiiṭjulu yirriti watjaṇu. Kulpingka yunngu nyakula wangka ngaatjanya nyupali yankula tjakultjurra!, palumpa kutungulu tjuṭangka. Paluru kanarringkula pakaṇutjangka tjananya tjakultjurra!”

⁸ Yunngu nyakulapula ngulu rayitpayiki tjalkalungu. Yankulapula yunypalpi tjalkalungangi palumpa kutungulu tjuṭangka tjakultjunkukitja. ⁹ Yankulapula ngururra nyangu Yiiṭjanya yuti ngaranytjala. Yiiṭjulu pulanya watjaṇu, “Nyupali yunypa nyinanytjaku.” Yankulapula Yiiṭjula pupakatirra tjina palinu walkulkitjangku. ¹⁰ Paluru pulanya piyuku watjaṇu, “Nguluwiyapula ngarama! Ngayuku kutungulu tjuta tjananya yankula tjakultjurra!, manta Kaliliyilakutuya maa yankunytjaku. Manta palulaṇiya nyakuku.”

Tjuulytji tjuṭa yanku tjakulpatjarra

¹¹ Minyma paluru kutjarra ngururra yanangi kanya tjuulytji tjuṭa kulpingka kanarringkula tawunukutu yanu. Yankula tjana tulukuku

mayutju tina tjutangka tjakultjunu. Tjuulytji kutjupa tjuta kutu ngarangi kulpingka. ¹² Paluru tjana tjakulpa kulira yankula mayutju tjilpi tjutangka tjanala tjungurringu. Miitingiya wangkangu. Tulkuku mayutju tina tjutanku paluru tjana mani tina mantjira katirra tjunu tjuulytji tjutaku. ¹³ Yungkukitjangku tjananya tjingapungu, yanangu tjutangka tjananya yalatji ngunyitjunktjaku, “Yankulatju kulpingka yaatjayiti ngarrinyingka palumpa kutungulu tjutangkuya ngalya yankula yarrkangku mirri Yiitjunyaya mantjira katingu.” ¹⁴ Tulkuku mayutju tina tjutanku piyuku tjananya watjanu, “Tjinguru nyurrangarrimpa mayutjungku Payilatalu kulira watjalku kuutawutjungka nyurrangarrinya ngaratjunktjangu. Yalatjingkamarra ngananatju mayutju palunya marrkulku, ‘Tjuulytji palunya tjuta mirri pungkuntjaku wiya nyuntu watjantjaku. Tjuulytji paluru tjana palya kulpi palula waarrkarringkula kanyilpayi.’ Mayutju paluru wiya watjalku nyurrangarrinya mirri pungkuntjaku.” ¹⁵ Tjuulytji paluru tjana mani mantjira yankula ngunyitji tjakultjunangi, tulkuku mayutju tjutangkuya tjingapungutjangka. Yara yalatji tjana yanangu tjutangka tjakultjunangi, “Ngananatju yanku ngarrinyingka palumpa kutungulu tjutanku mirri palunya yarrkangku katingu.” Yara yalatji Tjuwu tjutangkuya kutu wiyawanangu kulini.

Walytja tjutangka tjanala Yiitjunya yutitjar-riku

¹⁶ Palulanguruya Yiitjuku kutungulu lipinpala manta Kaliliyilakutu yanu puli palulakutu, Yiitjulu watjara wantirriyanutjangka. ¹⁷ Ngurra palulaya Yiitjunya nyakula wangkarra kuliningi, “Palatja yilta Katutjakunu katja nyinanyi.” Tjaampalangkuya putu kuliningi, “Tjinguru palatja Yiitjunya ngaranyi, tjinguru kutjupa.” ¹⁸ Yiitjulu yilarringkula tjananya watjanu, “Katutjaluni watjanu ngayulu mayutju tina nyinanytjaku. Yuwankarraku ngayulu mayutju nyinanyi, ilkari ngurrara tjutaku, manta ngurrara tjutakutarra. ¹⁹ Ngayulu nyurrangarrinya watjani. Yanangu yuwankarra tjananya nyurrangarri yankula nintintjaku, manta kutjupa ngurrara tjuta, tjana ngayuku wangka kulira walytjarrinytjaku. Papatatjiya mantjintjala, yalatji tjananya watjala!, ‘Mayutju nyurrangarrimpa nyinanyi yini yalatji, paapa Katutjanya, palumpa katja, palumpa kurrunpatarra.’ ²⁰ Ngayulu nyurrangarrinya Katutjaku wangka nintiningi. Wangka palulawana tjananya nyurrangarri nintintjaku. Kulinmaya yalatji! Ngayulu kutu nyurrangarrilawana nyinarra yantayanmalpa. Manta wiyarringkunyntjala ngayulu kutu nyurrangarrinya yantayanmalpa.”

Luritja Bible
The New Testament and selected portions of the Old
Testament in the Luritja language of Australia

copyright © 2006 Bible Society of Australia

Language: Luritja (Pintupi-Luritja)

Dialect: Luritja

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 7 Jan 2020

87b44b8a-66cc-5a79-8b77-3942a674d88b